叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. K因子(the K-factor) 000001

2. K因子(the K-factor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

K因子(The K-Factor)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[keɪ] - ['fæktər]
K - FACTOR
K - 因素

K因子

[baɪ] ['hæri] ['hærisn]
By HARRY HARRISON
经过 哈利 哈里森

作者：哈里·哈里森

[spiːd] ['nevər] [hɜːrt] ['enibɑːdi] — [its] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
Speed never hurt anybody — it's the sudden stop at the end .
速度 绝不 伤害 任何人 — 它是 这 突然 停止 在 这 结尾 .

速度本身不会伤人——伤人的是最后突然停止。

[its] [nɑːt] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['signəlz] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət] [haʊ] [fæst] [its] ['tʃeɪndʒɪŋ] . . . .
It's not how much change that signals danger , but how fast it's changing . . . .
它是 不是 如何 很多 改变 那 信号 危险 , 但 如何 快速地 它是 变化 . . . .

危险不在于变化的幅度，而在于变化的速度……

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['sʌmərz]
Illustrated by Summers
插图 经过 萨默斯

由萨默斯绘制插图

[ɪr] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['plænɪt] , ['niːl] .
E'RE losing a planet , Neel .
我们是 输 一个 行星 , 尼尔 .

我们正在失去一颗星球，尼尔。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] . . . [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid that I can't . . . understand it .
我是 害怕的 那 我 不能 . . . 理解 它 .

恐怕我无法……理解它。

" [ðə; ði] [bɔːld] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [hed] ['wɔbəld] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [θɪn] [nek] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" The bald and wrinkled head wobbled a bit on the thin neck , and his
" 这 秃 和 皱 头 摇晃 一个 少量 在 这 薄的 脖子 , 和 他的
[aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] .
eyes were moist .
眼睛 是 潮湿 .

“他那光秃秃、满是皱纹的脑袋在细长的脖子上晃动了一下，眼睛里噙满了泪水。”

[əˈbrɑːvəˌnɛl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] .
Abravanel was a very old man .
阿布拉瓦内尔 曾是 一个 非常 老的 男人 .

阿布拉瓦内尔年纪很大了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
Looking at him ,
寻找 在 他 ,

看着他，

['niːl] ['riːəlaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][dʒʌst][haʊ][oʊld][ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Neel	realized	for	the	first	time	just	how	old	and	close	to	death	he	was
尼尔	已实现	为了	这	第一的	时间	只是	如何	老的	和	关闭	到	死亡	他	曾是

.

:

·

尼尔这才第一次意识到自己年纪有多大，离死亡有多近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊndli] ['ʃɑːkɪŋ] [θɔːt] .

It	was	a	profoundly	shocking	thought	.
它	曾是	一个	深刻地	令人震惊	想法	.

这是一个令人极其震惊的想法。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " ['niːl] [broʊk][ɪn] , " [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

"	Pardon	me	,	sir	,	"	Neel	broke	in	,	"	but	is	it	possible	?
"	赦免	我	,	先生	,	"	尼尔	打破	在	,	"	但	是	它	可能的	?

“打扰一下，先生，”尼尔插话道，“但这有可能吗？”

[tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['plænɪt] , [aɪ] [miːn] .

To	lose	a	planet	,	I	mean	.
到	失去	一个	行星	,	我	意思是	.

我是说，失去一颗星球。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdiŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [kə'rektli] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] [ɪ'kweɪʒənz] [wɜːrkt] [tuː; tə]

If	the	readings	are	done	correctly	,	and	the	k	-	factor	equations	worked	to
如果	这	阅读	是	完毕	正确	,	和	这	k	-	因素	方程式	工作	到

[ðə; ði] [tenθ] ['desɪm(ə)l] [pleɪs] ,

the	tenth	decimal	place	,
这	第十	小数	地方	,

如果读数正确，并且k因子方程计算到小数点后第十位，

[ðen] [its] ['riːəli] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtɪd] [kə'rekʃnz] .

then	it's	really	just	a	matter	of	adjustment	,	making	the	indicated	corrections	.
然后	它是	真的	只是	一个	事情	的	调整	,	制作	这	表明的	更正	.

那么，剩下的就只是调整和进行相应修正的问题了。

['æftər][ɔːl] , - [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] — "

After	all	,	Societics	is	an	exact	science	—	"
后	全部	,	-	是	一个	精确的	科学	—	"

毕竟，社会学是一门严谨的科学——

" [ɪg'zækt] ? [ɪg'zækt] !

"	Exact	?	Exact	!
"	精确的	?	精确的	!

“完全正确？完全正确！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [nɑːt] !

Of	course	it's	not	!
的	课程	它是	不是	!

当然不是！

[hæv; həv][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [der] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Have	I	taught	you	so	little	that	you	dare	say	that	to	me	?
有	我	教授	你	所以	小的	那	你	敢	说	那	到	我	?

难道我教你的就这么少，你竟敢这样对我?

" ['æŋgər]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] [bæk] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] .

"	Anger	animated	the	old	man	,	driving	the	shadow	of	death	back	a	step	or	two	.
"	愤怒	动画	这	老的	男人	,	驾驶	这	阴影	的	死亡	后退	一个	步	或者	二	.

愤怒让老人精神振奋，仿佛将死神的阴影击退了一两步。

['niːl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['kwɪvər]['evər][soʊ] ['slaɪtli] , ['groʊpɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]

Neel	hesitated	,	feeling	his	hands	quiver	ever	so	slightly	,	groping	for	the
尼尔	犹豫了一下	,	感觉	他的	双手	颤动	曾经	所以	轻微地	,	摸索	为了	这

[raɪt] [wɜːrdz] .

right	words	.
正确的	字	.

尼尔犹豫了一下，感觉自己的双手微微颤抖，努力寻找合适的措辞。

- [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [ə'brɑːvəˌnɛl] , [ɪts]['oʊnli] ['prɑːfɪt] .

Societics	was	his	faith	,	and	his	teacher	,	Abravanel	,	its	only	prophet	.
-	曾是	他的	信仰	,	和	他的	老师	,	阿布拉瓦内尔	,	它是	仅有的	先知	.

社会学是他的信仰，而他的老师阿布拉瓦内尔则是社会学的唯一先知。

[ðɪs] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ] - [ri'taːdiŋ] [drʌgz] , [wʌz; wəz]

This	man	before	him	,	carefully	preserved	by	the	age	-	retarding	drugs	,	was
这	男人	前	他	,	小心	保存完好	经过	这	年龄	-	减速	药物	,	曾是

[juˈniːk] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

unique	in	the	galaxy	.
独特的	在	这	星系	.

他面前的这个人，由于服用了延缓衰老的药物而得以精心保存，在银河系中是独一无二的。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'nækrənɪzəm] , [ə; eɪ][ˌrefjuˈdʒiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .

A	living	anachronism	,	a	refugee	from	the	history	books	.
一个	活的	时代错置	,	一个	难民	从	这	历史	图书	.

一个活着的时代错位者，一个从历史书中逃出来的难民。

[ə'brɑːvəˌnɛl][hæd; həd] [ˌsɪŋgəl'hændɪdli] [wɜːrkt] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] , [speld] [aʊt][hɪz; ɪz] ['saɪəns]

Abravanel	had	singlehandedly	worked	out	the	equations	,	spelled	out	his	science
阿布拉瓦内尔	有	单枪匹马	工作	出去	这	方程式	,	拼写	出去	他的	科学

[ʌv; əv] - .

of	Societics	.
的	-	.

阿布拉瓦内尔独自推导出了方程式，阐述了他的社会学科学。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] ['sev(ə)n] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn][ɪts] [ˌfʌndə'mentlz] .

Then	he	had	trained	seven	generations	of	students	in	its	fundamentals	.
然后	他	有	受过训练	七	几代人	的	学生	在	它是	基本面	.

然后，他培养了七代学生掌握这门学科的基本原理。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [dɪ'feɪmd] [baɪ][ɪts] [kri'eɪtər] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['negətɪv]

Hearing	the	article	of	his	faith	defamed	by	its	creator	produced	a	negative
听力	这	文章	的	他的	信仰	诽谤	经过	它是	创作者	生产	一个	消极的

['fiːdbæk] [luːp] [ɪn] ['niːl] [soʊ] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['vaɪˌbreɪtɪd][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

feedback	loop	in	Neel	so	strong	his	hands	vibrated	in	tune	with	it	.
反馈	环形	在	尼尔	所以	强的	他的	双手	振动	在	调	和	它	.

听到自己信仰的信条被其创造者诋毁，尼尔产生了强烈的负面反馈，以至于他的双手都随之颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] ['efərt] [tuː; tə] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l] .

It	took	a	jarring	effort	to	crack	out	of	the	cycle	.
它	采取	一个	刺耳的	努力	到	裂缝	出去	的	这	循环	.

摆脱这种恶性循环需要付出巨大的努力。

" [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [kən'troʊl] - , [æz; əz] ['pɔstʃəˌleɪtid] [baɪ] . . . [juː; jʊ] ,

"	The	laws	that	control	Societics	,	as	postulated	by	.	.	.	you	,
"	这	法律	那	控制	-	,	作为	假设	经过	.	.	.	你	,

“控制社会的法则，正如……你所提出的，

[ɑːr; ər][æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfaɪd] - [fiːld] ['θiːəri] ['juːnɪvɜːrs] . "

are	as	exact	as	any	others	in	the	unified	-	field	theory	universe	.	"
是	作为	精确的	作为	任何	其他的	在	这	统一	-	场地	理论	宇宙	.	"

它们与统一场论宇宙中的任何其他事物一样精确。

" [noʊ] [ðeə(r)] [nɑːt] .
" No they're not .
" 不 它们是 不是 .

“不，他们不是。”

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eni] [mæn] [aɪ] [tɔːt] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['nɑːnsens] ,
And , if any man I taught believes that nonsense ,
和 , 如果 任何 男人 我 教授 相信 那 废话 ,

而且，如果我教过的任何一个人相信这种胡说八道，

[aɪm] [rɪ'taɪərɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ded] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .
I'm retiring tomorrow and dropping dead the day after .
我是 退休 明天 和 下降 死的 这 天 后 .

我明天退休，后天就死了。

[maɪ] ['saɪəns] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['saɪəns] — [ɪz] [beɪst]
My science — and it is really not logical to call it a science — is based
我的 科学 — 和 它 是 真的 不是 逻辑 到 称呼 它 一个 科学 — 是 基于
[ɑːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
on observation ,
在 观察 ,

我的科学——其实称之为科学并不合乎逻辑——是基于观察的。

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] , [kən'troʊl] [gruːps] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
experimentation , control groups and corrected observations .
实验 , 控制 团体 和 已更正 观察 .

实验、对照组和校正观察。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪljənz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [ɪn]
And though we have made observations in the millions , we are dealing in
和 尽管 我们 有 制成 观察 在 这 百万 , 我们 是 处理 在
['juːnɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪljənz] ,
units in the billions ,
单位 在 这 数十亿 ,

虽然我们已经进行了数百万次的观测，但我们实际处理的是数十亿个单位的数据。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪntə'rækʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnɪts] [ɑːr; ər] ['mʌltɪp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] .
and the interactions of these units are multiples of that .
和 这 互动 的 这些 单位 是 倍数 的 那 .

而这些单元之间的相互作用是其数倍。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['juːnɪts] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] , [wen] [ðeɪ] ['ɑːpəreɪt]
And let us never forget that our units are people who , when they operate
和 让 我们 绝不 忘记 那 我们的 单位 是 人们 WHO , 什么时候 他们 操作
[æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
as individuals ,
作为 个人 ,

我们永远不能忘记，我们的队员都是由人组成的，当他们作为个体行动时，

[duː] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] ['mænər] .
do so in a completely different manner .
做 所以 在 一个 完全地 不同的 方式 .

用完全不同的方式去做。

[soʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['truːθfəli] [kɔːl] [maɪ] ['θɪərɪz] [ɪg'zækt] .
So you cannot truthfully call my theories exact .
所以 你 不能 说实话 称呼 我的 理论 精确的 .

所以你不能说我的理论完全准确。

[ðeɪ] [fɪt] [ðə; ði] [fækts] [wel] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [prə'duːs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['præktɪs] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
They fit the facts well enough and produce results in practice , that has been
他们 合身 这 事实 出色地 足够的 和 生产 结果 在 实践 , 那 有 到过
[ɪm'pɪrɪkli] ['pruːvn] .
empirically proven .
经验性的 已证实 .

它们与事实非常吻合，并且在实践中产生了效果，这一点已经过经验证明。

[soʊ][fɑːr] .
So far .
所以 远的 .

迄今为止。

[sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ðæt] ['dʌznt] [fɪt][maɪ] [ruːlz] .
Some day , I am sure , we will run across a culture that doesn't fit my rules .
一些 天 , 我 是 当然 , 我们 将要 跑步 穿过 一个 文化 那 不 合身 我的 规则 .

我相信，总有一天我们会遇到一种不符合我规则的文化。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ruːlz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] .
At that time the rules will have to be revised .
在 那 时间 这 规则 将要 有 到 是 修改 .

届时规则必须进行修订。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɑːn] ['hɪməl] .
We may have that situation now on Himmel .
我们 可能 有 那 情况 现在 在 天 .

现在Himmel星球上可能就出现了这种情况。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] . "
There's trouble cooking there . "
有 麻烦 烹饪 那里 . "

那里做饭有困难。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [æk'tɪvəti] [kaʊnt] , [sɜːr] , " ['niːl] [pʊt][ɪn] ['hoʊpfəli] .
" They have always had a high activity count , sir , " Neel put in hopefully .
" 他们 有 总是 有 一个 高的 活动 数数 , 先生 , " 尼尔 放 在 希望 .

"先生，他们的活动量一直很高，"尼尔满怀希望地说道。

" [haɪ] [jes] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['negətɪv] .
" High yes , but always negative .
" 高的 是的 , 但 总是 消极的 .

"是的，很高，但总是负面的。"

[ʌn'tɪl] [naʊ] .
Until now .
直到 现在 .

到目前为止。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['pɑːzətɪv][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [siːmz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Now it is slightly positive and nothing we can do seems to change it .
现在 它 是 轻微地 积极的 和 没有什么 我们 能 做 似乎 到 改变 它 .

现在情况略微好转，但我们做什么似乎都无法改变这一局面。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪn] .
That's why I've called you in .
那就是 为什么 我已经 称为 你 在 .

这就是我叫你来的原因。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn] [ə; eɪ] [nuː] ['beɪsɪk]['sɜːrveɪ] , [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wʌn] [stɪl] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
I want you to run a new basic survey , ignoring the old one still in operation ,
我 想 你 到 跑步 一个 新的 基本的 民意调查 , 忽略 这 老的 一 仍然 在 手术 ,

我希望你们进行一次新的基础调查，忽略目前仍在运行的旧调查。

[tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [tʃek] [pɔɪnts] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [græfs] .

to	re	-	examine	the	check	points	on	our	graphs	.
到	关于	-	检查	这	查看	积分	在	我们的	图表	.

重新检查图表上的检查点。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [laɪ][ðer; ðər] .

The	trouble	may	lie	there	.
这	麻烦	可能	说谎	那里	.

问题可能就出在这里。

" [ˈniːl] [θɔːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˈkerfəli] .

"	Neel	thought	before	he	answered	,	picking	his	words	carefully	.
"	尼尔	想法	前	他	回答	,	挑选	他的	字	小心	.

尼尔思考了一会儿才回答，斟酌着字句。

" [ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . . . [ʌnˈeθɪkl] , [sɜːr] ?

"	Wouldn't	that	be	a	little	.	.	.	unethical	,	sir	?
"	不会	那	是	一个	小的	.	.	.	不道德的	,	先生	?

“先生，这样做岂不是有点……不道德吗？”

[ˈæftər][ɔːl] - , [huː] [ɪz][ˈɑːpəreɪtər][ðer; ðər] [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .

After	all	Hengly	,	who	is	operator	there	now	,	is	a	friend	of	mine	.
后	全部	-	,	WHO	是	操作员	那里	现在	,	是	一个	朋友	的	矿	.

毕竟，现在在那里工作的亨利是我的朋友。

[ˈgoʊɪŋ][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Going	behind	his	back	,	you	know	.	"
去	在后面	他的	后退	,	你	知道	.	"

你知道，就是背着他做这些事。

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

"	I	know	nothing	of	the	sort	.
"	我	知道	没有什么	的	这	种类	.

我对此一无所知。

" [əˈbrɑːvəˌnɛl] [snɔːtid] .

"	Abravanel	snorted	.
"	阿布拉瓦内尔	哼了一声	.

阿布拉瓦内尔哼了一声。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpoʊkər] [tʃɪps] , [ɔːr] [ˈsiːɪŋ] [huː] [kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈpeɪpər]

"	We	are	not	playing	for	poker	chips	,	or	seeing	who	can	get	a	paper
"	我们	是	不是	玩耍	为了	扑克	芯片	,	或者	看到	WHO	能	得到	一个	纸

[ˈpʌblɪʃt] [fɜːrst] .

published	first	.
已发布	第一的	.

“我们不是在玩扑克筹码，也不是为了看谁能先发表论文。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] [wʌt] - [ɪz] ?

Have	you	forgotten	what	Societics	is	?
有	你	被遗忘的	什么	-	是	?

你忘记社会学是什么了吗?

" [ˈniːl] [ˈænsər] [baɪ] [roʊt] .

"	Neel	answered	by	rote	.
"	尼尔	回答	经过	死记硬背	.

尼尔机械地回答道。

" [ðə; ði] [əˈplaɪd] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌltʃər] ,

"	The	applied	study	of	the	interaction	of	individuals	in	a	culture	,
"	这	应用	学习	的	这	相互作用	的	个人	在	一个	文化	,

“对文化中个体互动情况的应用研究，

[ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [dɪ'raɪvd]

the	interaction	of	the	group	generated	by	these	individuals	,	the	equations	derived
这	相互作用	的	这	团体	生成的	经过	这些	个人	,	这	方程式	衍生的

[ˌðer'frʌm] ,

therefrom	,
由此	,

由这些个体组成的群体的相互作用，以及由此推导出的方程式，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'kweɪʒənz] [tuː; tə][kən'troʊl][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['fæktərz][ʌv; əv] [ðɪs]

and	the	application	of	these	equations	to	control	one	or	more	factors	of	this
和	这	应用	的	这些	方程式	到	控制	一	或者	更多的	因素	的	这

[seɪm] ['kʌltʃər] . "

same	culture	.	"
相同的	文化	.	"

并将这些方程式应用于控制该文化中的一个或多个因素。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['fæktər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][kən'troʊl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

"	And	what	is	the	one	factor	that	we	have	tried	to	control	in	order	to
"	和	什么	是	这	一	因素	那	我们	有	尝试	到	控制	在	命令	到

[meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæktərz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ? "

make	all	the	other	factors	possible	of	existence	?	"
制作	全部	这	其他	因素	可能的	的	存在	?	"

"为了使其他所有生存因素成为可能，我们试图控制的那个因素是什么？"

" [wɔːr] .

"	War	.
"	战争	.

"战争。

" ['niːl] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [vɔɪs] .

"	Neel	said	,	in	a	very	small	voice	.
"	尼尔	说	,	在	一个	非常	小的	嗓音	.

尼尔用很小的声音说道。

" ['veri] [gʊd] [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Very	good	then	,	there	is	no	doubt	what	it	is	we	are	talking	about	.
"	非常	好的	然后	,	那里	是	不	怀疑	什么	它	是	我们	是	说	关于	.

"很好，那我们就清楚我们在谈论什么了。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd]['kwaɪətli][ɑːn] ['hɪməl] ,

You	are	going	to	land	quietly	on	Himmel	,
你	是	去	到	土地	悄悄	在	天	,

你将悄无声息地降落在天堂之上。

[duː][ə; eɪ]['sɜːrveɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][trænz'mɪt][ðə; ði]['deɪtə] [bæk] [hɪr] .

do	a	survey	as	quickly	as	possible	and	transmit	the	data	back	here	.
做	一个	民意调查	作为	迅速地	作为	可能的	和	发送	这	数据	后退	这里	.

请尽快完成调查并将数据传输到这里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sniːkɪŋ] [bɪ'haɪnd] - [bæk] ,

There	is	no	cause	to	think	of	it	as	sneaking	behind	Hengly's	back	,
那里	是	不	原因	到	思考	的	它	作为	鬼鬼祟祟	在后面	-	后退	,

没有理由认为这是在亨格利背后偷偷摸摸地做这件事。

[bʌt; bət][æz; əz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][set][ðə; ði]['mætər] [raɪt] .

but	as	doing	something	to	help	him	set	the	matter	right	.
但	作为	正在做	某物	到	帮助	他	放	这	事情	正确的	.

但这样做是为了帮助他纠正这件事。

[ɪz] [ðæt] [ˌʌndər'stʊd] ? "

Is	that	understood	?	"
是	那	理解	?	"

明白了吗?

" [jes] , [sɜːr] , " ['niːl] [sed] ['fɜːrmli] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Yes , sir , " Neel said firmly this time ,**
" 是的 , 先生 , " 尼尔 说 牢牢 这 时间 ,

"是的，先生，"尼尔这次坚定地说道。

['streitniŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [rest] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] [ɑːn] [ðə; ði]
straightening his back and letting his right hand rest reassuringly on the
拉直 他的 后退 和 出租 他的 正确的 手 休息 令人安心 在 这
[kəm'pjuːtər] [slʌŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .
computer slung from his belt .
电脑 吊着 从 他的 腰带 .

他挺直了腰背，右手稳稳地搭在挂在腰带上的电脑上。

" ['eksələnt] .
" **Excellent .**
" 出色的 .

"出色的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [ə'sɪstənt] .
Then it is now time to meet your assistant .
然后 它 是 现在 时间 到 见面 你的 助手 .

现在是时候和你的助理见面了。

" [ə'brɑːvəˌnɛl] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] .
" **Abravanel touched a button on his desk .**
" 阿布拉瓦内尔 感动 一个 按钮 在 他的 桌子 .

阿布拉瓦内尔按了一下桌上的一个按钮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['niːl] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz]
It was an unexpected development and Neel waited with interest as
它 曾是 一个 意外 发展 和 尼尔 等待 和 兴趣 作为
[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
the door opened .
这 门 打开 .

这是一个意料之外的情况，尼尔饶有兴致地等待着门打开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ə'brʌptli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [slɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ]
But he turned away abruptly , his eyes slitted and his face white with
但 他 转向 离开 突然 , 他的 眼睛 开缝 和 他的 脸 白色的 和
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

但他突然转过身去，双眼眯成一条缝，脸色因愤怒而变得惨白。

[ə'brɑːvəˌnɛl] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] .
Abravanel introduced them .
阿布拉瓦内尔 介绍 他们 .

阿布拉瓦内尔介绍了他们。

" ['niːl] [sɪdʒək] , [ðɪs] [ɪz] — "
" **Neel Sidorak , this is — "**
" 尼尔 西多拉克 , 这 是 — "

"尼尔·西多拉克，这是——"

" ['koʊstə; 'kɑːstə] .
" **Costa .**
" 科斯塔 .

"Costa。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I know him .
我 知道 他 .

我认识他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][klæs][fɔːr; fər][sɪks][mʌnθs] .

He	was	in	my	class	for	six	months	.
他	曾是	在	我的	班级	为了	六	几个月	.

他曾在我班上待了六个月。

" [ðer; ðər]['wɔznt][ðə; ði]['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['frendlinəs] [ɪn] [niːlz] [vɔɪs] [naʊ] .

"	There	wasn't	the	slightest	touch	of	friendliness	in	Neel's	voice	now	.
"	那里	不是	这	丝毫	触碰	的	友善	在	尼尔的	嗓音	现在	.

“尼尔的语气里没有一丝友善。

[ə'brɑːvəˌnɛl]['iːðər] [ɪg'nɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Abravanel	either	ignored	it	or	didn't	hear	it	.
阿布拉瓦内尔	任何一个	忽略	它	或者	没有	听到	它	.

阿布拉瓦内尔要么没理会，要么根本没听到。

[hiː; hi][went][ɑːn][æz; əz][ɪf][ðə; ði][tuː][koʊld] , ['dɪstənt] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][ðə; ði][best][ʌv; əv][frendz]

He	went	on	as	if	the	two	cold	,	distant	young	men	were	the	best	of	friends
他	去	在	作为	如果	这	二	寒冷的	,	遥远	年轻的	男人	是	这	最好的	的	朋友们

.

:

·

他继续说道，就好像这两个冷漠疏远的年轻人是最好的朋友一样。

" ['klæsˌmets] .

"	Classmates	.
"	同学	.

同学们。

['veri] [gʊd] — [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] .

Very	good	—	then	there	is	no	need	to	make	introductions	.
非常	好的	—	然后	那里	是	不	需要	到	制作	介绍	.

很好——那就无需自我介绍了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][best][tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [jʊr; jər] ['seprət] ['eriəz][ʌv; əv][kən'troʊl] .

Though	it	might	be	best	to	make	clear	your	separate	areas	of	control	.
尽管	它	可能	是	最好的	到	制作	清除	你的	分离	区域	的	控制	.

不过，最好还是明确一下各自的控制范围。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['niːl] , [ænd; ənd][ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑːstə][wɪl][biː; bi][jʊr; jər] [ə'sɪstənt] ,

This	is	your	project	Neel	,	and	Adao	Costa	will	be	your	assistant	,
这	是	你的	项目	尼尔	,	和	阿道	科斯塔	将要	是	你的	助手	,

这是你的项目，尼尔，阿道·科斯塔将担任你的助手。

['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz][ænd; ənd]['duːɪŋ] [wət'evər] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][help] .

following	your	orders	and	doing	whatever	he	can	to	help	.
下列的	你的	订单	和	正在做	任何	他	能	到	帮助	.

他会服从你的命令，并尽一切努力提供帮助。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi]['iznt][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['soʊˌsaɪɪˌtɪst] ,

You	know	he	isn't	a	graduate	Societist	,
你	知道	他	不是	一个	毕业	社会主义者	,

你知道他不是社会学专业的毕业生，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fiːld] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es][ænd; ənd][kæn; kən][help][juː; jʊ]

but	he	has	done	a	lot	of	field	work	for	us	and	can	help	you
但	他	有	完毕	一个	很多	的	场地	工作	为了	我们	和	能	帮助	你

['greɪtli] [ɪn] [ðæt] .

greatly	in	that	.
非常	在	那	.

但他为我们做了很多实地工作，在这方面可以给你很大的帮助。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən][əb'zɜːrvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ən] ,

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**will**	**be**	**acting**	**as**	**an**	**observer**	**for**	**the**	**UN**	**,**
和	,	的	课程	,	他	将要	是	表演	作为	一个	观察员	为了	这	联合国	,

当然，他还将以联合国观察员的身份出席会议。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .

and	**making**	**his**	**own**	**reports**	**in**	**this**	**connection**	**.**
和	制作	他的	自己的	报告	在	这	联系	.

并就此撰写了自己的报告。

" [niːlz] ['æŋgər][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [ə'pærənt] .

"	**Neel's**	**anger**	**was**	**hot**	**and**	**apparent**	**.**
"	尼尔的	愤怒	曾是	热的	和	明显	.

尼尔怒火中烧，显而易见。

" [soʊ]['hiːz][ə; eɪ] [ən] [əb'zɜːrvər] [naʊ] .

"	**So**	**he's**	**a**	**UN**	**observer**	**now**	**.**
"	所以	他是	一个	联合国	观察员	现在	.

所以他现在是联合国观察员了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [hoʊldz][hɪz; ɪz][oʊld][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	**wonder**	**if**	**he**	**still**	**holds**	**his**	**old**	**job**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
我	想知道	如果	他	仍然	持有	他的	老的	工作	在	这	相同的	时间	.

我想知道他是否还同时保留着原来的工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fer] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] .

I	**think**	**it**	**only**	**fair**	**,**	**sir**	**,**	**that**	**you**	**know**	**.**
我	思考	它	仅有的	公平的	,	先生	,	那	你	知道	.

先生，我觉得您知道这件事是理所应当的。

[hiː; hi][wɜːrks][fɔːr; fər]['ɪntərpoʊl] .

He	**works**	**for**	**Interpol**	**.**
他	作品	为了	国际刑警组织	.

他在国际刑警组织工作。

" - ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['wɪri] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][bəuθ][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [said] .

"	**Abravanel's**	**ancient**	**and**	**weary**	**eyes**	**looked**	**at**	**both**	**men**	**,**	**and**	**he**	**sighed**	**.**
"	-	古老的	和	厌倦	眼睛	看起来	在	两个都	男人	,	和	他	叹了口气	.

阿布拉瓦内尔苍老而疲惫的眼睛看着这两个人，叹了口气。

" [weɪt] [ˌaʊt'saɪd]['koʊstə; 'kɑːstə] , " [hiː; hi] [sed] , " ['niːl] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Wait**	**outside**	**Costa**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Neel**	**will**	**be**	**with**	**you**	**in**	**a**	**minute**	**.**
"	等待	外部	科斯塔	,	"	他	说	,	"	尼尔	将要	是	和	你	在	一个	分钟	.

“请在Costa外面等候，”他说，“Neel马上就来。”

" ['koʊstə; 'kɑːstə][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ə'brɑːvəˌnɛl] [weɪvd] ['niːl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	**Costa**	**left**	**without**	**a**	**word**	**and**	**Abravanel**	**waved**	**Neel**	**back**	**to**	**his**	**chair**	**.**
"	科斯塔	左边	没有	一个	单词	和	阿布拉瓦内尔	挥手	尼尔	后退	到	他的	椅子	.

科斯塔一言不发地离开了，阿布拉瓦内尔挥手示意尼尔回到他的椅子上。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][stɑːp] ['pleɪɪŋ] [tjuːnz] [ɑːn] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ['bʌzər] .

"	**Listen**	**to**	**me**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**stop**	**playing**	**tunes**	**on**	**that**	**infernal**	**buzzer**	**.**
"	听	到	我	现在	,	"	他	说	,	"	和	停止	玩耍	曲调	在	那	地狱	蜂鸣器	.

“现在听我说，”他说，“别再用那个该死的蜂鸣器播放音乐了。”

" ['niːl] [snæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][belt][kəm'pjuːtər] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	**Neel**	**snapped**	**his**	**hand**	**away**	**from**	**the**	**belt**	**computer**	**,**	**as**	**if**	**it**	**had**
"	尼尔	啪啪	他的	手	离开	从	这	腰带	电脑	,	作为	如果	它	有

['sʌd(ə)nli] [groʊn] [hɑːt] .

suddenly	**grown**	**hot**	**.**
突然	生长	热的	.

"尼尔猛地把手从腰带电脑上拿开，仿佛电脑突然变得很烫似的。

[ə; eɪ] ['hezɪtənt] ['fɪŋgər] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɜːrvəsli] [bɪn]

A	**hesitant**	**finger**	**reached**	**out**	**to**	**clear**	**the**	**figures**	**he**	**had**	**nervously**	**been**
一个	犹豫不决	手指	达到	出去	到	清除	这	数据	他	有	紧张地	到过

['setɪŋ] [ʌp] ,

setting	**up**	**,**
环境	向上	,

他犹豫地伸出一根手指，想要擦掉他紧张地摆放着的数字。

[ðen] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	**thought**	**better**	**of**	**it**	**.**
然后	想法	更好的	的	它	.

后来又觉得还是算了。

[ə'brɑːvəˌnɛl] [sʌkt] [laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [paɪp][ænd; ənd] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .

Abravanel	**sucked**	**life**	**into**	**his**	**ancient**	**pipe**	**and**	**squinted**	**at**	**the**	**younger**	**man**	**.**
阿布拉瓦内尔	真烂	生活	进入	他的	古老的	管道	和	眯着眼	在	这	年轻	男人	.

阿布拉瓦内尔吸了一口古老的烟斗，眯起眼睛打量着那个年轻人。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Listen**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	听	,	"	他	说	.

"听着，"他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][led][ə; eɪ] ['veri] ['ʃeltərd] [laɪf] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

"	**You**	**have**	**led**	**a**	**very**	**sheltered**	**life**	**here**	**at**	**the**	**university**	**,**	**and**	**that**	**is**
"	你	有	引领	一个	非常	避难所	生活	这里	在	这	大学	,	和	那	是

['prɑːbəbli] [maɪ] [fɔːlt] .

probably	**my**	**fault**	**.**
大概	我的	过错	.

"你在大学里过着非常与世隔绝的生活，这大概是我的错。"

[noʊ] , [dəunt] [lʊk] ['æŋgri] , [aɪ][dəunt] [miːn] [ə'baʊt]['gɝːlz] .

No	**,**	**don't**	**look**	**angry**	**,**	**I**	**don't**	**mean**	**about**	**girls**	**.**
不	,	不	看	生气的	,	我	不	意思是	关于	女孩们	.

不，别生气，我不是指关于女孩的事。

[ɪn] [ðæt] ['mætər] [ʌndəg'rædʒʊəts] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

In	**that**	**matter**	**undergraduates**	**have**	**been**	**the**	**same**	**for**	**centuries**	**.**
在	那	事情	本科生	有	到过	这	相同的	为了	几个世纪	.

在这方面，本科生几个世纪以来都没有变化。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gruːps] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['pɑːlətɪks] ,

I'm	**talking**	**about**	**people**	**in**	**groups**	**,**	**individuals**	**,**	**politics**	**,**
我是	说	关于	人们	在	团体	,	个人	,	政治	,

我指的是群体中的人、个人、政治。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mes] [ðæt] [meɪks] [ʌp]['hjuːmən][laɪf] .

and	**all**	**the**	**complicated**	**mess**	**that**	**makes**	**up**	**human**	**life**	**.**
和	全部	这	复杂的	混乱	那	制作	向上	人类	生活	.

以及构成人类生活的所有复杂混乱。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] ['eriə] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ɪz] ['kerfəli] [plænd] [soʊ]

This	has	been	your	area	of	study	and	the	program	is	carefully	planned	so
这	有	到过	你的	区域	的	学习	和	这	程序	是	小心	计划	所以

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsekənd'hænd] .

you	can	study	it	secondhand	.
你	能	学习	它	二手	.

这是你的研究领域，而且该课程经过精心设计，让你能够进行间接学习。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['æbstrækt] ['vjuːpɔɪnt] ,

The	important	thing	is	to	develop	the	abstract	viewpoint	,
这	重要的	事物	是	到	发展	这	抽象的	观点	,

重要的是培养抽象思维能力。

[sɪns] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌpriː'dʒʌdʒ] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən] ['oʊnli] [miːn] [dɪ'zæstər] .

since	any	attempt	to	prejudge	results	can	only	mean	disaster	.
自从	任何	试图	到	预先判断	结果	能	仅有的	意思是	灾难	.

因为任何试图预先判断结果的做法都只会导致灾难性的后果。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪntrəst]

And	it	has	been	proved	many	times	that	a	man	with	a	certain	interest
和	它	有	到过	已证实	许多	时代	那	一个	男人	和	一个	肯定	兴趣

[wɪl] [meɪk] ['meni] [ʌn'wɪtɪŋ] ['erərz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['feɪvər]

will	make	many	unwitting	errors	to	shape	an	observation	or	experiment	in	favor
将要	制作	许多	不知情	错误	到	形状	一个	观察	或者	实验	在	偏爱

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

of	his	interest	.
的	他的	兴趣	.

很多时候已经证明，一个对某种事物感兴趣的人会无意中犯下很多错误，以使观察或实验结果有利于自己的利益。

[noʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪr] .

No	,	we	could	have	none	of	that	here	.
不	,	我们	可以	有	没有任何	的	那	这里	.

不，我们这里绝对不允许发生这种事。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ðæt]

"	We	are	following	the	proper	study	of	mankind	and	we	must	do	that
"	我们	是	下列的	这	恰当的	学习	的	人类	和	我们	必须	做	那

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['pɜːrsənəli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

by	keeping	personally	on	the	outside	,
经过	保持	亲自	在	这	外部	,

"我们正在进行对人类的正确研究，而要做到这一点，我们必须保持个人置身事外。"

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [pər'spektɪv] .

to	preserve	our	perspective	.
到	保存	我们的	看法	.

为了保持我们的视角。

[wen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['meni] [smɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

When	you	understand	that	,	you	understand	many	small	things	about	the	university	.
什么时候	你	理解	那	,	你	理解	许多	小的	事物	关于	这	大学	.

当你理解了这一点，你就会了解大学里许多细小的事情。

[waɪ] [wiː; wi] [gɪv] ['oʊnli] ['rezɪdənt] ['stuːd(ə)nt] ['skɔləʃips] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,

Why	we	give	only	resident	student	scholarships	at	a	young	age	,
为什么	我们	给	仅有的	居民	学生	奖学金	在	一个	年轻的	年龄	,

为什么我们只给年轻学生提供本地学生奖学金？

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlə,maɪts] .

and	why	the	out	-	of	-	the	-	way	location	here	in	the	Dolomites	.
和	为什么	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地点	这里	在	这	多洛米蒂山脉	.

以及为什么选择多洛米蒂山脉这个偏僻的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kæmpəs] ['bʊkstɔːr] [stɑːks] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks]

You	will	also	see	the	reason	why	the	campus	bookstore	stocks	all	of	the	books
你	将要	还	看	这	原因	为什么	这	校园	书店	股票	全部	的	这	图书

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

你也会明白为什么校园书店会储备所有已出版的书籍。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæz; həz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .

but	never	has	an	adequate	supply	of	newspapers	.
但	绝不	有	一个	足够的	供应	的	报纸	.

但始终缺乏充足的报纸供应。

[ðə; ði] [ə'griːd] ['pɑːləsi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [mə'tʃʊr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [vjuː] .

The	agreed	policy	has	been	to	see	that	you	all	mature	with	the	long	view	.
这	同意	政策	有	到过	到	看	那	你	全部	成熟	和	这	长的	看法	.

既定政策是让你们都能以长远的眼光成熟起来。

[ðen] — ['hoʊpfəli] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] ['æftər]

Then	—	hopefully	—	you	will	be	immune	to	short	-	term	political	interests	after
然后	—	希望	—	你	将要	是	免疫	到	短的	-	学期	政治的	兴趣	后

[juː; jʊ] [liːv] .

you	leave	.
你	离开	.

那么——但愿如此——你离开后就能免受短期政治利益的影响。

" [ðɪs] ['pɑːləsi] [hæz; həz] [wɜːrkt] [wel] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz]

"	This	policy	has	worked	well	in	turning	out	men	with	the	correct	attitude	towards
"	这	政策	有	工作	出色地	在	转弯	出去	男人	和	这	正确的	态度	向

[ðer; ðər] [wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

"这项政策在培养出对工作有正确态度的男性方面取得了良好的效果。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fer] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [self] - ['sentərd] , [ˌiːgoʊ'sentrɪk] ['hɒrəz] .

It	has	also	turned	out	a	fair	number	of	self	-	centered	,	egocentric	horrors	.
它	有	还	转向	出去	一个	公平的	数字	的	自己	-	居中	,	自我中心	恐怖	.

它也催生了相当多的以自我为中心、以自我为中心的恐怖作品。

" ['niːl] [flʌʃt] .

"	Neel	flushed	.
"	尼尔	酡	.

尼尔脸红了。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt]

"	Do	you	mean	that
"	做	你	意思是	那

你的意思是.....

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-"

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [juː; jʊ] .

"	No	,	I	don't	mean	you	.
"	不	,	我	不	意思是	你	.

不，我不是指你。

[ɪf] [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [soʊ] .

If	I	did	,	I	would	say	so	.
如果	我	做过	,	我	会	说	所以	.

如果我有，我会说的。

[jʊr; jər][wɜːrst] [fɔːlt] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

Your	worst	fault	—	if	you	can	call	it	a	fault	,
你的	最差	过错	—	如果	你	能	称呼	它	一个	过错	,

你最大的缺点——如果那能称之为缺点的话——

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] — [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

since	it	is	the	very	thing	we	have	been	trying	to	bring	about	—	is	that	you
自从	它	是	这	非常	事物	我们	有	到过	尝试	到	带来	关于	—	是	那	你

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

have	a	very	provincial	attitude	towards	the	universe	.
有	一个	非常	省级	态度	向	这	宇宙	.

因为这正是我们一直试图实现的——那就是你对宇宙抱有一种非常狭隘的态度。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪg'zæmɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] .

Now	is	the	time	to	re	-	examine	some	of	those	ideas	.
现在	是	这	时间	到	关于	-	检查	一些	的	那些	想法	.

现在是时候重新审视其中的一些想法了。

['fɜːrstli] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ən] [ɪz] [tɔːrdz] - ?

Firstly	,	what	do	you	think	the	attitude	of	the	UN	is	towards	Societics	?
首先	,	什么	做	你	思考	这	态度	的	这	联合国	是	向	-	?

首先，你认为联合国对社会团体的态度是什么？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['ænsər] , ['niːl] [kʊd; kəd] [siː] [træps] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed]

"	There	was	no	easy	answer	,	Neel	could	see	traps	ready	for	anything	he	said
"	那里	曾是	不	简单的	回答	,	尼尔	可以	看	陷阱	准备好	为了	任何事物	他	说

.

:

.

“没有简单的答案，尼尔能感觉到，他说的任何话都会落入陷阱。”

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['hezɪtənt] .

His	words	were	hesitant	.
他的	字	是	犹豫不决	.

他说话有些犹豫。

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪv] ['riːəli] ['evər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	say	I've	really	ever	thought	about	it	.
"	我	不能	说	我已经	真的	曾经	想法	关于	它	.

“我不能说我真的认真考虑过这个问题。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ən] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	imagine	the	UN	would	be	in	favor	of	it	,
我	想象	这	联合国	会	是	在	偏爱	的	它	,

我想联合国应该会赞成的。

[sɪns] [wiː; wi] [meɪk] [ðer; ðər][dʒɑːb][ʌv; əv][wɜːrld] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [mʌtʃ] ['iziə] — "

since	we	make	their	job	of	world	government	that	much	easier	—	"
自从	我们	制作	他们的	工作	的	世界	政府	那	很多	更轻松	—	"

因为我们让他们的世界政府工作变得更加容易——”

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [ə'brɑːvəˌnɛl] [sed] , ['tempərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ]

"	No	such	thing	,	"	Abravanel	said	,	tempering	the	sharpness	of	his	words	with
"	不	这样的	事物	,	"	阿布拉瓦内尔	说	,	回火	这	锐利度	的	他的	字	和

[ə; eɪ][smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“根本没有这回事，”阿布拉瓦内尔笑着说道，缓和了语气中的尖锐。

" [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [heɪt] ['aʊər; ɑːr] [gʌts] .

"	To	put	it	in	the	simplest	language	,	they	hate	our	guts	.
"	到	放	它	在	这	最简单的	语言	,	他们	恨	我们的	内脏	.

“简单来说，他们恨我们入骨。”

[ðeɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] ['fɔ:mjuleitid] - ,

They	wish	I	had	never	formulated	Societics	,
他们	希望	我	有	绝不	配方	-	,

他们希望我从未创立过社会学。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [glæd][aɪ][dɪd] .

and	at	the	same	time	they	are	very	glad	I	did	.
和	在	这	相同的	时间	他们	是	非常	高兴的	我	做过	.

同时，他们也很高兴我这么做了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [kɔ:t] [ðə; ði]['taɪgər][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

They	are	in	the	position	of	the	man	who	caught	the	tiger	by	the	tail	.
他们	是	在	这	位置	的	这	男人	WHO	捕捉	这	老虎	经过	这	尾巴	.

他们就好比抓住老虎尾巴的人一样。

[ðə; ði][mæn][in'dʒɔiz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [i:t] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

The	man	enjoys	watching	the	tiger	eat	all	of	his	enemies	,
这	男人	享受	观看	这	老虎	吃	全部	的	他的	敌人	,

这个人很享受看着老虎吃掉它的所有敌人。

[bʌt; bət][æz; əz] [i:tʃ] [wʌn][ɪz] [kən'sʊmd] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ri] [grəuz] ['greɪtər] .

but	as	each	one	is	consumed	his	worry	grows	greater	.
但	作为	每个	一	是	消耗	他的	担心	生长	更大的	.

但随着一个个食物被消耗掉，他的担忧也越来越大。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði][læst][wʌn][ɪz] [gɔ:n] ?

What	will	happen	when	the	last	one	is	gone	?
什么	将要	发生	什么时候	这	最后的	一	是	已消失	?

当最后一个也消失的时候会发生什么?

[wɪl] [ðə; ði]['taɪgər] [ðen] [tɜ:rn][ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] ?

Will	the	tiger	then	turn	and	eat	him	?
将要	这	老虎	然后	转动	和	吃	他	?

那只老虎会转身把他吃掉吗?

" [wel] — [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌʌnz] ['taɪgər] .

"	Well	—	we	are	the	UN's	tiger	.
"	出色地	—	我们	是	这	联合国	老虎	.

“嗯——我们是联合国的老虎。”

- [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɔ:rli] ['ni:dɪd] .

Societics	came	along	just	at	the	time	it	was	sorely	needed	.
-	来了	沿着	只是	在	这	时间	它	曾是	非常	需要	.

社团的出现恰逢其时，正是人们迫切需要它的时候。

[ɜ:rθ] [hæd; həd] ['setld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [p'lænɪts] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] [ðem; ðəm] .

Earth	had	settled	a	number	of	planets	,	and	governed	them	.
地球	有	定居	一个	数字	的	行星	,	和	受统治	他们	.

地球人曾在许多行星上定居并统治它们。

[fɜ:rst][æz; əz]['aʊtˌpəʊsts] , [ðen] [æz; əz] ['kɑ:ləniz] .

First	as	outposts	,	then	as	colonies	.
第一的	作为	前哨站	,	然后	作为	殖民地	.

先是作为前哨站，然后发展成为殖民地。

[ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [p'lænɪts] ['veri] ['kwɪkli] [ˌaʊt'gru:] [ðə; ði]['kɑ:ləni][steɪdʒ][ænd; ənd] [flekst]

The	most	advanced	planets	very	quickly	outgrew	the	colony	stage	and	flexed
这	最多	先进的	行星	非常	迅速地	长大了就不合适了	这	殖民地	阶段	和	弯曲

[ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mʌslz] .

their	independent	muscles	.
他们的	独立的	肌肉	.

最先进的星球很快就超越了殖民阶段，展现出独立自主的能力。

[ðə; ði] [ən] [hæd; həd][noʊ][pər'tɪkjələr][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ru:l] [æn; ən]['empaɪər] ,

The	UN	had	no	particular	desire	to	rule	an	empire	,
这	联合国	有	不	特别的	欲望	到	规则	一个	帝国	,

联合国并没有统治帝国的特别愿望。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ɝ:θs] ['seɪfti] .

but	at	the	same	time	they	had	to	insure	Earth's	safety	.
但	在	这	相同的	时间	他们	有	到	保证	地球的	安全	.

但与此同时，他们也必须确保地球的安全。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] [ski:mz] — [ɪn'klu:dɪŋ] ['aʊtraɪt] ['mɪləteri]

I	imagine	they	were	considering	all	sorts	of	schemes	—	including	outright	military
我	想象	他们	是	考虑	全部	排序	的	方案	—	包括	直接	军队

[kən'troʊl] — [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

control	—	when	they	came	to	me	.
控制	—	什么时候	他们	来了	到	我	.

我想，他们来找我的时候，肯定考虑过各种各样的方案——包括彻底的军事控制。

" ['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] ['ɜ:rli] , [kru:d] [fɔ:rm] , - [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['stɑ:pgæp] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	Even	in	its	early	,	crude	form	,	Societics	provided	a	stopgap	that	would	give	them
"	甚至	在	它是	早期的	,	原油	形式	,	-	假如	一个	临时措施	那	会	给	他们

[sʌm; səm] ['bri:ðɪŋ] [taɪm] .

some	breathing	time	.
一些	呼吸	时间	.

"即使在早期粗糙的形式中，社团也提供了一种权宜之计，让他们得以喘息片刻。

[ðeɪ] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [maɪ][wɜ:rk][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'daʊd] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ˌem 'i:] — [ˌʌnə'fɪʃəli]

They	saw	to	it	that	my	work	was	well	endowed	and	aided	me	—	unofficially
他们	锯	到	它	那	我的	工作	曾是	出色地	捐赠	和	协助	我	—	非正式地

[ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst][kən'troʊl]

of	course	—	in	setting	up	the	first	control
的	课程	—	在	环境	向上	这	第一的	控制

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n] ['dɪfrənt] [p'lænɪts] .

experiments	on	different	planets	.
实验	在	不同的	行星	.

他们确保我的工作得到充分的资助，并（当然是非正式地）帮助我在不同的星球上开展了第一批对照实验。

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'zʌlts] , [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ,

We	had	results	,	some	very	good	,
我们	有	结果	,	一些	非常	好的	,

我们取得了一些成果，其中一些非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:t][soʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'li:s] ['kudnt] [get] [θɪŋz] [bæk] ['ʌndər]

and	the	others	not	so	bad	that	the	local	police	couldn't	get	things	back	under
和	这	其他的	不是	所以	坏的	那	这	当地的	警察	不能	得到	事物	后退	在下面

[kən'troʊl]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

control	after	a	while	.
控制	后	一个	尽管	.

其他一些事件虽然发生，但情况没有那么糟糕，当地警方过了一段时间后就能控制局面。

[aɪ][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hæpi] [tu:; tə]['pɜ:rfɪkt][maɪ] ['θɪərɪz] [ɪn] ['præktɪs] .

I	was	,	of	course	,	happy	to	perfect	my	theories	in	practice	.
我	曾是	,	的	课程	,	快乐的	到	完美的	我的	理论	在	实践	.

我当然很高兴能在实践中完善我的理论。

['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [rʌf] [spɑ:ts] ['i:vənd] [daʊn] [ænd; ənd][wi:; wi]

After	a	hundred	years	I	had	all	the	rough	spots	evened	down	and	we
后	一个	百	年	我	有	全部	这	粗糙的	地点	甚至	向下	和	我们

[wɜ:r; wər][ɪn] ['bɪznəs] .

were	in	business	.
是	在	商业	.

一百年后，我把所有不足之处都解决了，我们的生意也开始红火起来了。

[ðə; ði] [ən] [hæz; həz] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [plæn] ,

The	UN	has	never	come	up	with	a	workable	alternative	plan	,
这	联合国	有	绝不	来	向上	和	一个	可行的	选择	计划	,

联合国从未提出过切实可行的替代方案。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [teɪl] .

so	they	have	settled	down	to	the	uncomfortable	business	of	holding	the	tiger's	tail	.
所以	他们	有	定居	向下	到	这	不舒服	商业	的	保持	这	老虎的	尾巴	.

于是，他们就安顿下来，从事着抓着老虎尾巴这种不舒服的工作。

[ðeɪ] ['wɜːri] [ænd; ənd] [spend] [væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . "

They	worry	and	spend	vast	sums	of	money	keeping	an	eye	on	our	work	.	"
他们	担心	和	花费	广阔的	总和	的	钱	保持	一个	眼睛	在	我们的	工作	.	"

他们忧心忡忡，花费巨资密切关注我们的工作。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	But	why	?
"	但	为什么	?

“但为什么?

" ['niːl] [broʊk] [ɪn] .

"	Neel	broke	in	.
"	尼尔	打破	在	.

尼尔插话道。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [ə'brɑːvəˌnɛl] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] .

"	Abravanel	gave	a	quick	smile	.
"	阿布拉瓦内尔	给予	一个	快的	微笑	.

阿布拉瓦内尔迅速露出一丝微笑。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [faɪn] ['kærəktər] ['reɪtɪŋ] .

"	Thank	you	for	fine	character	rating	.
"	感谢	你	为了	美好的	特点	等级	.

感谢您给予的优秀评价。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

I	imagine	it	is	inconceivable	to	you	that	I	might	want	to	be	Emperor	of	the	Universe	.
我	想象	它	是	不可思议	到	你	那	我	可能	想	到	是	皇帝	的	这	宇宙	.

我想你肯定无法想象我会想要成为宇宙之王。

[aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	could	be	,	you	know	.
我	可以	是	,	你	知道	.

我有可能，你知道的。

[ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [hoʊld] [ðə; ði] [lɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [p'lænɪts] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

The	same	forces	that	hold	the	lids	on	the	planets	could	just	as	easily	blow	them	off	.
这	相同的	力量	那	抓住	这	盖子	在	这	行星	可以	只是	作为	容易地	吹	他们	离开	.

维系行星表面盖子的力量，同样也能轻易地将它们吹走。

" ['niːl] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .

"	Neel	was	speechless	at	the	awful	enormity	of	the	thought	.
"	尼尔	曾是	无言	在	这	可怕	巨大	的	这	想法	.

尼尔被这个想法的可怕程度震惊得说不出话来。

[ə'brɑːvəˌnɛl] [roʊz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] ,

Abravanel	rose	from	behind	his	desk	with	an	effort	,
阿布拉瓦内尔	玫瑰	从	在后面	他的	桌子	和	一个	努力	,

阿布拉瓦内尔费力地从办公桌后站了起来。

[ænd; ənd] ['ʃæmbəld] ['oʊvər][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['feðər] - [laɪt] [ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər]

and	shambled	over	to	lay	a	thin	and	feather	-	light	arm	on	the	younger
和	混乱	超过	到	躺	一个	薄的	和	羽毛	-	光	手臂	在	这	年轻

['mænz] ['ʃəuldəz] .

man's	shoulders	.
男人的	肩膀	.

然后蹒跚着走过去，将纤细轻盈的手臂搭在年轻人的肩膀上。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf][maɪ] [bɔɪ] .

"	Those	are	the	facts	of	life	my	boy	.
"	那些	是	这	事实	的	生活	我的	男生	.

“孩子，这就是生活的事实。”

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	since	we	cannot	escape	them	,	we	must	live	with	them	.
和	自从	我们	不能	逃脱	他们	,	我们	必须	居住	和	他们	.

既然我们无法逃避它们，我们就只能与它们共存。

['koʊstə; 'kɑːstə][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] .

Costa	is	just	a	man	doing	his	duty	.
科斯塔	是	只是	一个	男人	正在做	他的	责任	.

科斯塔只是在尽自己的职责而已。

[soʊ][traɪ][ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	try	and	put	up	with	him	.
所以	尝试	和	放	向上	和	他	.

所以尽量忍耐他吧。

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] . "

For	my	sake	if	not	for	your	own	.	"
为了	我的	清酒	如果	不是	为了	你的	自己的	.	"

就算不为你自己，也为我好。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['niːl] [ə'griːd] ['kwɪkli] .

"	Of	course	,	"	Neel	agreed	quickly	.
"	的	课程	,	"	尼尔	同意	迅速地	.

“当然，”尼尔迅速同意道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [teɪks] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]

"	The	whole	thing	takes	a	bit	of	getting	used	to	,	but	I	think	I	can
"	这	所有的	事物	需要	一个	少量	的	获得	用过的	到	,	但	我	思考	我	能

['mænɪdʒ] .

manage	.
管理	.

“整件事都需要一段时间来适应，但我认为我可以应付。”

[wiːl] [duː][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn] ['hɪməl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] .

We'll	do	as	good	a	job	on	Himmel	as	it	is	possible	to	do	.
出色地	做	作为	好的	一个	工作	在	天	作为	它	是	可能的	到	做	.

我们会尽最大努力把《天堂》这部剧拍好。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Don't worry about me , sir .
不 担心 关于 我 , 先生 .

先生，别担心我。

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , ['pʌfɪŋ] ['kwaɪətli] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪgəret] .
" Costa was waiting in the next room , puffing quietly on a long cigarette .
" 科斯塔 曾是 等待 在 这 下一个 房间 , 抽气 悄悄 在 一个 长的 卷烟 .

科斯塔在隔壁房间等着，静静地抽着一根长长的香烟。

[ðeɪ] [left] [tə'geðər] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] ['saɪləns] .
They left together , walking down the hall in silence .
他们 左边 一起 , 步行 向下 这 大厅 在 沉默 .

他们一起离开了，默默地沿着走廊走去。

['niːl] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪəri] ,
Neel glanced sideways at the wiry ,
尼尔 瞥了一眼 侧身 在 这 细长的 ,

尼尔侧目瞥了一眼那个瘦削的家伙，

[dɑːrk] - [skɪnd] [brə'zɪliən] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] [aʊt] .
dark - skinned Brazilian and wondered what he could say to smooth things out .
黑暗的 - 去皮 巴西 和 想知道 什么 他 可以 说 到 光滑的 事物 出去 .

他是个肤色黝黑的巴西人，想知道自己该说些什么才能缓和气氛。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˌrezər'veʃən] [ə'baʊt] ['koʊstə; 'kɑːstə] , [bʌt; bət] ['hiːd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
He still had his reservations about Costa , but he'd keep them to
他 仍然 有 他的 预订 关于 科斯塔 , 但 他会 保持 他们 到
[hɪm'self] [naʊ] .
himself now .
他自己 现在 .

他对科斯塔仍然有所保留，但他现在决定把这些保留意见藏在心里。

[ə'brɑːvəˌnɛl] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed]
Abravanel had ordered peace between them , and what the old man said
阿布拉瓦内尔 有 订购 和平 之间 他们 , 和 什么 这 老的 男人 说
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] .
was the law .
曾是 这 法律 .

阿布拉瓦内尔下令双方和平相处，老人的话就是法律。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['koʊstə; 'kɑːstə] [huː] [spoʊk] [fɜːrst] .
It was Costa who spoke first .
它 曾是 科斯塔 WHO 辐 第一的 .

科斯塔先开口说话。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [briːf] [ˌem 'iː] [ɑːn] ['hɪməl] — [wʌt] [wiːl] [faɪnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]
" Can you brief me on Himmel — what we'll find there , and be expected
" 能 你 简短的 我 在 天 — 什么 出色地 寻找 那里 , 和 是 预期的
[tuː; tə] [duː] ? "
to do ? "
到 做 ? "

“你能简要介绍一下希梅尔的情况吗？我们会发现什么，以及我们需要做什么？”

" [rʌn] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['sɜːrveɪ] [fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['niːl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Run the basic survey first , of course , " Neel told him .
" 跑步 这 基本的 民意调查 第一的 , 的 课程 , " 尼尔 讲述 他 .

“当然，首先要进行基本调查，”尼尔告诉他。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .
" Chances are that that will be enough to straighten things out .
" 机会 是 那 那 将要 是 足够的 到 拉直 事物 出去 .

“很有可能这样就足以解决问题了。”

[sɪns] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [læst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'fainiŋ] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv] - ['pɑːstʃəleɪt] ,

Since	the	completion	last	year	of	the	refining	equations	of	Debir's	Postulate	,
自从	这	完成	最后的	年	的	这	精制	方程式	的	-	假定	,

自去年完成德比尔公理的改进方程以来，

[ɔːl] ['sɪgmə] - - [ænd; ənd] ['ælfə] - - [græf] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [sə'spekt] — "

all	sigma	-	110	and	alpha	-	142	graph	points	are	suspect	—	"
全部	西格玛	-	-	和	阿尔法	-	-	图形	积分	是	怀疑	—	"

所有 sigma-110 和 alpha-142 图上的点都可疑——

" [dʒʌst][stɑːp][ðer; ðər] [pliːz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [flæg] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [poʊl] .

"	Just	stop	there	please	,	and	run	the	flag	back	down	the	pole	.
"	只是	停止	那里	请	,	和	跑步	这	旗帜	后退	向下	这	极	.

"请就此停下，把旗子顺着旗杆滑下来。"

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Costa	interrupted	.
"	科斯塔	中断	.

科斯塔打断道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɪks] - [mʌnθs] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	I	had	a	six	-	months	survey	of	Societics	seven	years	ago	,
"	我	有	一个	六	-	几个月	民意调查	的	-	七	年	前	,

"七年前，我对社会学进行了为期六个月的调查，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

to	give	me	a	general	idea	of	the	field	.
到	给	我	一个	一般的	主意	的	这	场地	.

让我对该领域有个大致了解。

[aɪv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrveɪ] [tiːmz] [sɪns] [ðen] ,

I've	worked	with	survey	teams	since	then	,
我已经	工作	和	民意调查	团队	自从	然后	,

从那以后，我一直与调查团队合作。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['veɪgɪst] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	I	have	only	the	vaguest	idea	of	the	application	of	the	information
但	我	有	仅有的	这	最模糊	主意	的	这	应用	的	这	信息

[wiː; wi][gɑːt] .

we	got	.
我们	得到	.

但我对我们获得的信息的应用只有非常模糊的概念。

[kʊd; kəd][juː; jʊ]['kʌvər][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] — ['oʊnli][ə; eɪ][bɪt] ['sloʊər] ?

Could	you	cover	the	ground	again	—	only	a	bit	slower	?
可以	你	覆盖	这	地面	再次	—	仅有的	一个	少量	慢点	?

你能再跑一遍吗——只是速度慢一点?

" ['niːl] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [sək'sesfəli] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['klæsruːm]

"	Neel	controlled	his	anger	successfully	and	started	again	,	in	his	best	classroom
"	尼尔	受控	他的	愤怒	成功地	和	开始	再次	,	在	他的	最好的	课堂

['mænər] .

manner	.
方式	.

"尼尔成功地控制住了自己的怒气，并以他最好的课堂表现重新开始上课。"

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrveɪ] [ɪz] [hæf] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

"	Well	,	I'm	sure	you	realize	that	a	good	survey	is	half	the	problem	.
"	出色地	,	我是	当然	你	意识到	那	一个	好的	民意调查	是	一半	这	问题	.

"嗯，我相信您也明白，做好调查就能解决问题的一半。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zækt] .

It	must	be	impartial	and	exact	.
它	必须	是	公正	和	精确的	.

它必须公正、准确。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ækjərətli] [dʌn] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] [ɪ'kweɪʒənz] [ɪz]['ɔːlmoʊst]

If	it	is	accurately	done	,	application	of	the	k	-	factor	equations	is	almost
如果	它	是	准确	完毕	,	应用	的	这	k	-	因素	方程式	是	几乎

[mə'kænɪk(ə)l] . "

mechanical	.	"
机械的	.	"

如果操作得当，k因子方程的应用几乎是机械式的。

" [juːv] [lɔːst][ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	You've	lost	me	again	.
"	你已经	丢失的	我	再次	.

你又一次让我失望了。

['evriwʌn] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst]

Everyone	always	talks	about	the	k	-	factor	,	but	no	one	has	ever	explained	just
每个人	总是	会谈	关于	这	k	-	因素	,	但	不	一	有	曾经	解释	只是

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

what	it	is	.
什么	它	是	.

大家都在谈论K因子，但从来没有人解释过它到底是什么。

" ['niːl] [wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tɑːpɪk] [naʊ] .

"	Neel	was	warming	to	his	topic	now	.
"	尼尔	曾是	变暖	到	他的	话题	现在	.

尼尔现在对他的话题越来越感兴趣了。

" [its] [ə; eɪ][tɜːrm] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˌnuːkli'ɑːnɪks; ˌnjuːkli'ɑːnɪks] , [ænd; ənd][best] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [ðæt]

"	It's	a	term	borrowed	from	nucleonics	,	and	best	understood	in	that
"	它是	一个	学期	借来的	从	核子学	,	和	最好的	理解	在	那

['kɑːntekst] .

context	.
语境	.

"这是一个借自核子学的术语，最好在该背景下理解。"

[lʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [æn; ən][ə'tɑːmɪk][paɪl][wɜːrks] — [ɪ'senʃəli] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][ə'tɑːmɪk] [bɑːm]

Look	,	you	know	how	an	atomic	pile	works	—	essentially	just	like	an	atomic	bomb
看	,	你	知道	如何	一个	原子	桩	作品	—	本质上	只是	喜欢	一个	原子	炸弹

.

:
.

你知道原子能堆的工作原理——本质上和原子弹一样。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'griː] [ænd; ənd][kən'troʊl] .

The	difference	is	just	a	matter	of	degree	and	control	.
这	不同之处	是	只是	一个	事情	的	程度	和	控制	.

区别仅仅在于程度和控制。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ][hæv; həv]['njuːtrɔnz] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] ,

In	both	of	them	you	have	neutrons	tearing	around	,
在	两个都	的	他们	你	有	中子	撕裂	大约	,

它们之中都有中子在四处运动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɪtɪŋ] ['nuːkliaɪ][ænd; ənd] ['staːtiŋ] [nuː] ['njuːtrɔnz]['goʊɪŋ] .

some	of	them	hitting	nuclei	and	starting	new	neutrons	going	.
一些	的	他们	击中	细胞核	和	开始	新的	中子	去	.

其中一些撞击原子核，引发新的中子运动。

[ðiːz] [ɪn][tɜːrn][hɪt][ænd; ənd][stɑːrt] ['ʌðər] .
These in turn hit and start others .
这些 在 转动 打 和 开始 其他的 .

这些反过来又会引发其他事件。

[ðɪs] [goʊz][ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd][bæm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mili͵sekəndz] ['leɪtər][juː; jʊ][hæv; həv]
This goes on faster and faster and bam , a few milliseconds later you have
这 去 在 快点 和 快点 和 砰 , 一个 很少 毫秒 之后 你 有
[æn; ən][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .
an atomic bomb .
一个 原子 炸弹 .

这个过程越来越快，砰的一声，几毫秒后，一颗原子弹就爆炸了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] .
This is what happens if you don't attempt to control the reaction .
这 是 什么 发生 如果 你 不 试图 到 控制 这 反应 .

如果你不试图控制这种反应，就会发生这种情况。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['hevi] ['wɔːtər][ɔːr] ['græfaɪt] [ðæt] [wɪl] [sloʊ] [daʊn] ['njuːtrɔnz]
if you have something like heavy water or graphite that will slow down neutrons
如果 你 有 某物 喜欢 重的 水 或者 石墨 那 将要 慢的 向下 中子
[ænd; ənd][æn; ən] [əb'sɔrbər] [laɪk]['kædmiəm] ,
and an absorber like cadmium ,
和 一个 吸收器 喜欢 镉 ,

如果你有像重水或石墨这样能减慢中子速度的物质，以及像镉这样的吸收剂，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːltər][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] .
you can alter the speed of the reaction .
你 能 改变 这 速度 的 这 反应 .

你可以改变反应速度。

[tuː] [mʌtʃ] ['dæmpɪŋ] [mə'tɪriəl] [wɪl] [əb'zɔːrb] [tuː] ['meni] ['njuːtrɔnz][ænd; ənd][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] [wɪl] [stɑːp]
Too much damping material will absorb too many neutrons and the reaction will stop
也 很多 减震 材料 将要 吸收 也 许多 中子 和 这 反应 将要 停止
.
:
.

过多的阻尼材料会吸收过多的中子，导致反应停止。

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] [wɪl] [bɪld] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .
Not enough and the reaction will build up to an explosion .
不是 足够的 和 这 反应 将要 建造 向上 到 一个 爆炸 .

如果力度不够，反应就会不断累积，最终导致爆炸。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'striːmz] [ɪz]['wɑːntɪd][ɪn][æn; ən][ə'tɑːmɪk][paɪl] .
Neither of these extremes is wanted in an atomic pile .
两者都不 的 这些 极端情况 是 通缉 在 一个 原子 桩 .

原子能堆不希望出现这两种极端情况。

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['bæləns] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['soʊkɪŋ] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] ['meni]
What is needed is a happy balance where you are soaking up just as many
什么 是 需要 是 一个 快乐的 平衡 在哪里 你 是 浸泡 向上 只是 作为 许多
['njuːtrɔnz][æz; əz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['dʒenəreɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
neutrons as are being generated all the time .
中子 作为 是 存在 生成的 全部 这 时间 .

我们需要的是一种良好的平衡，即吸收的中子数量要与不断产生的中子数量相等。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][riˈæktər] .

This	will	give	you	a	constant	temperature	inside	the	reactor	.
这	将要	给	你	一个	持续的	温度	里面	这	反应堆	.

这样就能使反应堆内部保持恒定的温度。

[ðə; ði][net]['nuːtrɑːn][ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]['kɑːnstənt][ɪz][ðen][wʌn] .

The	net	neutron	reproduction	constant	is	then	1	.
这	网	中子	生殖	持续的	是	然后	1	.

那么净中子再生常数就是 1。

[ðɪs] ['bæləns][ʌv; əv]['nuːtrɑːn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər][ʌv; əv][ðə; ði]

This	balance	of	neutron	generation	and	absorption	is	the	k	-	factor	of	the
这	平衡	的	中子	一代	和	吸收	是	这	k	-	因素	的	这

[riˈæktər] .

reactor	.
反应堆	.

中子产生与吸收之间的这种平衡就是反应堆的k因子。

[aɪˈdiːəli][wʌn] . - .

Ideally	1	.	0000000	.
理想情况下	1	.	-	.

理想值为 1.0000000。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] , [ðoʊ] , [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈteɪn] [ɪn][ə; eɪ][daɪˈnæmɪk] ['sɪstəm] [laɪk]

"	That's	the	ideal	,	though	,	the	impossible	to	attain	in	a	dynamic	system	like
"	那就是	这	理想的	,	尽管	,	这	不可能的	到	达到	在	一个	动态的	系统	喜欢

[ə; eɪ][riˈæktər] .

a	reactor	.
一个	反应堆	.

“但这只是理想状态，在像反应堆这样的动态系统中是不可能实现的。”

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] ['njuːtrɔnz][əˈraʊnd] ,

All	you	need	is	a	few	more	neutrons	around	,
全部	你	需要	是	一个	很少	更多的	中子	大约	,

你只需要周围多一些中子就行了。

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][keɪ] - ['fæktər][ʌv; əv][wʌn] . - [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]

giving	you	a	k	-	factor	of	1	.	00000001	and	you	are	headed	for	trouble
给予	你	一个	k	-	因素	的	1	.	-	和	你	是	标题	为了	麻烦

.

:
.

如果 k 因子为 1.00000001，那就麻烦大了。

[iːtʃ] ['ekstrə]['nuːtrɑːn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [tuː] [ænd; ənd][jʊr; jər] [prəˈdʌkʃn] [reɪt] [sɔːz]

Each	extra	neutron	produces	two	and	your	production	rate	soars
每个	额外的	中子	产	二	和	你的	生产	速度	翱翔

[ˌdʒiːəˈmetrɪkli] [tɔːrdz] [bæŋ] .

geometrically	towards	bang	.
几何上	向	砰	.

每多出一个中子就会产生两个中子，你的中子产生率将呈几何级数增长，最终导致爆炸。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][keɪ] - ['fæktər][ʌv; əv] - . - [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd] .

On	the	other	hand	,	a	k	-	factor	of	0	.	999999999	is	just	as	bad	.
在	这	其他	手	,	一个	k	-	因素	的	-	.	-	是	只是	作为	坏的	.

另一方面，k 因子为 0.999999999 也同样糟糕。

[jʊr; jər][riˈækʃ(ə)n][ɪz]['spaɪrəlɪŋ] [daʊn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Your	reaction	is	spiraling	down	in	the	other	direction	.
你的	反应	是	螺旋式	向下	在	这	其他	方向	.

你的反应正朝着另一个方向螺旋式下降。

[tuː; tə][kənˈtroʊl][ə; eɪ][paɪl][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [jʊr; jər][keɪ] - ['fæktər][ænd; ənd] [meɪk] ['kɑːnstənt] [ə'dʒʌstmənts] .

To	control	a	pile	you	watch	your	k	-	factor	and	make	constant	adjustments	.
到	控制	一个	桩	你	手表	你的	k	-	因素	和	制作	持续的	调整	.

"

"

"

要控制堆肥，你需要观察 k 值并不断进行调整。

" [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] ['fɑːloʊ] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] , " [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

"	All	this	I	follow	,	"	Costa	said	,	"	but	where's	the	connection	with
"	全部	这	我	跟随	,	"	科斯塔	说	,	"	但	在哪里?	这	联系	和

-

? "

Societics	?	"
-	?	"

“这些我都明白，”科斯塔说，“但这和社科学有什么关系呢？”

" [wiːl] [get][tuː; tə] [ðæt] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

"	We'll	get	to	that	—	just	as	soon	as	you	realize	and	admit	that	a	minute
"	出色地	得到	到	那	—	只是	作为	很快	作为	你	意识到	和	承认	那	一个	分钟

['dɪfrəns] [ʌv; əv] [dɪ'griː] [kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kaɪnd] .

difference	of	degree	can	produce	a	marked	difference	of	kind	.
不同之处	的	程度	能	生产	一个	标记	不同之处	的	种类	.

“我们会谈到这一点的——只要你意识到并承认，哪怕是微小的程度差异也能产生显著的性质差异。”

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ɪm'pɑːsəbli] ['taɪni] ,

You	might	say	that	a	single	,	impossibly	tiny	,
你	可能	说	那	一个	单身的	,	不可能	微小的	,

你可能会说，一个极其微小的个体，

['nuːtrɑːn][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['ætəm] [bɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sloʊli] ['kuːlɪŋ] [paɪl][ʌv; əv]

neutron	is	the	difference	between	an	atom	bomb	and	a	slowly	cooling	pile	of
中子	是	这	不同之处	之间	一个	原子	炸弹	和	一个	缓慢地	冷却	桩	的

[ɪ'nɜːrt][juˈreɪniəm]['aɪsəˌtoʊps] .

inert	uranium	isotopes	.
惰性	铀	同位素	.

中子是原子弹和一堆缓慢冷却的惰性铀同位素之间的区别。

[dʌz] [ðæt] [meɪk] [sens] ? "

Does	that	make	sense	?	"
做	那	制作	感觉	?	"

这样说得通吗?

" [aɪm] ['stægərɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	I'm	staggering	,	but	still	with	you	.	"
"	我是	令人震惊	,	但	仍然	和	你	.	"

“我摇摇晃晃的，但还能陪着你。”

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[ðen] [traɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'nælədʒi] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz][laɪk][æn; ən]

Then	try	to	go	along	with	the	analogy	that	a	human	society	is	like	an
然后	尝试	到	去	沿着	和	这	类比	那	一个	人类	社会	是	喜欢	一个

[ə'tɑːmɪk][paɪl] .

atomic	pile	.
原子	桩	.

然后试着接受人类社会就像原子堆的比喻。

[æt; ət][wʌn] [ɪk'striːm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ,

At	one	extreme	you	will	have	a	dying	,
在	一	极端	你	将要	有	一个	垂死	,

在一种极端情况下，你会看到垂死之人，

['dekədənt] ['kʌltʃər] — [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['mekənaɪzd] [sə'saɪəti] — ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ɪts]

decadent	culture	—	the	remains	of	a	highly	mechanized	society	—	living	off	its
颓废	文化	—	这	遗迹	的	一个	高度	机械化	社会	—	活的	离开	它是

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

颓废的文化——高度机械化社会的残余——靠资本苟延残喘，

['juːzɪŋ] [ʌp] ['riːsɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [rɪ'pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [tek'nɑːlədʒi] .

using	up	resources	it	can't	replace	because	of	a	lost	technology	.
使用	向上	资源	它	不能	代替	因为	的	一个	丢失的	技术	.

由于技术失传，消耗了无法替代的资源。

[wen] [ðə; ði] [læst] [mə'ʃiːn] [breɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fuːd] ['sɪnθəsaɪzər] [kə'læpsɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [daɪ] .

When	the	last	machine	breaks	and	the	final	food	synthesizer	collapses	the	people	will	die	.
什么时候	这	最后的	机器	休息	和	这	最终的	食物	合成器	崩溃	这	人们	将要	死	.

当最后一台机器发生故障，最后一个食物合成器崩溃时，人们将会死亡。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kuːld] [daʊn] [ə'tɑːmɪk] [paɪl] .

This	is	the	cooled	down	atomic	pile	.
这	是	这	冷却	向下	原子	桩	.

这是冷却后的原子堆。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['ænərki] .

At	the	other	extreme	is	complete	and	violent	anarchy	.
在	这	其他	极端	是	完全的	和	暴力	无政府状态	.

另一个极端是彻底的、暴力的无政府状态。

['evri] [mæn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gets] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] — [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

Every	man	thinking	only	of	himself	,	killing	and	destroying	anything	that	gets	in	his	way	—	the	atomic	explosion	.
每一个	男人	思维	仅有的	的	他自己	,	杀	和	摧毁	任何事物	那	获得	在	他的	方式	—	这	原子	爆炸	.

每个人都只想着自己，杀戮和摧毁任何挡在他面前的东西——原子弹爆炸。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] , ['æktɪv] , [prə'djʊsɪŋ] [sə'saɪəti] .

Midway	between	the	two	is	a	vital	,	active	,	producing	society	.
中途	之间	这	二	是	一个	必不可少的	,	积极的	,	生产	社会	.

介于两者之间的是一种充满活力、积极进取、富有创造力的社会。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	This	is	a	generalization	—	and	you	must	look	at	it	that	way	.
"	这	是	一个	概括	—	和	你	必须	看	在	它	那	方式	.

"这是一种概括——你必须这样看待它。"

[ɪn] [ri'ælәti] [sə'saɪəti] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [kəm'pleks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] ['endləs] .

In	reality	society	is	infinitely	complex	,	and	the	ramifications	and	possibilities	are	endless	.
在	现实	社会	是	无限地	复杂的	,	和	这	后果	和	可能性	是	无尽的	.

实际上，社会极其复杂，其影响和可能性无穷无尽。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['fɪzl] [ɔːr][goʊ] [buːm] .

It	can	do	a	lot	more	things	than	fizzle	or	go	boom	.
它	能	做	一个	很多	更多的	事物	比	嘶嘶声	或者	去	繁荣	.

它能做的事情远不止是无声无息或爆炸。

['preʃər] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wɔːr][ɔːr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['pætərn] [kæn; kən] [kɔːz] [weɪvz] [ʌv; əv]

Pressure	of	population	,	war	or	persecution	patterns	can	cause	waves	of
压力	的	人口	,	战争	或者	迫害	图案	能	原因	波浪	的

[ˌɪmɪ'greɪʃn] .

immigration	.
移民	.

人口压力、战争或迫害模式都可能导致移民潮。

[plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [waɪpt] [aʊt][baɪ]['moʊmənteri] [niːdz] [ɔːr] ['fæʃənz] .

Plant	and	animal	species	can	be	wiped	out	by	momentary	needs	or	fashions	.
植物	和	动物	物种	能	是	擦拭	出去	经过	瞬间	需求	或者	时尚	.

动植物物种可能会因为一时的需要或时尚潮流而灭绝。

[rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] .

Remember	the	fate	of	the	passenger	pigeon	and	the	American	bison	.
记住	这	命运	的	这	乘客	鸽子	和	这	美国人	野牛	.

记住旅鸽和美洲野牛的命运。

" [ɔːl][ðə; ðɪ] ['preʃərz] , [krɔːs] - [rɪ'leɪʃnʃɪps] , ['hʌŋgər] , [niːdz] , ['heɪtrɪd] , [dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv]['piːp(ə)l]

"	All	the	pressures	,	cross	-	relationships	,	hungers	,	needs	,	hatreds	,	desires	of	people
"	全部	这	压力	,	叉	-	关系	,	饥饿	,	需求	,	仇恨	,	欲望	的	人们

[ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

are	reflected	in	their	interrelationships	.
是	反映	在	他们的	相互关系	.

“人们的所有压力、人际关系、饥饿、需求、仇恨、欲望都反映在他们的相互关系中。”

[wʌn] [mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [telz] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] .

One	man	standing	by	himself	tells	us	nothing	.
一	男人	常设	经过	他自己	讲述	我们	没有什么	.

一个独自站着的人说明不了什么。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sez] ['sʌmθɪŋ] , ['paːsiz][ɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɔːltərd]

But	as	soon	as	he	says	something	,	passes	on	information	in	an	altered
但	作为	很快	作为	他	说道	某物	,	通过	在	信息	在	一个	已修改

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

但他一开口，就以篡改后的形式传递信息，

[ɔːr] ['mɪrli] [iks'presiz] [æn; ən] ['ætɪtuːd] — [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['refrəns] [pɔɪnt] .

or	merely	expresses	an	attitude	—	he	becomes	a	reference	point	.
或者	仅仅	表达	一个	态度	—	他	变成	一个	参考	观点	.

或者仅仅表达一种态度——他就成为了一个参照点。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [mɑːrkt] , ['meʒərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ɑːn][ə; eɪ] [græf] .

He	can	be	marked	,	measured	and	entered	on	a	graph	.
他	能	是	标记	,	测量	和	进入	在	一个	图形	.

他可以被标记、测量并记录在图表上。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [gruːpt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp]

His	actions	can	be	grouped	with	others	and	the	action	of	the	group
他的	行动	能	是	分组	和	其他的	和	这	行动	的	这	团体

['meʒərd] .

measured	.
测量	.

他的行为可以与其他人的行为归为一类，并对该类行为进行衡量。

[mæn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] — [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪstəmz] ['prɑ:bləm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [fed]

Man	—	and	his	society	—	then	becomes	a	systems	problem	that	can	be	fed
男人	—	和	他的	社会	—	然后	变成	一个	系统	问题	那	能	是	美联储

['ɪntu:][ə; eɪ][kəm'pju:tər] .

into	a	computer	.
进入	一个	电脑	.

于是，人和他所处的社会就变成了一个可以输入计算机的系统问题。

[wi:v] [kʌt][ðə; ði]['gɔ:rdiən] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - [el] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [tɔ:rdz]

We've	cut	the	Gordian	knot	of	the	three	-	L's	and	are	on	our	way	towards
我们已经	切	这	戈尔迪安	结	的	这	三	-	的	和	是	在	我们的	方式	向

[ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] . "

a	solution	.	"
一个	解决方案	.	"

我们已经解开了三个"L"的谜团，正在朝着解决方案迈进。

" [stɑ:p] !

"	Stop	!
"	停止	!

"停止!

" ['koʊstə; 'kɑ:stə] [sed] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Costa	said	,	raising	his	hand	.
"	科斯塔	说	,	提高	他的	手	.

科斯塔举起手说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] - .

"	I	was	with	you	as	far	as	the	3L's	.
"	我	曾是	和	你	作为	远的	作为	这	-	.

"我和你一起读到了3L。"

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

[ə; eɪ] ['praɪvət] [koʊd] ? "

A	private	code	?	"
一个	私人的	代码	?	"

私有代码?

" [nɑ:t][ə; eɪ][koʊd] — [ə¸bri:vi'eɪʃn] .

"	Not	a	code	—	abbreviation	.
"	不是	一个	代码	—	缩写	.

不是代码，而是缩写。

['lɪniər] ['lɑ:dʒɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]['pɪtfɔ:l] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['ri:sɜ:rtʃərz] .

Linear	Logic	Language	,	the	pitfall	of	all	the	old	researchers	.
线性	逻辑	语言	,	这	陷阱	的	全部	这	老的	研究人员	.

线性逻辑语言，所有老研究人员的陷阱。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɪs'tɔ:rɪənz] , [¸soʊsi'ɑ:lədʒɪst] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['ænəlɪsts] , [¸ænθrə'pɒlədʒɪsts] , [wɜ:r; wər]

All	of	them	,	historians	,	sociologists	,	political	analysts	,	anthropologists	,	were
全部	的	他们	,	历史学家	,	社会学家	,	政治的	分析师	,	人类学家	,	是

[likt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .

licked	before	they	started	.
舔过	前	他们	开始	.

历史学家、社会学家、政治分析家、人类学家，他们所有人还没开始就已经被打败了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][siː] . [fækts]

They	had	to	know	all	about	A	and	B	before	they	could	find	C	.	Facts
他们	有	到	知道	全部	关于	一个	和	B	前	他们	可以	寻找	C	.	事实

[tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [hʊkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] .

to	them	were	always	hooked	up	in	a	series	.
到	他们	是	总是	钩子	向上	在	一个	系列	.

他们必须先了解A和B，才能找到C。对他们来说，事实总是成套出现的。

[ˌwer'æz] [ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['ænəlaizd][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pleks]['sɜːrkɪt] [kəm'pliːt]

Whereas	in	truth	they	had	to	be	analyzed	as	a	complex	circuit	complete
然而	在	真相	他们	有	到	是	分析	作为	一个	复杂的	电路	完全的

[wɪð; wɪθ]['elɪmənts; 'eləmənts][laɪk]['pɑːzətɪv][ænd; ənd] ['negətɪv] ['fiːdbæk] ,

with	elements	like	positive	and	negative	feedback	,
和	元素	喜欢	积极的	和	消极的	反馈	,

但实际上，它们必须被分析成一个复杂的电路，其中包含正反馈和负反馈等元件。

[ænd; ənd]['krɔːsoʊvər] ['swɪtʃɪŋ] .

and	crossover	switching	.
和	跨界车	交换	.

以及交叉切换。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [stɜːrd] [ʌp] ['kɑːnstəntli] [baɪ][kən'tɪnjuəl][ˌhoʊmiə'steɪsɪs] [kə'rekʃn] .

With	the	whole	thing	being	stirred	up	constantly	by	continual	homeostasis	correction	.
和	这	所有的	事物	存在	搅拌	向上	不断地	经过	持续的	体内平衡	更正	.

由于体内平衡的不断调节，整个过程一直在不断变化。

[its] ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðeɪ] [dɪd][duː]['bædli] . "

It's	little	wonder	they	did	do	badly	.	"
它是	小的	想知道	他们	做过	做	糟糕	.	"

难怪他们表现糟糕。

" [juː; jʊ][kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] , " [ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑːstə][prəu'testid] .

"	You	can't	really	say	that	,	"	Adao	Costa	protested	.
"	你	不能	真的	说	那	,	"	阿道	科斯塔	抗议	.

“你不能这么说，”阿道·科斯塔抗议道。

" [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] - [hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði][ɑːrt] [trə'mendəsli] [fɑːr] [ə'hed] .

"	I'll	admit	that	Societics	has	carried	the	art	tremendously	far	ahead	.
" 患病的	承认	那	-	有	携带	这	艺术	非常	远的	前方	.	

“我承认，社会学已经极大地推动了这门艺术的发展。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['beɪsɪks][ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] . "

But	there	were	many	basics	that	had	already	been	discovered	.	"
但	那里	是	许多	基础知识	那	有	已经	到过	发现	.	"

但许多基本原理早已被发现。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɔstʃəˌleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪniər] [prə'greʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['soʊʃ(ə)l]

"	If	you	are	postulating	a	linear	progression	from	the	old	social
" 如果	你	是	假设	一个	线性	进展	从	这	老的	社会的	

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [fər'get][ˌaɪ 'tiː] , " ['niːl] [sed] .

sciences	—	forget	it	,	"	Neel	said	.
科学	—	忘记	它	,	"	尼尔	说	.

“如果你认为社会科学的发展是线性的——那就别想了，”尼尔说。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hɪr] [ðæt] ['ælkəmi] [hoʊldz][tuː; tə] ['fɪzɪks] .

"	There	is	the	same	relationship	here	that	alchemy	holds	to	physics	.
"	那里	是	这	相同的	关系	这里	那	炼金术	持有	到	物理	.

“这里存在着与炼金术和物理学相同的关系。”

[ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][frɑːg] [gʌts] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['ɔːfl] [nuː] [ə; eɪ][bɪt][ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk]
The **old** **boys** **with** **their** **frog** **guts** **and** **awful** **offal** **knew** **a** **bit** **about** **things** **like**
这 老的 男孩们 和 他们的 青蛙 内脏 和 可怕 内脏 知道 一个 少量 关于 事物 喜欢
[dis'tiliŋ] [ænd; ənd] ['smeltɪŋ] .
distilling **and** **smelting** **.**
蒸馏 和 冶炼 .

这些老家伙们，带着他们的青蛙内脏和令人作呕的下水，对蒸馏和冶炼之类的东西略知一二。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl]['ɔːrdər][tuː; tə][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,
But **there** **was** **no** **real** **order** **to** **their** **knowledge** **,**
但 那里 曾是 不 真实的 命令 到 他们的 知识 ,

但他们的知识体系中并没有真正的秩序。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən] [ˌʌnkən'sɪdərd] [baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪŋg(ə)l][goʊl] , [ðə; ði]
and **it** **was** **all** **an** **unconsidered** **by** **-** **product** **of** **their** **single** **goal** **,** **the**
和 它 曾是 全部 一个 未经考虑 经过 - 产品 的 他们的 单身的 目标 , 这
[hoʊl] ['nɑːnsens] [ʌv; əv][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] .
whole **nonsense** **of** **transmutation** **.**
所有的 废话 的 嬗变 .

而这一切都是他们唯一目标——嬗变——的无意副产品。

" [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [laʊndʒ] , [ænd; ənd][ə'daʊ] [weɪvd] ['niːl] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" **They** **passed** **a** **lounge** **,** **and** **Adao** **waved** **Neel** **in** **after** **him** **,** **dropping** **into** **a**
" 他们 通过了 一个 休息室 , 和 阿道 挥手 尼尔 在 后 他 , 下降 进入 一个
[tʃer] .
chair **.**
椅子 .

他们经过一个休息室，阿道向尼尔挥手示意他跟进去，然后自己坐到椅子上。

[hiː; hi] ['rʌmidʒd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪgəret] , ['ɔːrgənaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
He **rummaged** **through** **his** **pockets** **for** **a** **cigarette** **,** **organizing** **his** **thoughts** **.**
他 翻找 通过 他的 口袋 为了 一个 卷烟 , 组织 他的 想法 .

他一边整理思绪，一边在口袋里翻找香烟。

" [aɪm] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm** **still** **with** **you** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我是 仍然 和 你 , " 他 说 .

"我依然和你在一起，"他说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi][wɜːrk] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] ? "
" **But** **how** **do** **we** **work** **this** **back** **to** **the** **k** **-** **factor** **?** **"**
" 但 如何 做 我们 工作 这 后退 到 这 k - 因素 ? "

"但是我们如何将这个结果反推到k因子呢？"

" ['sɪmp(ə)l] , " ['niːl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Simple** **,** **"** **Neel** **told** **him** **.**
" 简单的 , " 尼尔 讲述 他 .

"很简单，"尼尔告诉他。

" [wʌns] [juːv] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːls] [kən'klʊʒənz] .
" **Once** **you've** **gotten** **rid** **of** **the** **3L's** **and** **their** **false** **conclusions** **.**
" 一次 你已经 获得 摆脱 的 这 - 和 他们的 错误的 结论 .

"一旦你摆脱了那些三流学者及其错误的结论。"

[rɪ'membər] [ðæt] ['pɑːlətɪks][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [ðeɪ]
Remember **that** **politics** **in** **the** **old** **days** **was** **all** **We** **are** **angels** **and** **They**
记住 那 政治 在 这 老的 天 曾是 全部 我们 是 天使 和 他们
[ɑːr; ər]['dɛvəlz] .
are **devils** **.**
是 魔鬼 .

记住，以前的政治都是"我们是天使，他们是魔鬼"。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [bi'li:vd] .
This **was** **literally** **believed** **.**
这 曾是 字面上地 相信 .

人们竟然真的相信了这一点。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðer; ðər][hæz; həz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] [ðæt] ['wɔznt]
In **the** **history** **of** **mankind** **there** **has** **yet** **to** **be** **a** **war** **that** **wasn't**
在 这 历史 的 人类 那里 有 然而 到 是 一个 战争 那 不是
[bækt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klɜ:rdʒi][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
backed **by** **the** **official** **clergy** **on** **each** **side** **.**
支持的 经过 这 官方的 牧师 在 每个 边 .

在人类历史上，还没有哪场战争不是得到了交战双方官方神职人员的支持。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [dɪ'klerd] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] .
And **each** **declared** **that** **God** **was** **on** **their** **side** **.**
和 每个 声明 那 上帝 曾是 在 他们的 边 .

他们都宣称上帝站在他们这边。

[wɪtʃ] [li:vz] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [æz; əz] [praɪm] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Which **leaves** **You** **Know** **Who** **as** **prime** **supporter** **of** **the** **enemy** **.**
哪个 树叶 你 知道 WHO 作为 主要的 支持者 的 这 敌人 .

这样一来，神秘人就成了敌人的主要支持者。

[ðɪs] ['θi:əri] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['vælɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][kæn; kən] [li:d] [ə; eɪ]
This **theory** **is** **no** **more** **valid** **than** **the** **one** **that** **a** **single** **man** **can** **lead** **a**
这 理论 是 不 更多的 有效的 比 这 一 那 一个 单身的 男人 能 带领 一个
['kʌntri] ['ɪntu:][wɔ:r] ,
country **into** **war** **,**
国家 进入 战争 ,

这种理论与认为一个人可以带领一个国家发动战争的理论一样站不住脚。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [taɪmd] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [pi:s] . "
followed **by** **the** **inference** **that** **a** **well** **-** **timed** **assassination** **can** **save** **the** **peace** **.** **"**
随后 经过 这 推理 那 一个 出色地 - 定时 暗杀 能 节省 这 和平 . "

由此推断，一次时机恰当的暗杀可以维护和平。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [tu:] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , " ['koʊstə; 'kɑ:stə] [sed] .
" **That** **doesn't** **sound** **too** **unreasonable** **,** **"** **Costa** **said** **.**
" 那 不 声音 也 不合理 , " 科斯塔 说 .

"这听起来还算合理，"科斯塔说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" **Of** **course** **not** **.**
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][aɪ'di:əz] [saʊnd] [gʊd] .
All **of** **the** **old** **ideas** **sound** **good** **.**
全部 的 这 老的 想法 声音 好的 .

所有这些老想法听起来都不错。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .
They **have** **a** **simple** **-** **minded** **simplicity** **that** **anyone** **can** **understand** **.**
他们 有 一个 简单的 - 有思想 简单 那 任何人 能 理解 .

他们有一种简单朴素的风格，任何人都能理解。

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ðem; ðəm] [tru:] .
That **doesn't** **make** **them** **true** **.**
那 不 制作 他们 真的 .

但这并不意味着它们是真的。

[kɪl] [ə; eɪ][wɔːr] - ['maɪndɪd]['dɪkteɪtər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] .

Kill	a	war	-	minded	dictator	and	nothing	changes	.
杀	一个	战争	-	有思想	独裁者	和	没有什么	变化	.

杀死一个好战的独裁者，一切都不会改变。

[ðə; ði] ['vaɪələns] - ['ɔːriənteɪtɪd] [sə'saɪəti] , [ðə; ði]['fæktərz] [ðæt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	violence	-	orientated	society	,	the	factors	that	produced	it	,
这	暴力	-	定向的	社会	,	这	因素	那	生产	它	,

暴力导向的社会，以及导致这种社会形成的因素，

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['pɑːrti] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː] — [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] .

the	military	party	that	represents	it	—	none	of	these	are	changed	.
这	军队	派对	那	代表	它	—	没有任何	的	这些	是	已更改	.

代表它的军方——这些都没有改变。

[ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] . "

The	k	-	factor	remains	the	same	.	"
这	k	-	因素	遗迹	这	相同的	.	"

k 值保持不变。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [wɜːrd] [ə'gen] .

"	There's	that	word	again	.
"	有	那	单词	再次	.

“又出现了这个词。”

[duː][aɪ][get][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [jet] ?

Do	I	get	a	definition	yet	?
做	我	得到	一个	定义	然而	?

我现在得到定义了吗?

" ['niːl] [smaɪld] .

"	Neel	smiled	.
"	尼尔	微笑	.

尼尔笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ðə; ði][keɪ] - ['fæktər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fæktərz] [ðæt] [ˌɪntərɪ'leɪt] [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] .

The	k	-	factor	is	one	of	the	many	factors	that	interrelate	in	a	society	.
这	k	-	因素	是	一	的	这	许多	因素	那	相互关联	在	一个	社会	.

k 因子是社会中相互关联的众多因素之一。

['æbstræktli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːd] ['θaʊz(ə)nd][wiː; wi][wɜːrk]

Abstractly	it	is	no	more	important	than	the	other	odd	thousand	we	work
抽象地	它	是	不	更多的	重要的	比	这	其他	奇怪的	千	我们	工作

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

从抽象意义上讲，它并不比我们处理的其他一千多个问题更重要。

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi][traɪ][tuː; tə]['ɔːltər] . "

But	in	practice	it	is	the	only	one	we	try	to	alter	.	"
但	在	实践	它	是	这	仅有的	一	我们	尝试	到	改变	.	"

但实际上，这是我们唯一试图改变的。

" [ðə; ði][keɪ] - ['fæktər][ɪz][ðə; ði][wɔːr]['fæktər] , " [ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] .

"	The	k	-	factor	is	the	war	factor	,	"	Adao	Costa	said	.
"	这	k	-	因素	是	这	战争	因素	,	"	阿道	科斯塔	说	.

“K因素就是战争因素，”阿道·科斯塔说道。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [naʊ] .
All **the** **humor** **was** **gone** **now** **.**
全部 这 幽默 曾是 已消失 现在 .

幽默感荡然无存。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['niːl] [sed] , ['graɪndɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæf] - [smoʊkt]
" **That's** **a** **good** **enough** **name** **for** **it** **,** **"** **Neel** **said** **,** **grinding** **out** **his** **half** **-** **smoked**
" 那就是 一个 好的 足够的 姓名 为了 它 , " 尼尔 说 , 研磨 出去 他的 一半 - 熏制
['sɪgəret] .
cigarette **.**
卷烟 .

“这个名字挺合适的，”尼尔一边说着，一边掐灭了半截抽完的香烟。

" [ɪf] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [keɪ] - ['fæktər] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] [ðæt] [steɪz] ['pɑːzətɪv]
" **If** **a** **society** **has** **a** **positive** **k** **-** **factor** **,** **even** **a** **slight** **one** **that** **stays** **positive**
" 如果 一个 社会 有 一个 积极的 k - 因素 , 甚至 一个 轻微 一 那 停留 积极的
,
,
,

“如果一个社会拥有正的K因子，哪怕只是很小的正值，只要它保持为正，

[ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːr] .
then **you** **are** **going** **to** **have** **a** **war** **.**
然后 你 是 去 到 有 一个 战争 .

那你们就要打仗了。

['aʊər; ɑːr] ['plænəteri] ['ɑːpəreɪtərz] [hæv; həv] [tuː] [dʒɑːbz] .
Our **planetary** **operators** **have** **two** **jobs** **.**
我们的 行星 运营商 有 二 工作 .

我们的行星操作员有两个任务。

[fɜːrst] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] ['deɪtə] .
First **to** **gather** **and** **interpret** **data** **.**
第一的 到 收集 和 解释 数据 .

首先是收集和解读数据。

['sekəndli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [keɪ] - ['fæktər] ['negətɪv] .
Secondly **to** **keep** **the** **k** **-** **factor** **negative** **.**
第二 到 保持 这 k - 因素 消极的 .

其次，要保持 k 因子为负值。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [naʊ] , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **They** **were** **both** **on** **their** **feet** **now** **,** **moved** **by** **the** **same** **emotion** **.**
" 他们 是 两个都 在 他们的 脚 现在 , 已搬 经过 这 相同的 情感 .

“他们俩都站了起来，被同样的情感所感动。”

" [ænd; ənd] ['hɪməl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [wʌn] [ðæt] [steɪz] ['pɑːzətɪv] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] .
" **And** **Himmel** **has** **a** **positive** **one** **that** **stays** **positive** **,** **"** **Costa** **said** **.**
" 和 天 有 一个 积极的 一 那 停留 积极的 , " 科斯塔 说 .

“而且 Himmel 的检测结果一直呈阳性，而且保持阳性，”Costa 说。

['niːl] [sɪdɔ-ək] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] .
Neel **Sidorak** **nodded** **agreement** **.**
尼尔 西多拉克 点头 协议 .

尼尔·西多拉克点头同意。

" [ðen] [lets] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [get] ['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Then** **let's** **get** **into** **the** **ship** **and** **get** **going** **,** **"** **he** **said** **.**
" 然后 我们来吧 得到 进入 这 船 和 得到 去 , " 他 说 .

“那我们就上船出发吧，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst][trɪp][ænd; ənd][ə; eɪ]['fæstər] ['lændɪŋ] .

It	was	a	fast	trip	and	a	faster	landing	.
它	曾是	一个	快速地	旅行	和	一个	快点	降落	.

这是一次快速的旅程，着陆也很快。

[ðə; ði] [ən] ['kruːzər][kʌt][ɪts]['endʒɪnz][ænd; ənd] [drɑːpt] [laɪk][ə; eɪ][rɑːk][ɪn] [friː] [fɔːl] .

The	UN	cruiser	cut	its	engines	and	dropped	like	a	rock	in	free	fall	.
这	联合国	巡洋舰	切	它是	发动机	和	掉落	喜欢	一个	岩石	在	自由的	落下	.

联合国巡洋舰关闭了引擎，像石头一样自由落体坠落。

[naɪt] [reɪn] [wɑːʃt] [ðə; ði][pɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pjuːtər][kʌt][ɪn][ðə; ði]['mæksɪməm][pər'mɪsəb(ə)l]

Night	rain	washed	the	ports	and	the	computer	cut	in	the	maximum	permissible
夜晚	雨	洗过	这	端口	和	这	电脑	切	在	这	最大限度	允许的

[blæst][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪnɪməm] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [rɪ'duːs] [ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə]['zɪroʊ][æt; ət]['zɪroʊ]

blast	for	the	minimum	time	that	would	reduce	their	speed	to	zero	at	zero
爆炸	为了	这	最低限度	时间	那	会	减少	他们的	速度	到	零	在	零

['æltɪtuːd] .

altitude	.
高度	.

夜雨冲刷着舷窗，计算机启动了最大允许风力，持续最短时间，使舷窗在零高度时的速度降至零。

[ˌdiːselə'reɪʃn] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðer; ðər][boʊnz][tuː; tə] ['rʌbər] .

Deceleration	sat	on	their	chests	and	squeezed	their	bones	to	rubber	.
减速	卫星	在	他们的	箱子	和	挤压	他们的	骨头	到	橡皮	.

减速压在他们的胸口，把他们的骨头挤压得像橡胶一样。

['sʌmθɪŋ] [krʌntʃt] ['hevɪli] ['ʌndər][ðer; ðər][stɜːrn][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɪnstənt][ðə; ði][draɪv] [kʌt] [aʊt]

Something	crunched	heavily	under	their	stern	at	the	exact	instant	the	drive	cut	out
某物	嘎吱作响	重度	在下面	他们的	船尾	在	这	精确的	立即的	这	驾驶	切	出去

.

:

.

就在引擎熄火的那一刻，船尾传来一阵沉重的嘎吱声。

['koʊstə; 'kɑːstə][wʌz; wəz] [ʌn'beltɪd] [ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] ['niːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]

Costa	was	unbelted	and	out	the	door	while	Neel	was	still	feeling	his
科斯塔	曾是	未系腰带	和	出去	这	门	尽管	尼尔	曾是	仍然	感觉	他的

[in'saidz] ['ʃɪvər] [bæk] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .

insides	shiver	back	into	shape	.
内部	颤抖	后退	进入	形状	.

科斯塔解开腰带就出门了，而尼尔还在颤抖着恢复体形。

[ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] ['rɪðəm] [ðæt][rɪ'dʒektɪd] ['niːl] .

The	unloading	had	an	organized	rhythm	that	rejected	Neel	.
这	卸货	有	一个	组织	韵律	那	拒绝	尼尔	.

卸货过程井然有序，将尼尔拒之门外。

[hiː; hi]['faɪnəli]['riːəlaɪzd][hiː; hi][kʊd; kəd][help][best][baɪ]['stændɪŋ] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [waɪl]

He	finally	realized	he	could	help	best	by	standing	back	out	of	the	way	while
他	最后	已实现	他	可以	帮助	最好的	经过	常设	后退	出去	的	这	方式	尽管

[ðə; ði]['kruːmən][^ræv] - ['lɪftɪd][ðə; ði] ['hevi] ['keɪsɪz][aʊt] [θruː] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][pɔːrt] ,

the	crewmen	grav	-	lifted	the	heavy	cases	out	through	the	cargo	port	,
这	船员	重力	-	抬起	这	重的	案例	出去	通过	这	货物	港口	,

他最终意识到，自己能做的最好的事情就是站在一边，让船员们用重力吊机把沉重的箱子从货港吊出去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] - [læʃ] [wʊdz] .

into	the	blackness	of	the	rain	-	lashed	woods	.
进入	这	黑	的	这	雨	-	鞭打	树林	.

走进被雨水拍打的漆黑树林。

[ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑːstə]['sjuːpəvaizd] [ðɪs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Adao	Costa	supervised	this	and	seemed	to	know	what	he	was	doing	.
阿道	科斯塔	受监督	这	和	似乎	到	知道	什么	他	曾是	正在做	.

阿道·科斯塔负责监督这项工作，而且他似乎很清楚自己在做什么。

[ə; eɪ]['sɪgnəl] ['reɪtɪŋ] ['werɪŋ] ['ɪrfoʊnz] [stʊd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ['tʃæntɪŋ] ['nʌmbərz]

A	signal	rating	wearing	earphones	stood	to	one	side	of	the	lock	chanting	numbers
一个	信号	等级	穿着	耳机	站立	到	一	边	的	这	锁	吟唱	数字

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [dɪ'tektər] ['fɪksɪz] .

that	sounded	like	detector	fixes	.
那	听起来	喜欢	探测器	修复	.

一名戴着耳机的信号评级员站在锁的一侧，念着听起来像是探测器定位的数字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə][ˌʌn'loʊd] ['evriθɪŋ] — [bʌt; bət] [nʌn] [tuː; tə] [sper]

There	was	apparently	enough	time	to	unload	everything	—	but	none	to	spare
那里	曾是	显然	足够的	时间	到	卸下	一切	—	但	没有任何	到	空闲的

.

:

.

显然有足够的时间卸下所有东西——但一点余量也没有。

[θɪŋz] [gɑːt][kloʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] .

Things	got	close	towards	the	end	.
事物	得到	关闭	向	这	结尾	.

最后阶段双方势均力敌。

['niːl] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['bʌsld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] [kreɪts] [wɜːr; wər]

Neel	was	suddenly	bustled	out	into	the	rain	and	the	last	two	crates	were
尼尔	曾是	突然	熙熙攘攘	出去	进入	这	雨	和	这	最后的	二	板条箱	是

['lɪtərəli] [θroʊn] [aʊt]['æftər][hɪm; ɪm] .

literally	thrown	out	after	him	.
字面上地	抛掷	出去	后	他	.

尼尔突然被匆匆赶到雨中，最后两个板条箱也被他扔了出去。

[hiː; hi] [plau] [θruː] [ðə; ði][mʌd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst]

He	plowed	through	the	mud	to	the	edge	of	the	clearing	and	had	just
他	犁过的	通过	这	泥	到	这	边缘	的	这	清理	和	有	只是

[ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf][blæst][bɜːrst][aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [nuː] [sʌn]

enough	time	to	cover	his	face	before	the	take	-	off	blast	burst	out	like	a	new	sun
足够的	时间	到	覆盖	他的	脸	前	这	拿	-	离开	爆炸	爆裂	出去	喜欢	一个	新的	太阳

.

:

.

他艰难地穿过泥泞，来到空地边缘，刚好来得及捂住脸，起飞的喷气声就如同新日般爆发开来。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rɪ'læks] , " ['koʊstə; 'kɑːstə][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Sit	down	and	relax	,	"	Costa	told	him	.
"	坐	向下	和	放松	,	"	科斯塔	讲述	他	.

“坐下放松一下，”科斯塔对他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [soʊ][fɑːr] .

"	Everything	is	in	the	green	so	far	.
"	一切	是	在	这	绿色的	所以	远的	.

“目前一切进展顺利。”

[ðə; ði] [ʃɪp] ['wɔznt] ['spɑːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] .

The	ship	wasn't	spotted	on	the	way	down	.
这	船	不是	斑	在	这	方式	向下	.

沉没过程中没有发现这艘船。

[naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][weɪt][fɔːr; fər][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

Now	**all**	**we**	**have**	**to**	**do**	**is**	**wait**	**for**	**transportation**	**.**
现在	全部	我们	有	到	做	是	等待	为了	运输	.

现在我们只需要等待交通工具了。

" [ɪn] [ˈθiːəri] [æt; ət] [liːst] , [əˈdaʊ][ˈkoʊstə; ˈkɑːstə][wʌz; wəz] [niːlz] [əˈsɪstənt] .

"	**In**	**theory**	**at**	**least**	**,**	**Adao**	**Costa**	**was**	**Neel's**	**assistant**	**.**
"	在	理论	在	至少	,	阿道	科斯塔	曾是	尼尔的	助手	.

“至少在理论上，阿道·科斯塔是尼尔的助手。”

[ɪn] [ˈpræktɪs] [hiː; hi] [tʊk] [kəmˈpliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

In	**practice**	**he**	**took**	**complete**	**charge**	**of**	**moving**	**their**	**equipment**	**and**	**getting**	**it**
在	实践	他	采取	完全的	收费	的	移动	他们的	设备	和	获得	它

[ˈʌndər] [ˈkʌvər][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈsɪti][ʌv; əv] [kɪtɛz] .

under	**cover**	**in**	**the**	**capital**	**city**	**of**	**Kitezh**	**.**
在下面	覆盖	在	这	首都	城市	的	基捷日	.

实际上，他全权负责将他们的设备转移到首都基捷日并妥善安置。

[men][ænd; ənd] [trʌks] [əˈpɪrd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Men	**and**	**trucks**	**appeared**	**to**	**help**	**them**	**,**	**and**	**vanished**	**as**	**soon**	**as**
男人	和	卡车	出现	到	帮助	他们	,	和	消失了	作为	很快	作为

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

their	**work**	**was**	**done**	**.**
他们的	工作	曾是	完毕	.

一些人和卡车前来帮助他们，工作完成后便消失了。

[wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lɔft] ,

Within	**twenty**	**hours**	**they**	**were**	**installed**	**in**	**a**	**large**	**loft**	**,**
之内	二十	小时	他们	是	已安装	在	一个	大的	阁楼	,

二十小时内，它们就被安装到了一个大阁楼里。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ʌnˈkreɪtɪd] [ænd; ənd] [plʌgd] [ɪn] .

all	**of**	**the**	**machines**	**uncrated**	**and**	**plugged**	**in**	**.**
全部	的	这	机器	未开封	和	已插电	在	.

所有机器均已开箱并接通电源。

[ˈniːl] [tʊk] [ə; eɪ][noʊ] - [sliːp] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈtjʊnɪŋ] [tʃeks] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrkɪt] , [glæd][ʌv; əv]

Neel	**took**	**a**	**no**	**-**	**sleep**	**and**	**began**	**tuning**	**checks**	**on**	**all**	**the**	**circuits**	**,**	**glad**	**of**
尼尔	采取	一个	不	-	睡觉	和	开始	调谐	检查	在	全部	这	电路	,	高兴的	的

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

something	**to**	**do**	**.**
某物	到	做	.

尼尔彻夜未眠，开始对所有电路进行调试检查，很高兴有事可做。

[ˈkoʊstə; ˈkɑːstə] [lɔkt] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər][læst][ˈsaɪlənt][ˈhelpər] ,

Costa	**locked**	**the**	**heavy**	**door**	**behind**	**their**	**last**	**silent**	**helper**	**,**
科斯塔	已锁定	这	重的	门	在后面	他们的	最后的	沉默的	帮手	,

科斯塔把厚重的门锁上了，留下了最后一位沉默的帮手。

[ðen] [drɑːpt] [ˈgreɪtfəli] [ˈɑːntə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [roʊlz] .

then	**dropped**	**gratefully**	**onto**	**one**	**of**	**the**	**bedding**	**rolls**	**.**
然后	掉落	感激不尽	到	一	的	这	寝具	卷	.

然后感激地倒在一卷被褥上。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈgædʒɪts] [hoʊld][ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**How**	**did**	**the**	**gadgets**	**hold**	**up**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	如何	做过	这	小工具	抓住	向上	?	"	他	问	.

“这些小玩意儿表现如何？”他问道。

" [aɪm][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [naʊ] .

"	**I'm**	**finding**	**out**	**now**	**.**
"	我是	寻找	出去	现在	.

我现在才知道。

[ðeə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [teɪk] ['pʌnɪʃmənt] — [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [drɑːpt] [twelv] [fiːt] ['ɪntuː] [mʌd] [suːp] ,
They're **built** **to** **take** **punishment** **—** **but** **being** **dropped** **twelve** **feet** **into** **mud** **soup** **,**
它们是 建造 到 拿 惩罚 — 但 存在 掉落 十二 脚 进入 泥 汤 ,

它们天生就能承受打击——但被从十二英尺高的地方扔进泥潭里，

[ðen] ['getɪŋ] [beɪkt] [baɪ] ['rɑːkəts] ['iznt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [speks] . "
then **getting** **baked** **by** **rockets** **isn't** **in** **the** **original** **specs** **.** **"**
然后 获得 烘焙 经过 火箭 不是 在 这 原来的 规格 . "

那么，被火箭烤焦可不在最初的设计规格之内。"

" [ðeɪ] [kreɪt] [θɪŋz] [wel] [ðiːz] [deɪz] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] [ʌn'wɜːridli] ,
" **They** **crate** **things** **well** **these** **days** **,** **"** **Costa** **said** **unworriedly** **,**
" 他们 箱 事物 出色地 这些 天 , " 科斯塔 说 毫不担心 ,

"现在的包装质量很好，"科斯塔毫不担心地说。

['sʌkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] - [bɪr] .
sucking **on** **a** **bottle** **of** **the** **famous** **Himmelian** **beer** **.**
吸吮 在 一个 瓶子 的 这 著名的 - 啤酒 .

吮吸着一瓶著名的希梅尔啤酒。

" [wen] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ? "
" **When** **do** **you** **go** **to** **work** **?** **"**
" 什么时候 做 你 去 到 工作 ? "

你什么时候上班?

" [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [raɪt] [naʊ] , " ['niːl] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['foʊldər][ʌv; əv]['pepərz] [aʊt][ʌv; əv]
" **We're** **working** **right** **now** **,** **"** **Neel** **told** **him** **,** **pulling** **a** **folder** **of** **papers** **out** **of**
" 是 在职的 正确的 现在 , " 尼尔 讲述 他 , 拉 一个 文件夹 的 文件 出去 的
[ðə; ði][faɪl] .
the **file** **.**
这 文件 .

"我们现在正在工作，"尼尔一边说着，一边从文件柜里拿出一叠文件。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left][aɪ] [druː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] [aɪ]
" **Before** **we** **left** **I** **drew** **up** **a** **list** **of** **current** **magazines** **and** **newspapers** **I**
" 前 我们 左边 我 画 向上 一个 列表 的 当前的 杂志 和 报纸 我
[wʊd] [niːd] .
would **need** **.**
会 需要 .

"临行前，我列了一份我需要阅读的最新杂志和报纸清单。"

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ɑːn] [ðiːz] .
You **can** **start** **on** **these** **.**
你 能 开始 在 这些 .

你可以从这些开始。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sæmplɪŋ] ['proʊgræm] [plænd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][get] [bæk] .
I'll **have** **a** **sampling** **program** **planned** **by** **the** **time** **you** **get** **back** **.**
患病的 有 一个 采样 程序 计划 经过 这 时间 你 得到 后退 .

等你回来的时候，我会制定好抽样方案。

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [groʊn] ['hɑːloʊli] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] .
" **Costa** **groaned** **hollowly** **and** **reached** **for** **the** **papers** **.**
" 科斯塔 呻吟 空心地 和 达到 为了 这 文件 .

科斯塔低声呻吟了一声，伸手去拿文件。

[wʌns] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [moʊ'mentəm] .
Once **the** **survey** **was** **in** **operation** **it** **went** **ahead** **of** **its** **own** **momentum** **.**
一次 这 民意调查 曾是 在 手术 它 去 前方 的 它是自己的 势头 .

调查一旦开始运作，便会自行发展壮大。

[bəuθ] [men] [græbd] [wʌt] [fuːd] [ænd; ənd] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Both	men	grabbed	what	food	and	sleep	they	could	.
两个都	男人	抓住	什么	食物	和	睡觉	他们	可以	.

两人都尽可能地获取了食物和睡眠。

[ðə; ði] [kəm'pjuːtərz] [gʌlpt] [daʊn] [niːlz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [spæt] [aʊt] [teɪp] - [riːlz] [ʌv; əv] ['ænsər]

The	computers	gulped	down	Neel's	figures	and	spat	out	tape	-	reels	of	answers
这	计算机	吞咽	向下	尼尔的	数据	和	争吵	出去	磁带	-	卷轴	的	答案

[ðæt] [diˈmɑːndid] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fækts] .

that	demanded	even	more	facts	.
那	要求	甚至	更多的	事实	.

电脑吞噬了尼尔提供的数据，吐出一盘盘磁带式的答案，而这些答案又要求提供更多的事实。

['koʊstə; 'kɑːstə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] ['hɛlpɝz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

Costa	and	his	unseen	helpers	were	kept	busy	supplying	the	material	.
科斯塔	和	他的	看不见	助手	是	保留	忙碌的	供应	这	材料	.

科斯塔和他的幕后助手们忙着提供材料。

['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] ['ɔːrdərd] ['leibəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

Only	one	thing	broke	the	ordered	labors	of	the	week	.
仅有的	一	事物	打破	这	订购	劳动	的	这	星期	.

只有一件事打破了这周井然有序的工作安排。

['niːl] [bliŋkt] [twaɪs] [æt; ət] ['koʊstə; 'kɑːstə] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] - [fɒgd] [breɪn] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [æn; ən]

Neel	blinked	twice	at	Costa	before	his	equation	-	fogged	brain	assimilated	an
尼尔	眨眼	两次	在	科斯塔	前	他的	方程	-	雾蒙蒙的	脑	同化	一个

[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] ['fæktər] .

immediate	and	personal	factor	.
即时	和	个人的	因素	.

尼尔对着科斯塔眨了眨眼，然后他那被方程式搞得晕头转向的大脑才消化了一个直接而私人的因素。

" [juːv] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɑːn] [jʊr; jər] [hed] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You've	a	bandage	on	your	head	,	"	he	said	.
"	你已经	一个	绷带	在	你的	头	,	"	他	说	.

“你头上缠着绷带，”他说。

" [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['bændɪdʒ] ! "

"	A	blood	-	stained	bandage	!	"
"	一个	血	-	染色	绷带	!	"

“一块沾满血迹的绷带！”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .

"	A	little	trouble	in	the	streets	.
"	一个	小的	麻烦	在	这	街道	.

街头发生了一点小麻烦。

[mɑːbz] .

Mobs	.
怪物	.

暴民。

[ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] ['mɑːv(ə)l] .

And	that's	an	incredible	feat	of	observation	,	"	Costa	marveled	.
和	那就是	一个	极好的	特技	的	观察	,	"	科斯塔	惊叹	.

“这真是令人难以置信的观察力，”科斯塔惊叹道。

" [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [stɑːrk] ['neɪkɪd] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	had	the	feeling	that	if	I	came	in	here	stark	naked	,	you	wouldn't	notice	it	.
"	我	有	这	感觉	那	如果	我	来了	在	这里	斯塔克	裸	,	你	不会	注意	它	.
"																		
"																		

“我感觉就算我一丝不挂地进来，你们也不会注意到。”

" [aɪ] . . .
" I . . .
" 我 . . .

“我 ...

[aɪ] [get] [ɪn'vɑ:lvd] , " ['ni:l] [sed] .
I get involved , " Neel said .
我 得到 涉及 , " 尼尔 说 .

“我会参与其中，”尼尔说。

['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ni:dɪŋ] [ðə; ði] ['taɪərd] ['fɜ:roʊ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Dropping the papers on a table and kneading the tired furrow between his eyes .
下降 这 文件 在 一个 桌子 和 揉捏 这 疲劳的 畦 之间 他的 眼睛 .

他把文件扔在桌子上，揉了揉眉间疲惫的皱纹。

" [get] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] .
" Get wrapped up in the computation .
" 得到 包装 向上 在 这 计算 .

陷入计算中。

['sɑ:ri] .
Sorry .
对不起 .

对不起。

[aɪ] [tend] [tu:; tə] [fər'get] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] . "
I tend to forget about people . "
我 趋向 到 忘记 关于 人们 . "

我经常会忘记别人。

" [dəunt] [fi:l] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " ['koʊstə; 'kɑ:stə] [sed] .
" Don't feel sorry to me , " Costa said .
" 不 感觉 对不起 到 我 , " 科斯塔 说 .

“别向我表示同情，”科斯塔说。

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

“你说得对。

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] .
Doing the job .
正在做 这 工作 .

完成工作。

[aɪm] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , [nɑ:t] [poʊz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] ['pɪktʃər] [ɪn] [hoʊm] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ædz] .
I'm supposed to help you , not pose for the before picture in Home Hospital ads .
我是 据称 到 帮助 你 , 不是 姿势 为了 这 前 图片 在 家 医院 广告 .

我应该帮助你，而不是在家庭医院广告里当“术前照”的模特。

['eniweɪ] — [haʊ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['du:ɪŋ] ?
Anyway — how are we doing ?
反正 — 如何 是 我们 正在做 ?

总之——我们最近怎么样?

[ɪz][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] ?
Is there going to be a war ?
是 那里 去 到 是 一个 战争 ?

会爆发战争吗?

['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [laɪk][wʌn] ['bruːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Certainly seems like one brewing outside .
当然 似乎 喜欢 一 酿造 外部 .

外面似乎正在酝酿一场风暴。

[aɪv] [siːn] [tuː] ['piːp(ə)l] [lɪn(t)ʃ] [huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɜːθɪ] . "
I've seen two people lynched who were only suspected of being Earthies . "
我已经 已见 二 人们 被私刑处死 WHO 是 仅有的 怀疑 的 存在 地球人 . "

我亲眼见过两个人仅仅因为被怀疑是地球主义者就被私刑处死。

" [lʊks] [dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['niːl] [sed] , ['oʊpənɪŋ] [tuː] ['bɪrz] .
" Looks don't mean a thing , " Neel said , opening two beers .
" 看起来 不 意思是 一个 事物 , " 尼尔 说 , 开幕 二 啤酒 .

“外表并不重要,”尼尔一边说着，一边打开了两瓶啤酒。

" [rɪ'membər] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .
" Remember the analogy of the pile .
" 记住 这 类比 的 这 桩 .

“记住那堆东西的比喻。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] ['lɪkwɪd]['met(ə)l][ænd; ənd] [kʊks] [aʊt]['enərdʒi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfrə'red] [raɪt] [θruː]
It boils liquid metal and cooks out energy from the infrared right through
它 沸腾 液体 金属 和 厨师 出去 活力 从 这 红外线的 正确的 通过
[tuː; tə][hɑːrd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
to hard radiation .
到 难的 辐射 .

它能使液态金属沸腾，并能从红外线到硬辐射释放能量。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn]['dʒenə,reitiŋ] ['paʊər] [æt; ət][ə; eɪ][naɪs] , ['stedi] [reɪt] .
Yet it keeps on generating power at a nice , steady rate .
然而 它 保持 在 生成 力量 在 一个 好的 , 稳定的 速度 .

但它却能以稳定良好的速率持续发电。

[bʌt; bət][jʊr; jər][ə; eɪ] - [bɑːm] [æt; ət]['zɪroʊ]['maɪnəs][wʌn]['sekənd] [lʊks] [æz; əz] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ə; eɪ]
But your A - bomb at zero minus one second looks as harmless as a
但 你的 一个 - 炸弹 在 零 减 一 第二 看起来 作为 无害 作为 一个
['fɔːlən][lɔːg] .
fallen log .
倒下 日志 .

但是，你发射的原子弹在零减一秒时看起来就像一根倒下的圆木一样无害。

[its] [ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] [ðæt] [kaʊnts] , [nɑːt] ['sɜːrfɪs] [ə'pɪrəns] .
It's the k - factor that counts , not surface appearance .
它是 这 k - 因素 那 计数 , 不是 表面 外貌 .

重要的是K值，而不是表面外观。

[ðɪs] ['plænɪt] [meɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dɪkˌteɪtərz] [driːm] [ʌv; əv]['glɔːri] ,
This planet may look like a dictator's dream of glory ,
这 行星 可能 看 喜欢 一个 独裁者的 梦 的 荣耀 ,

这个星球或许看起来像是独裁者梦想中的荣耀之城，

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [θɪŋz] [ɑːr; ər][faɪn] . "
but as long as we're reading in the negative things are fine . "
但 作为 长的 作为 是 阅读 在 这 消极的 事物 是 美好的 . "

但只要我们只关注负面消息，一切就都没问题。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] ?
" And how are things ?
" 和 如何 是 事物 ?

“一切都好吗？”

['haʊz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][keɪ] - ['fæktər] ? "
How's our little k - factor ? "
怎么样 我们的 小的 k - 因素 ? "

我们的K因子怎么样?

" ['kʌmɪŋ] [aʊt] [suːn] , " ['niːl] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kəm'pjuːtər] .
" Coming out soon , " Neel said , pointing at the humming computer .
" 未来 出去 很快 , " 尼尔 说 , 指向 在 这 哼唱 电脑 .

“即将推出，”尼尔指着嗡嗡作响的电脑说道。

" [kɑːnt] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
" Can't tell about it yet .
" 不能 告诉 关于 它 然而 .

“现在还不能透露。”

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] .
You never can until the computation is complete .
你 绝不 能 直到 这 计算 是 完全的 .

计算完成之前，你永远无法知道结果。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ges] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjərz] , [bʌt; bət]
There's a temptation to try and guess from the first figures , but
[ðeə(r)] ['miːnɪŋləs] .
they're meaningless .
它们是 无意义的 .

人们很容易想根据最初的几个数字进行猜测，但这毫无意义。

[laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [reɪs] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːrtɝz]
Like trying to predict the winner of a horse race by looking at the starters
[laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . "
lined up at the gate . "
衬里 向上 在 这 门 . "

就像试图通过观察起跑线上的马匹来预测赛马的获胜者一样。

" [lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
" Lots of people think they can . "
" 很多 的 人们 思考 他们 能 . "

“很多人都认为自己可以做到。”

" [let] [ðem; ðəm] .
" Let them .
" 让 他们 .

让他们去吧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪ'nʌf] ['pleʒərz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [di'luːʒənz] .
There are few enough pleasures in this life without taking away all delusions .
那里 是 很少 足够的 快乐 在 这 生活 没有 采取 离开 全部 妄想 .

人生乐趣本就寥寥无几，何必再剥夺所有的幻想呢?

" [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][kəm'pjuːtər] [θʌŋkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [stɪl] .
" Behind them the computer thunked and was suddenly still .
" 在后面 他们 这 电脑 砰的一声 和 曾是 突然 仍然 .

“他们身后的电脑砰的一声，突然静止了。”

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " ['niːl] [sed] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [teɪp] .

"	This	is	it	,	"	Neel	said	,	and	pulled	out	the	tape	.
"	这	是	它	,	"	尼尔	说	,	和	拉	出去	这	磁带	.

“就是这个，”尼尔说着，掏出了录像带。

[hiː; hi][ræn][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , ['mʌmblɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .

He	ran	it	quickly	through	his	fingers	,	mumbling	under	his	breath	.
他	跑	它	迅速地	通过	他的	手指	,	喃喃自语	在下面	他的	气息	.

他快速地用手指摩挲着它，低声咕哝着。

[dʒʌst][wʌns][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][set][sʌm; səm] ['fɪgjərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][kəm'pjuːtər] .

Just	once	he	stopped	and	set	some	figures	into	his	hand	computer	.
只是	一次	他	停止	和	放	一些	数据	进入	他的	手	电脑	.

他只停下来一次，在他的掌上电脑上输入了一些数字。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌn'muːvɪŋ] .

The	result	flashed	in	the	window	and	he	stared	at	it	,	unmoving	.
这	结果	闪光灯	在	这	窗户	和	他	凝视	在	它	,	不动	.

结果在窗口闪现，他盯着它，一动不动。

" [gʊd] ?

"	Good	?
"	好的	?

“好的?

[bæd] ?

Bad	?
坏的	?

坏的?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" ['niːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ten] ['jɪrz] ['oʊldər] .

"	Neel	raised	his	head	and	his	eyes	were	ten	years	older	.
"	尼尔	提高	他的	头	和	他的	眼睛	是	十	年	老	.

尼尔抬起头，他的眼睛看起来老了十岁。

" ['pɑːzətɪv] .

"	Positive	.
"	积极的	.

“积极的。

[bæd] .

Bad	.
坏的	.

坏的。

[mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][left] [ɜːrθ] . "

Much	worse	than	it	was	when	we	left	Earth	.	"
很多	更糟	比	它	曾是	什么时候	我们	左边	地球	.	"

比我们离开地球时的情况糟糕得多。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][duː][wiː; wi][hæv; həv] ? "

"	How	much	time	do	we	have	?	"
"	如何	很多	时间	做	我们	有	?	"

我们还有多少时间?

" [dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , " ['niːl] [ʃ'rʌgd] .

"	Don't	know	for	certain	,	"	Neel	shrugged	.
"	不	知道	为了	肯定	,	"	尼尔	耸了耸肩	.

“我也不确定，”尼尔耸了耸肩。

" [aɪ][kæn; kən][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][get][æn; ən] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] .

"	I	can	set	it	up	and	get	an	approximation	.
"	我	能	放	它	向上	和	得到	一个	近似	.

"我可以设置一下，然后得到一个近似值。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [skeɪl] [wer] [wɔːr][hæz; həz][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .

But	there	is	no	definite	point	on	the	scale	where	war	has	to	break	out	.
但	那里	是	不	定	观点	在	这	规模	在哪里	战争	有	到	休息	出去	.

但是，在这个尺度上并没有一个明确的临界点，超过这个点战争就会爆发。

[dʒʌst][ə; eɪ]['goʊɪŋ][ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌn'tɪl] , ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] — "

Just	a	going	and	going	until	,	somewhere	along	the	line	—	"
只是	一个	去	和	去	直到	,	某处	沿着	这	线	—	"

就这样一直走下去，直到某个时候——"

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

"我知道。

[gɔːn] .

Gone	.
已消失	.

消失了。

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gʌn] .

"	Costa	said	,	reaching	for	his	gun	.
"	科斯塔	说	,	到达	为了	他的	枪	.

"科斯塔说着，伸手去摸枪。"

[hiː; hi][slɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] ['pɑːkɪt] .

He	slid	it	into	his	side	pocket	.
他	滑行	它	进入	他的	边	口袋	.

他把它塞进了侧袋里。

" [naʊ] [ɪts] [taɪm][tuː; tə][stɑːp] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][stɑːrt]['duːɪŋ] .

"	Now	it's	time	to	stop	looking	and	start	doing	.
"	现在	它是	时间	到	停止	寻找	和	开始	正在做	.

"现在是时候停止空想，开始行动了。"

[wʌt] [duː][aɪ][duː] ? "

What	do	I	do	?	"
什么	做	我	做	?	"

我该怎么办？ "

" ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [wɔːr]['mɑːrʃ(ə)l] - ?

"	Going	to	kill	War	Marshal	Lommeord	?
"	去	到	杀	战争	元帅	-	?

"要去杀掉战争元帅洛默德吗？"

" ['niːl] [æskt] [dɪs'teɪstfəli] .

"	Neel	asked	distastefully	.
"	尼尔	问	令人厌恶地	.

尼尔厌恶地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['setld] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][stɑːp][ə; eɪ][wɔːr][baɪ] [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][tɑːp]

"	I	thought	we	had	settled	that	you	can't	stop	a	war	by	assassinating	the	top
"	我	想法	我们	有	定居	那	你	不能	停止	一个	战争	经过	暗杀	这	顶部

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

"我以为我们已经达成共识，刺杀最高领导人并不能阻止战争。"

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['setld] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] .

"	We	also	settled	that	something	can	be	done	to	change	the	k	-	factor	.
"	我们	还	定居	那	某物	能	是	完毕	到	改变	这	k	-	因素	.

“我们还确定可以采取一些措施来改变 k 因子。”

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [prə'tekʃn] .

The	gun	is	for	my	own	protection	.
这	枪	是	为了	我的	自己的	保护	.

我持枪是为了自卫。

[waɪl] [jʊə(r)] ['reɪdɪəʊ] [rɪ'zʌlts] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	you're	radioing	results	back	to	Earth	and	they're	feeling	bad	about	it	,
尽管	你是	无线电通讯	结果	后退	到	地球	和	它们是	感觉	坏的	关于	它	,

当你把结果通过无线电传回地球，而他们却为此感到难过的时候，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

I'm	going	to	be	doing	something	.
我是	去	到	是	正在做	某物	.

我要去做点什么。

[naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] .

Now	you	tell	me	what	that	something	is	.
现在	你	告诉	我	什么	那	某物	是	.

现在你告诉我，那是什么？

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ə'daʊ]

"	This	was	a	different	man	from	the	relaxed	and	quietly	efficient	Adao
"	这	曾是	一个	不同的	男人	从	这	轻松	和	悄悄	高效的	阿道

['koʊstə; 'kɑːstə][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wiːk] .

Costa	of	the	past	week	.
科斯塔	的	这	过去的	星期	.

“这与上周那个轻松自在、高效安静的阿道·科斯塔判若两人。”

[ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'streɪnd] ['enərdʒi][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

All	of	his	muscles	were	hard	with	the	restrained	energy	of	an	animal
全部	的	他的	肌肉	是	难的	和	这	克制	活力	的	一个	动物

['kraʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [liːp] .

crouching	to	leap	.
蹲伏	到	飞跃	.

他全身肌肉紧绷，蕴藏着如同野兽蓄势待发般的强大能量。

[ðə; ði] [gʌn] , ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] [nuː] [sɪg'nɪfɪkəns] .

The	gun	,	ready	in	his	pocket	,	had	a	suddenly	new	significance	.
这	枪	,	准备好	在	他的	口袋	,	有	一个	突然	新的	意义	.

他口袋里的枪突然有了新的意义。

['niːl] [lʊkt] [ə'weɪ] , [riːtʃɪŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][wɜːrdz] .

Neel	looked	away	,	reaching	around	for	words	.
尼尔	看起来	离开	,	到达	大约	为了	字	.

尼尔别过脸去，努力想说些什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['eɪliən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

This	was	all	very	alien	to	him	and	suddenly	a	little	frightening	.
这	曾是	全部	非常	外星人	到	他	和	突然	一个	小的	令人恐惧	.

这一切对他来说都非常陌生，突然间让他感到有些害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ə; eɪ][keɪ] - ['prɑːbləm][ɪn] [klæs] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

It	was	one	thing	to	work	out	a	k	-	problem	in	class	,	and	discuss	the
它	曾是	一	事物	到	工作	出去	一个	k	-	问题	在	班级	,	和	讨论	这

['θiːəri] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] .

theory	of	correction	.
理论	的	更正	.

在课堂上解决 k 问题并讨论修正理论是一回事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

It	was	something	entirely	different	to	direct	the	operation	.
它	曾是	某物	完全	不同的	到	直接的	这	手术	.

指挥作战是完全不同的另一回事。

" [wel] ? " ['kɔːstəz] [vɔɪs] [naift] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	Well	?	"	Costa's	voice	knifed	through	his	thoughts	.
"	出色地	?	"	哥斯达黎加	嗓音	刀伤	通过	他的	想法	.

"怎么样？"科斯塔的声音像刀子一样刺穿了他的思绪。

" [juː; jʊ][kæn; kən] . . . [wel] . . . [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

"	You	can	. . .	well	. . .	it's	possible	to	change	one	of	the	peak	population
"	你	能	. . .	出色地	. . .	它是	可能的	到	改变	一	的	这	顶峰	人口

['kɝːvz] .

curves	.
曲线	.

"你可以……嗯……改变人口峰值曲线是有可能的。"

['aɪsəleɪt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] , [ðen] [ɪ'fekt] ['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz] — "

Isolate	individuals	and	groups	,	then	effect	status	and	location	changes	—	"
隔离	个人	和	团体	,	然后	影响	地位	和	地点	变化	—	"

隔离个人和群体，然后改变他们的身份和位置——

" [juː; jʊ] [miːn] [get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [dʒɑːbz][ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] [θruː] [ðə; ði]

"	You	mean	get	a	lot	of	guys	to	take	jobs	in	other	towns	through	the
"	你	意思是	得到	一个	很多	的	伙计们	到	拿	工作	在	其他	城镇	通过	这

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] ?

commercial	agents	?
商业的	代理人	?

你的意思是让很多人通过商业中介去其他城镇工作吗?

" ['niːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Neel	nodded	.
"	尼尔	点头	.

尼尔点了点头。

" [tuː] [sloʊ] .

"	Too	slow	.
"	也	慢的	.

太慢了。

" ['koʊstə; 'kɑːstə] ['wɪðərd] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Costa	withered	the	idea	with	his	voice	.
"	科斯塔	干枯	这	主意	和	他的	嗓音	.

科斯塔用他的声音否定了这个想法。

" [faɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['vælјuː][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

"	Fine	in	the	long	run	,	but	of	absolutely	no	value	in	an	emergency	.
"	美好的	在	这	长的	跑步	,	但	的	绝对地	不	价值	在	一个	紧急情况	.

"从长远来看或许不错，但在紧急情况下却毫无用处。"

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

"	He	began	to	pace	back	and	forth	.
"	他	开始	到	步伐	后退	和	前进	.

他开始来回踱步。

[tuː] ['kwɪkli] .

Too	quickly	.
也	迅速地	.

太快了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] - ['oʊvər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .

It	was	more	of	a	bubbling	-	over	than	a	relaxation	.
它	曾是	更多的	的	一个	冒泡	-	超过	比	一个	松弛	.

与其说是放松，不如说是情绪爆发。

" [kɑːnt] [juː; jʊ]['aɪsəleɪt][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [kiː] [ɪ'vents] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ? "

"	Can't	you	isolate	some	recent	key	events	that	can	be	reversed	?	"
"	不能	你	隔离	一些	最近的	钥匙	活动	那	能	是	反转	?	"

难道就不能找出一些近期发生的关键事件，并考虑如何逆转这些事件吗?

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	It's	possible	.
"	它是	可能的	.

"有可能。"

" ['niːl] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['kwɪkli] .

"	Neel	thought	about	it	,	quickly	.
"	尼尔	想法	关于	它	,	迅速地	.

尼尔迅速思考了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['ænsər] , [dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['ækʃ(ə)n] . "

"	It	wouldn't	be	a	final	answer	,	just	a	delaying	action	.	"
"	它	不会	是	一个	最终的	回答	,	只是	一个	延迟	行动	.	"

"这并非最终答案，只是拖延时间的措施。"

" [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	That's	good	enough	.
"	那就是	好的	足够的	.

"这就足够了。"

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Tell	me	what	to	do	.
告诉	我	什么	到	做	.

告诉我该怎么做。

" ['niːl] [flɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ʌv; əv][noʊts] , ['tʃekɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['beɪtə] - - .

"	Neel	flipped	through	his	books	of	notes	,	checking	off	the	Beta	-	13's	.
"	尼尔	翻转	通过	他的	图书	的	笔记	,	检查	离开	这	Beta	-	-	.

尼尔翻阅着他的笔记簿，逐一核对 Beta-13。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌriːən'fɔːrsər] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] [huː] [wɜːr; wər][keɪ] - ['fæktər]

These	were	the	reinforcers	,	the	individuals	and	groups	who	were	k	-	factor
这些	是	这	强化物	,	这	个人	和	团体	WHO	是	k	-	因素

['æmplɪfaɪəz] .

amplifiers	.
放大器	.

这些就是强化物，即那些能放大 k 因子的个人和群体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʌt] [daʊn] ['kwɪkli] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [loʊ] ['ɪŋkrəmənt]

It	was	a	long	list	which	he	cut	down	quickly	by	crossing	off	the	low	increment
它	曾是	一个	长的	列表	哪个	他	切	向下	迅速地	经过	过境	离开	这	低的	增量

[ə'dɪʃənz] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [gruːps] .

additions	and	multiple	groups	.
新增内容	和	多种的	团体	.

这是一份很长的清单，他通过划掉小增量项和多组项，迅速缩减了清单。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][lɪst][wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['niːl] [bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['pætərn] .

Even	while	the	list	was	incomplete	,	Neel	began	to	notice	a	pattern	.
甚至	尽管	这	列表	曾是	未完成	,	尼尔	开始	到	注意	一个	图案	.

即使名单并不完整，尼尔也开始注意到某种规律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'laɪkli] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

It	**was**	**an**	**unlikely**	**one**	**,**	**but**	**it**	**was**	**there**	**.**
它	曾是	一个	不太可能	一	,	但	它	曾是	那里	.

虽然不太可能，但它确实存在。

[hiː; hi][ˈaɪsəleɪtɪd][ðə; ði]['moʊtɪveɪtər][ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] ['friːkwənsi] [tʃek] .

He	**isolated**	**the**	**motivator**	**and**	**did**	**a**	**frequency**	**check**	**.**
他	孤立	这	激励者	和	做过	一个	频率	查看	.

他找出了激励因素并进行了频率检查。

[ðen] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] ['hwisld] ['sɔːftli] .

Then	**sat**	**back**	**and**	**whistled**	**softly**	**.**
然后	卫星	后退	和	吹口哨	轻轻	.

然后他向后靠去，轻轻吹了声口哨。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊərhaʊs] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['flɪpɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl]

"	**We**	**have**	**a**	**powerhouse**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**flipping**	**the**	**paper**	**across**	**the**	**table**
"	我们	有	一个	强队	这里	,	"	他	说	,	翻转	这	纸	穿过	这	桌子

.

:

·

“我们这里有个实力雄厚的公司，”他一边说着，一边把纸翻过桌子。

" [teɪk] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [nɑːk] [ˌjuː 'es]

"	**Take**	**this**	**organization**	**out**	**of**	**the**	**equations**	**and**	**you**	**might**	**even**	**knock**	**us**
"	拿	这	组织	出去	的	这	方程式	和	你	可能	甚至	敲	我们

['negətɪv] . "

negative	**.**	**"**
消极的	.	"

“如果把这个组织排除在外，我们甚至可能业绩为负。”

" [səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːrn] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [riːd] .

"	**Society**	**for**	**the**	**Protection**	**of**	**the**	**Native**	**Born**	**,**	**"**	**Costa**	**read**	**.**
"	社会	为了	这	保护	的	这	本国的	出生	,	"	科斯塔	读	.

“保护土著居民协会，”科斯塔念道。

" ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	**Doesn't**	**sound**	**like**	**very**	**important**	**.**
"	不	声音	喜欢	非常	重要的	.

听起来好像不太重要。

[huː] [ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

Who	**or**	**what**	**are**	**they**	**?**	**"**
WHO	或者	什么	是	他们	?	"

它们是谁或是什么？

" [pruːf] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ævəridʒz] .

"	**Proof**	**positive**	**of**	**the**	**law**	**of**	**averages**	**.**
"	证明	积极的	的	这	法律	的	平均值	.

“这是平均律的有力证明。”

[its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [delt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] [ɪn][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][kɑːrdz] ,

It's	**possible**	**to**	**be**	**dealt**	**a**	**royal**	**flush**	**in**	**a**	**hand**	**of**	**cards**	**,**
它是	可能的	到	是	已处理	一个	皇家	冲洗	在	一个	手	的	牌	,

在一手牌中，有可能拿到皇家同花顺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['veri] ['kɑːmən] .

but	**it**	**isn't**	**very**	**common**	**.**
但	它	不是	非常	常见的	.

但这并不常见。

[its] [dʒʌst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sɪmpltən] [tuː; tə][set][ʌp][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
It's **just** **as** **possible** **for** **a** **bunch** **of** **simpletons** **to** **set** **up** **an** **organization**
它是 只是 作为 可能的 为了 一个 束 的 傻瓜 到 放 向上 一个 组织
[fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] ,
for **one** **purpose** **,**
为了 一 目的 ,

一群傻瓜也完全有可能为了一个目的而成立一个组织。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tɜːrn][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːpərtʃɑːrdʒd] , [haɪ] - ['friːkwənsi] [keɪ] - ['fæktər]
and **have** **it** **turn** **out** **to** **be** **a** **supercharged** **,** **high** **-** **frequency** **k** **-** **factor**
和 有 它 转动 出去 到 是 一个 增压 , 高的 - 频率 k - 因素
['æmplɪfaɪər] .
amplifier **.**
放大器 .

结果却发现它是一款超强的高频K因子放大器。

[ðæts] [wɒts] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'fɜːrn(ə)l][es] . [piː] . [en] . [biː] .
That's **what's** **happened** **with** **this** **infernal** **S** **.** **P** **.** **N** **.** **B** **.**
那就是 是什么 发生 和 这 地狱 S . P . N . B .

这就是SPNB这帮该死的家伙到底是怎么回事。

[ə; eɪ] ['siːdi] ['lɪt(ə)l]['soʊʃ(ə)l][klʌb] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]['dʒɪŋgoʊɪsts][wɪð; wɪθ][loʊ][aɪ] . [kjuː] . - [es] .
A **seedy** **little** **social** **club** **,** **dedicated** **to** **jingoists** **with** **low** **I** **.** **Q** **.** **'** **s** **.**
一个 肮脏的 小的 社会的 俱乐部 , 投入的 到 沙文主义者 和 低的 我 . 问 . - s .

一个低俗的小型社交俱乐部，专门面向低智商的沙文主义者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] [sker] [ðeɪ] [hæv; həv]['mænɪdʒd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]['kredɪts] .
With **the** **war** **scare** **they** **have** **managed** **to** **get** **hold** **of** **a** **few** **credits** **.**
和 这 战争 吓 他们 有 管理 到 得到 抓住 的 一个 很少 学分 .

趁着战争恐慌，他们设法弄到了一些信用点。

[ðeɪ] [hæv; həv]['prɑːbəbli] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'fleɪtɪd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə'baʊt][ðə; ði]
They **have** **probably** **been** **telling** **the** **same** **inflated** **stories** **for** **years** **about** **the**
他们 有 大概 到过 讲述 这 相同的 膨胀 故事 为了 年 关于 这
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ['plænɪt] ,
discrimination **against** **natives** **of** **this** **fair** **planet** **,**
歧视 反对 本地人 的 这 公平的 行星 ,

他们可能多年来一直在讲述同样夸大其词的故事，声称这个美丽星球上的原住民遭受歧视。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['riːəli] [kɛəd] .
but **no** **one** **has** **really** **cared** **.**
但 不 一 有 真的 关心 .

但似乎没有人真正关心过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

K因子(The K-Factor)
第2/2页

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [nuːz] [rɪ'liːsɪz] [ænd; ənd] [feɪkt] [pɪks][aʊt][ɪn]
Now they have a chance to get their news releases and faked pix out in
现在 他们 有 一个 机会 到 得到 他们的 消息 发布 和 伪造 图片 出去 在
['kwɑːntəti] .
quantity .
数量 .

现在他们有机会大量发布新闻稿和伪造图片了。

[dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][raɪp][fɔːr; fər][ðer; ðər][brænd][ʌv; əv] ['nɑːnsens] .
Just at a time when the public is ripe for their brand of nonsense .
只是 在 一个 时间 什么时候 这 民众 是 成熟 为了 他们的 品牌 的 废话 .

正值公众最容易被他们这种无稽之谈所蒙蔽之际。

['pʊtɪŋ] [ðɪs] [bʌntʃ] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] . "
Putting this bunch out of business will be a good day's work . "
推杆 这 束 出去 的 商业 将要 是 一个 好的 天 工作 . "

让这帮家伙破产倒闭，今天就算是个不错的成就了。

" [wəʊnt][ðer; ðər][biː; bi] [riːpə(ː)'kʌʃəns] ?
" Won't there be repercussions ?
" 惯于 那里 是 反响 ?

难道不会有后果吗?

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [æskt] .
" Costa asked .
" 科斯塔 问 .

科斯塔问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [θroʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ə'raʊnd] — [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] [lʊk]
" If they are this important and throw so much weight around — won't it look
" 如果 他们 是 这 重要的 和 扔 所以 很多 重量 大约 — 惯于 它 看
[sə'spɪʃəs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [ʌp] .
suspicious if they are suddenly shut up .
可疑的 如果 他们 是 突然 关闭 向上 .

"如果他们如此重要，拥有如此大的影响力——如果他们突然被噤声，难道不会显得很可疑吗？"

[laɪk] [æn; ən] ['ɑːbviəs] [muːv] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ? "
Like an obvious move by the enemy ? "
喜欢 一个 明显的 移动 经过 这 敌人 ? "

像是敌人的明显举动吗?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [truː] [ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [bluː] [ʌp][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
That might be true if , for instance , you blew up the headquarters of the War
那 可能 是 真的 如果 , 为了 实例 , 你 吹 向上 这 总部 的 这 战争
['pɑːrti] .
Party .
派对 .

例如，如果你炸毁了战争党的总部，那情况可能就不同了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] [ə'gresɪv] [muːv] .

It	would	certainly	be	taken	as	an	aggressive	move	.
它	会	当然	是	已采取	作为	一个	挑衅的	移动	.

这无疑会被视为一种挑衅行为。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['riːəli] [noʊz] [ɔːr] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [beɪkt] ['neɪtɪv] [bɔːrn]

But	no	one	really	knows	or	cares	about	this	Society	of	the	Half	-	baked	Native	Born
但	不	一	真的	知道	或者	关心	关于	这	社会	的	这	一半	-	烘焙	本国的	出生

.

:

.

但没有人真正了解或关心这个半吊子本地人协会。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][riˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪf] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

There	might	be	reaction	and	interest	if	attention	was	drawn	to	them	.
那里	可能	是	反应	和	兴趣	如果	注意力	曾是	绘制	到	他们	.

如果引起人们的关注，可能会产生反响和兴趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔːr][ækt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

But	if	some	accident	or	act	of	nature	were	to	put	them	out	of
但	如果	一些	事故	或者	行为	的	自然	是	到	放	他们	出去	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

但如果某些意外事故或自然灾害导致他们破产，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	would	be	the	end	of	it	.
那	会	是	这	结尾	的	它	.

事情到此就结束了。

" ['koʊstə; 'kɑːstə][wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtər] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['niːl]

"	Costa	was	snapping	his	lighter	on	and	off	as	he	listened	to	Neel
"	科斯塔	曾是	啪啪	他的	打火机	在	和	离开	作为	他	听着	到	尼尔

, ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] .

,	staring	at	the	flame	.
,	凝视	在	这	火焰	.

"科斯塔一边听着尼尔说话，一边不停地开关打火机，盯着火焰。

[hiː; hi][kloʊzd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	closed	it	and	held	it	up	.
他	关闭	它	和	握住	它	向上	.

他合上盒子，举了起来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['æksədənts] .

"	I	believe	in	accidents	.
"	我	相信	在	事故	.

我相信意外。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['faɪərpruːf][eɪdʒ] , [fairz] [stɪl] [ə'kɜːr] .

I	believe	that	even	in	our	fireproof	age	,	fires	still	occur	.
我	相信	那	甚至	在	我们的	防火	年龄	,	火灾	仍然	发生	.

我认为，即使在防火技术如此发达的今天，火灾仍然会发生。

['bɪldɪŋz] [stɪl] [bɜːrn] [daʊn] .

Buildings	still	burn	down	.
建筑物	仍然	烧伤	向下	.

建筑物仍然会燃烧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bɜːrnt] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][es] . [piː] . [en] .

And	if	a	burnt	building	just	happened	to	be	occupied	by	the	S	.	P	.	N	.
和	如果	一个	烧焦的	建筑	只是	发生	到	是	占领	经过	这	S	.	P	.	N	.

[biː] . — [dʒʌst][wʌn]['tenənt][ʌv; əv]['meni] — [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]['rekərdz][wɜːr; wər]

B	.	—	just	one	tenant	of	many	—	and	their	offices	and	records	were
B	.	—	只是	一	租户	的	许多	—	和	他们的	办公室	和	记录	是

[dɪ'strɔɪd] ;

destroyed	;
损毁	;

如果被烧毁的建筑物恰好是 SPNB 的办公场所——SPNB 只是众多租户之一——而他们的办公室和记录都被毁了；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] . "

that	would	be	of	very	little	interest	to	anyone	except	the	fire	brigade	.	"
那	会	是	的	非常	小的	兴趣	到	任何人	除了	这	火	旅	.	"

除了消防队之外，其他人对此几乎不感兴趣。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɔːrn]['krɪmɪn(ə)l] , " ['niːl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	You're	a	born	criminal	,	"	Neel	told	him	.
"	你是	一个	出生	刑事	,	"	尼尔	讲述	他	.

“你天生就是个罪犯，”尼尔对他说。

" [aɪm][glæd][wɪə(r)][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

"	I'm	glad	we're	on	the	same	side	.
"	我是	高兴的	是	在	这	相同的	边	.

“我很高兴我们站在同一阵线。”

[ðæts] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt]

That's	your	department
那就是	你的	部门

那是你的部门

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	leave	it	to	you	.
和	我	离开	它	到	你	.

剩下的就交给你了。

[aɪl] [dʒʌst]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] ['flæʃɪz] .

I'll	just	listen	for	the	news	flashes	.
患病的	只是	听	为了	这	消息	闪光灯	.

我只要留意新闻快讯就行了。

['miːnwaɪl] [aɪ][hæv; həv][wʌn]['lɪt(ə)l] ['erənd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

Meanwhile	I	have	one	little	errand	to	take	care	of	.
同时	我	有	一	小的	差事	到	拿	关心	的	.

与此同时，我还有一件小事要办。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [stɑːpt] ['koʊstə; 'kɑːstə] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	words	stopped	Costa	,	who	was	almost	out	the	door	.
"	这	字	停止	科斯塔	,	WHO	曾是	几乎	出去	这	门	.

“这句话让几乎已经走到门口的科斯塔停了下来。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['stɪfli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['niːl] ['pʊtɪŋ] ['pepərz]['ɪntuː][æn; ən]['envəloʊp] .

He	turned	stiffly	to	look	at	Neel	putting	papers	into	an	envelope	.
他	转向	僵硬地	到	看	在	尼尔	推杆	文件	进入	一个	信封	.

他僵硬地转过身，看着尼尔把文件装进信封里。

[jet] ['koʊstə; 'kɑːstə] [spoʊk] ['nætʃ(ə)rəli] , ['letɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

Yet	Costa	spoke	naturally	,	letting	none	of	his	feelings	through	into	his	voice
然而	科斯塔	辐	自然	,	出租	没有任何	的	他的	情怀	通过	进入	他的	嗓音

.

:

.

然而，科斯塔说话很自然，没有让任何情绪流露出来。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [tuː; tə] [siː] - , [ðə; ði] ['plænəteri] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr] .
" To see Hengly , the planetary operator here .
" 到 看 - , 这 行星 操作员 这里 .

"去见见这里的行星运营商恒力。"

[ə'brɑːvəˌnɛl][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['beɪsɪk]
Abravanel told me to stay away from him , to run an entirely new basic
阿布拉瓦内尔 讲述 我 到 停留 离开 从 他 , 到 跑步 一个 完全 新的 基本的
['sɜːrveɪ] .
survey .
民意调查 .

阿布拉瓦内尔告诉我远离他，并进行一次全新的基础调查。

[wel] [wiːv] [dʌn] [ðæt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['pinpɔintid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['eriəz] [æz; əz] [wel]
Well we've done that now , and pinpointed some of the trouble areas as well
出色地 我们已经 完毕 那 现在 , 和 精确定位 一些 的 这 麻烦 区域 作为 出色地
.
:
.

我们已经完成了这项工作，并且也指出了一些问题所在。

[aɪ][kæn; kən][stɑːp] ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] [ə'baʊt] ['poʊtʃɪŋ] [ə'nʌðər] ['mænz] ['terətɔːri] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm]
I can stop feeling guilty about poaching another man's territory and let him
我 能 停止 感觉 有罪的 关于 偷猎 其他 男人的 领土 和 让 他
[noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] . "
know what's going on . "
知道 是什么 去 在 . "

我可以不再因为侵占别人的地盘而感到内疚，并让他知道发生了什么事。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] .
Stay away from Hengly , " Costa said .
停留 离开 从 - , " 科斯塔 说 .

"远离恒力，"科斯塔说道。

" [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
" The last thing in the world we want to do , is to be seen near him .
" 这 最后的 事物 在 这 世界 我们 想 到 做 , 是 到 是 已见 靠近 他 .

"我们最不想做的就是被人看到在他附近。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] . . .
There's a chance that he . . .
有 一个 机会 那 他 . . .

他有可能.....

[wel] . . . [maɪt] [biː; bi] ['kɔmprəmaizd] . "
well . . . might be compromised . "
出色地 . . . 可能 是 受损 . "

嗯.....可能已被渗透。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] !
" What do you mean !
" 什么 做 你 意思是 !

"你是什么意思!

" ['niːl] [snæpt] .
" **Neel** **snapped** **.**
" 尼尔 啪啪 .

尼尔突然爆发了。

" - [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] — "
" **Hengly's** **a** **friend** **of** **mine** **,** **a** **graduate** **—** **"**
" - 一个 朋友 的 矿 , 一个 毕业 — "

“恒利是我的朋友，也是毕业生——”

" [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ten] [diːp] [baɪ][ðə; ði]['siːkrət] [pə'liːs] .
" **He** **might** **also** **be** **surrounded** **ten** **deep** **by** **the** **secret** **police** **.**
" 他 可能 还 是 包围 十 深的 经过 这 秘密 警察 .

“他可能还被十层秘密警察包围着。”

[dɪd][juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ?
Did **you** **stop** **to** **think** **about** **that** **?**
做过 你 停止 到 思考 关于 那 ?

你有没有停下来思考过这个问题?

" ['niːl] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər] ['vænɪʃt] [wen] [hiː; hi][dɪd] .
" **Neel** **hadn't** **thought** **about** **it** **,** **and** **his** **anger** **vanished** **when** **he** **did** **.**
" 尼尔 之前没有 想法 关于 它 , 和 他的 愤怒 消失了 什么时候 他 做过 .

“尼尔之前没想过这个问题，但当他想到这一点时，他的怒气就消失了。”

['koʊstə; 'kɑːstə][droʊv][ðə; ði][pɔɪnt][hoʊm] .
Costa **drove** **the** **point** **home** **.**
科斯塔 驾驶 这 观点 家 .

科斯塔一针见血地指出了这一点。

" - [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] [kept] ['siːkrət][fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['sentʃəriz] .
" **Societics** **has** **been** **a** **well** **kept** **secret** **for** **over** **two** **centuries** **.**
" - 有 到过 一个 出色地 保留 秘密 为了 超过 二 几个世纪 .

“社团”在过去两个多世纪里一直是一个保守得很好的秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] — [ɔːr]['bɪts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [liːkt] [aʊt] .
It **may** **still** **be** **a** **secret** **—** **or** **bits** **of** **it** **might** **have** **leaked** **out** **.**
它 可能 仍然 是 一个 秘密 — 或者 比特 的 它 可能 有 泄露 出去 .

这或许仍然是个秘密——或者部分内容可能已经泄露出去了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] - [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] - , [ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli]
And **even** **if** **the** **Himmelians** **know** **nothing** **about** **Societics** **,** **they** **have** **certainly**
和 甚至 如果 这 - 知道 没有什么 关于 - , 他们 有 当然
[hɜːrd] [ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] .
heard **of** **espionage** **.**
听到 的 间谍 .

即使希梅尔人对社会学一无所知，他们也肯定听说过间谍活动。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ən] [hæz; həz]['eɪdʒənts][ɑːn][ðer; ðər][wɜːrld] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] - [ɪz][wʌn]
They **know** **the** **UN** **has** **agents** **on** **their** **world** **,** **they** **might** **think** **Hengly** **is** **one**
他们 知道 这 联合国 有 代理人 在 他们的 世界 , 他们 可能 思考 - 是 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

他们知道联合国在他们的星球上有特工，他们可能会认为亨格利是其中之一。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This **is** **all** **speculation** **,** **of** **course** **,**
这 是 全部 推测 , 的 课程 ,

当然，这一切都只是猜测。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][hæv; həv][wʌn][fækt] — [ðɪs][səˈsaɪəti][ʌv; əv]['neɪtɪv] [buːbz] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ʌp] .

but	we	do	have	one	fact	—	this	Society	of	Native	Boobs	we	turned	up	.
但	我们	做	有	一	事实	—	这	社会	的	本国的	胸部	我们	转向	向上	.

但我们确实掌握了一个事实——我们发现了这个"本土乳房协会"。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] .

We	had	no	trouble	finding	them	.
我们	有	不	麻烦	寻找	他们	.

我们很轻松地就找到了他们。

[ɪf] - [hæd; həd][rɪˈlaɪəb(ə)l][fiːld][men] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [tuː] .

If	Hengly	had	reliable	field	men	,	he	should	know	about	them	,	too	.
如果	-	有	可靠的	场地	男人	,	他	应该	知道	关于	他们	,	也	.

如果亨格利有可靠的外勤人员，他也应该了解他们的情况。

[ðə; ðiˈoʊnli]['riːz(ə)n][hiː; hi]['hæznt][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['iznt] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

The	only	reason	he	hasn't	is	because	he	isn't	getting	the	information	.
这	仅有的	原因	他	还没有	是	因为	他	不是	获得	这	信息	.

他之所以还没行动，唯一的原因是他没有得到相关信息。

[wɪtʃ] [miːnz] ['hiːz] ['kɔmprəmaizd] .

Which	means	he's	compromised	.
哪个	方法	他是	受损	.

这意味着他已被收买。

" [riːtʃɪŋ] [bæk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] , ['niːl] [fel] ['hevɪli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Reaching	back	for	a	chair	,	Neel	fell	heavily	into	it	.
"	到达	后退	为了	一个	椅子	,	尼尔	跌倒	重度	进入	它	.

"尼尔伸手去拉椅子，结果重重地摔在了椅子上。"

" [jʊə(r)] [raɪt] . . . [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	You're	right	.	.	.	of	course	!
"	你是	正确的	.	.	.	的	课程	!

"你说得对……当然！"

[aɪ]['nevər]['riːəlaɪzd] . "

I	never	realized	.	"
我	绝不	已实现	.	"

我从未意识到这一点。

" [gʊd] , " ['koʊstə; 'kɑːstə][sed] .

"	Good	,	"	Costa	said	.
"	好的	,	"	科斯塔	说	.

"很好，"科斯塔说。

" [wiːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] - [təˈmɑːroʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [kʌmz] [fɜːrst] .

"	We'll	do	something	to	help	Hengly	tomorrow	,	but	this	operation	comes	first	.
"	出色地	做	某物	到	帮助	-	明天	,	但	这	手术	来	第一的	.

"我们明天会想办法帮助恒力，但这次行动才是最重要的。"

[sɪt] [taɪt] .

Sit	tight	.
坐	紧的	.

稍等片刻。

[get][sʌm; səm][rest] .

Get	some	rest	.
得到	一些	休息	.

休息一下。

[ænd; ənd][dəunt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər]['eniwʌn] [ɪkˈsept] [ˌem 'iː] .

And	don't	open	the	door	for	anyone	except	me	.
和	不	打开	这	门	为了	任何人	除了	我	.

除了我以外，谁都不要给这个门开。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪərɪŋ][wʌn] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	It	had	been	a	long	job	—	and	a	tiring	one	—	but	it	was
"	它	有	到过	一个	长的	工作	—	和	一个	令人疲惫	一	—	但	它	曾是

['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

almost	over	.
几乎	超过	.

"这是一项漫长而又令人疲惫的工作，但它即将结束。"

['niːl] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɔːn] ,

Neel	allowed	himself	the	luxury	of	a	long	yawn	,
尼尔	允许	他自己	这	奢华	的	一个	长的	打哈欠	,

尼尔奢侈地打了个长长的哈欠。

[ðen] ['ʃʌfəld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

then	shuffled	over	to	the	case	of	rations	they	had	brought	.
然后	洗牌	超过	到	这	案件	的	口粮	他们	有	带来	.

然后拖着脚步走到他们带来的口粮箱旁。

[hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði] [siːl] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ˌɑːptɪ'mɪstɪkli] ['leɪb(ə)ld] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] — [ˌaɪ 'tiː]

He	stripped	the	seal	from	something	optimistically	labeled	CHICKEN	DINNER	—	it
他	脱衣舞	这	海豹	从	某物	乐观地	标签	鸡	晚餐	—	它

['teɪstɪd][dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['ældʒiː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] — [ænd; ənd] [bɔɪld] [sʌm; səm]

tasted	just	like	the	algae	it	had	been	made	from	—	and	boiled	some
尝过	只是	喜欢	这	藻类	它	有	到过	制成	从	—	和	煮沸	一些

['kɔːfi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hiːtɪŋ] .

coffee	while	it	was	heating	.
咖啡	尽管	它	曾是	加热	.

他剥开了贴着"鸡肉晚餐"标签的食品上的封条——它的味道就像是用藻类制成的——然后在食品加热的时候煮了些咖啡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðiːz] [proʊ'zeɪɪk]['tæsks][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ]

And	all	the	time	he	was	doing	these	prosaic	tasks	his	mind	was	turning
和	全部	这	时间	他	曾是	正在做	这些	平淡无奇	任务	他的	头脑	曾是	转弯

[æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestəbl][fækt]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

an	indigestible	fact	over	and	over	.
一个	难以消化的	事实	超过	和	超过	.

在他做这些琐碎工作的同时，他的脑海中却反复回想着一个难以接受的事实。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['prɑːses] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

It	wasn't	a	conscious	process	,	but	it	was	nevertheless	going	on	.
它	不是	一个	有意识的	过程	,	但	它	曾是	尽管如此	去	在	.

这并非一个有意识的过程，但它确实在发生。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ræn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk][ə; eɪ][hæf]

The	automatic	mechanism	of	his	brain	ran	it	back	and	forth	like	a	half
这	自动的	机制	的	他的	脑	跑	它	后退	和	前进	喜欢	一个	一半

[hɜːrd] [tuːn] ,

heard	tune	,
听到	调	,

他大脑的自动机制像哼唱一首断断续续的曲子一样，来回播放着这首歌。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [neɪm] .

searching	for	its	name	.
搜索	为了	它是	姓名	.

正在查找它的名字。

['niːl] [wʌz; wəz]['taɪərd] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'æktid] ['suːnər] .

Neel	was	tired	,	or	he	would	have	reacted	sooner	.
尼尔	曾是	疲劳的	,	或者	他	会	有	反应	很快	.

尼尔很累，否则他会更早做出反应。

[ðə; ði][aɪ'diːə]['faɪnəli] ['penətreɪtɪd] .

The	**idea**	**finally**	**penetrated**	**.**
这	主意	最后	渗透	.

这个想法最终深入人心。

[wʌn][fækt][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbviəs] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

One	**fact**	**he**	**had**	**taken**	**for**	**granted**	**was**	**an**	**obvious**	**impossibility**	**.**
一	事实	他	有	已采取	为了	的确	曾是	一个	明显的	不可能	.

他一直想当然地认为某件事根本不可能。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [splæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	**coffee**	**splashed**	**to**	**the**	**floor**	**as**	**he**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
这	咖啡	溅起	到	这	地面	作为	他	跳了起来	到	他的	脚	.

他猛地站起身，咖啡溅到了地上。

" [its] [rɔːŋ] . . .

"	**It's**	**wrong**	**.**	**.**	**.**
"	它是	错误的	.	.	.

"这是错误的……"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] !

it	**has**	**to**	**be**	**wrong**	**!**
它	有	到	是	错误的	!

一定是错的！

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , [græbiŋ] [ʌp][ðə; ði]['pepərz] .

"	**he**	**said**	**aloud**	**,**	**grabbing**	**up**	**the**	**papers**	**.**
"	他	说	大声	,	抓取	向上	这	文件	.

他一边抓起文件一边大声说道。

[kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [græfs] [drɑːpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['træmpld] ['ɪntuː][ðə; ði] [spɪld] ['kɔːfi] .

Computations	**and**	**graphs**	**dropped**	**and**	**were**	**trampled**	**into**	**the**	**spilled**	**coffee**	**.**
计算	和	图表	掉落	和	是	践踏	进入	这	洒了	咖啡	.

计算结果和图表掉落在地，被踩进了洒出的咖啡里。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

When	**he**	**finally**	**found**	**the**	**one**	**he**	**wanted**	**his**	**hands**	**were**	**shaking**	**as**	**he**
什么时候	他	最后	成立	这	一	他	通缉	他的	双手	是	摇晃	作为	他

[flɪpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

flipped	**through**	**it**	**.**
翻转	通过	它	.

当他终于找到自己想要的那本时，他翻阅的时候双手都在颤抖。

[ðə; ði][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv] - [rɪ'pɔːrts][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] .

The	**synopsis**	**of**	**Hengly's**	**reports**	**for**	**the**	**past**	**five**	**years**	**.**
这	概要	的	-	报告	为了	这	过去的	五	年	.

恒力过去五年报告概要。

[ðə; ði]['grædʒuəl][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər][frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] .

The	**gradual**	**rise**	**and**	**fall**	**of**	**the**	**k**	**-**	**factor**	**from**	**month**	**to**	**month**	**.**
这	逐渐地	上升	和	落下	的	这	k	-	因素	从	月	到	月	.

k 因子逐月逐渐上升和下降。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃɑːrp] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [kɜːrv] [ɔːr][gæps][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪ'kweɪʒənz] .

There	**were**	**no**	**sharp**	**breaks**	**in**	**the**	**curve**	**or**	**gaps**	**in**	**the**	**supporting**	**equations**	**.**
那里	是	不	锋利的	休息	在	这	曲线	或者	差距	在	这	支持	方程式	.

曲线没有出现明显的断点，支撑方程也没有出现任何缺失。

- ['iznt][æn; ən][ɪgˈzækt] ['saɪəns] .

Societics	**isn't**	**an**	**exact**	**science**	**.**
-	不是	一个	精确的	科学	.

社会学并非一门精确的科学。

[bʌt; bət] [its] [ɪg'zækt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkəm'pli:t] [ɔ:r] [fɔ:ls]

But	it's	exact	enough	to	know	when	it	is	working	with	incomplete	or	false
但	它是	精确的	足够的	到	知道	什么时候	它	是	在职的	和	未完成	或者	错误的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

但它的精确度足以判断它何时在处理不完整或错误的信息。

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ə'baʊt][ðə; ði][es] . [pi:] . [en] . [bi:] . ,

If	Hengly	had	been	kept	in	the	dark	about	the	S	.	P	.	N	.	B	.	,
如果	-	有	到过	保留	在	这	黑暗的	关于	这	S	.	P	.	N	.	B	.	,

如果亨格利对SPNB一事毫不知情，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['fæktərz] .

he	would	also	have	been	misinformed	about	other	factors	.
他	会	还	有	到过	被误导	关于	其他	因素	.

他对其他一些因素也可能存在误解。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rveɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] .

This	kind	of	alteration	of	survey	would	have	to	show	in	the	equations	.
这	种类	的	改造	的	民意调查	会	有	到	展示	在	这	方程式	.

这种调查结果的改变必然会在方程式中体现出来。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] .

It	didn't	.
它	没有	.

没有。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['ni:l] [hæd; həd][tu:; tə][ækt] .

Time	was	running	out	and	Neel	had	to	act	.
时间	曾是	跑步	出去	和	尼尔	有	到	行为	.

时间紧迫，尼尔必须采取行动。

[bʌt; bət] [wʌt] [tu:; tə][du:] ?

But	what	to	do	?
但	什么	到	做	?

但该怎么办呢?

[hi:; hi][mʌst; məst][wɔ:rn][ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑ:stə] .

He	must	warn	Adao	Costa	.
他	必须	警告	阿道	科斯塔	.

他必须警告阿道·科斯塔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekərdz] [hɪr] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] .

And	the	records	here	had	to	be	protected	.
和	这	记录	这里	有	到	是	受保护	.

这里的记录必须受到保护。

[ɔ:r] ['betər] [jet] [dɪ'strɔɪd] .

Or	better	yet	destroyed	.
或者	更好的	然而	损毁	.

或者干脆销毁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [tʃɑ:ts] [ðæt] ['kudnt] [bi:; bi] [ə'laʊd]

There	was	a	power	in	these	machines	and	charts	that	couldn't	be	allowed
那里	曾是	一个	力量	在	这些	机器	和	图表	那	不能	是	允许

[tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:] ['næʃnəlɪst] [hændz] .

to	fall	into	nationalist	hands	.
到	落下	进入	民族主义者	双手	.

这些机器和图表蕴含着一种力量，绝不能落入民族主义者手中。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	could	be	done	about	it	?
但	什么	可以	是	完毕	关于	它	?

但对此又能做些什么呢?

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['weltər] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [kən'teɪnərz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['sɑːlɪd] ,

In	all	the	welter	of	equipment	and	containers	,	there	was	one	solid	,
在	全部	这	弱打	的	设备	和	容器	,	那里	曾是	一	坚硬的	,

在一堆杂乱的设备和容器中，有一件坚实的东西，

['hevi] [bɑːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['oʊpənd] .

heavy	box	that	he	had	never	opened	.
重的	盒子	那	他	有	绝不	打开	.

他从未打开过的沉重箱子。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['koʊstə; 'kɑːstə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ən] [mæn][hæd; həd]['nevər] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

It	belonged	to	Costa	,	and	the	UN	man	had	never	unlocked	it	in	his	presence	.
它	属于	到	科斯塔	,	和	这	联合国	男人	有	绝不	已解锁	它	在	他的	在场	.

它属于科斯塔，而那位联合国官员从未当着他的面打开过它。

['niːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [klɑːsps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][felt] [dɪ'fiːt] .

Neel	looked	at	the	heavy	clasps	on	it	and	felt	defeat	.
尼尔	看起来	在	这	重的	扣环	在	它	和	毛毡	击败	.

尼尔看着上面沉重的扣环，感到一阵挫败。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][lɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊpən] .

But	when	he	pulled	at	the	lid	,	wondering	what	to	do	next	,	it	fell	open	.
但	什么时候	他	拉	在	这	盖	,	好奇	什么	到	做	下一个	,	它	跌倒	打开	.

但当他拉开盖子，想知道接下来该怎么办时，盖子却掉了下来。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [siːld] .

It	hadn't	been	sealed	.
它	之前没有	到过	密封	.

它没有密封。

['koʊstə; 'kɑːstə] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [dɪd] [θɪŋz] [baɪ]['æksɪdənt] .

Costa	wasn't	the	kind	of	man	who	did	things	by	accident	.
科斯塔	不是	这	种类	的	男人	WHO	做过	事物	经过	事故	.

科斯塔不是那种做事漫不经心的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['niːl] [maɪt] [niːd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ,

He	had	looked	forward	to	the	time	when	Neel	might	need	what	was	in	this	box	,
他	有	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	尼尔	可能	需要	什么	曾是	在	这	盒子	,

他一直盼望着尼尔有一天会需要这个盒子里的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

and	had	it	ready	.
和	有	它	准备好	.

并且已经准备好了。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['niːl] [ɪk'spektɪd] .

Inside	was	just	what	Neel	expected	.
里面	曾是	只是	什么	尼尔	预期的	.

里面的一切都和尼尔预想的一样。

[grə'neɪdz] , ['gʌnz] , [sʌm; səm] ['smuːðli] ['pɑːlɪʃt] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [held] [æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .

Grenades	**,**	**guns**	**,**	**some**	**smoothly**	**polished**	**devices**	**that**	**held**	**an**	**aura**	**of**	**violence**	**.**
手榴弹	,	枪支	,	一些	顺利	抛光	设备	那	握住	一个	灵气	的	暴力	.

手榴弹、枪支，一些表面光滑的装置散发着暴力的气息。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['niːl] [hæd; həd][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

Looking	**at**	**them**	**,**	**Neel**	**had**	**an**	**overwhelming**	**sensation**	**of**	**defeat**	**.**
寻找	在	他们	,	尼尔	有	一个	压倒	感觉	的	击败	.

看着他们，尼尔感到一阵强烈的失败感。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəːðərɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] .

His	**life**	**was**	**dedicated**	**to**	**peace**	**and**	**the**	**furthering**	**of**	**peace**	**.**
他的	生活	曾是	投入的	到	和平	和	这	进一步	的	和平	.

他毕生致力于和平事业和促进和平。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ðæt] [siːmd] [ˌɪn'bɔːrn][ɪn][mæn] , [ænd; ənd] [dɪ'testid] [ɔːl][ðə; ði]

He	**hated**	**the**	**violence**	**that**	**seemed**	**inborn**	**in**	**man**	**,**	**and**	**detested**	**all**	**the**
他	憎恨	这	暴力	那	似乎	先天	在	男人	,	和	令人厌恶的	全部	这

[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ˌræʃənəlɪ'zeɪʃənz, ˌræʃnəlɪ'zeɪʃənz] ,

hypocritical	**rationalizations**	**,**
虚伪	合理化	,

他憎恨人类似乎与生俱来的暴力倾向，厌恶一切虚伪的辩解。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɛndz]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [miːnz] .

such	**as**	**the**	**ends**	**justifying**	**the**	**means**	**.**
这样的	作为	这	结束	证明其合理性	这	方法	.

例如，目的可以证明手段的正当性。

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌɪnklə'neɪʃənz][wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**of**	**his**	**training**	**and**	**personal**	**inclinations**	**were**	**against**	**it**	**.**
全部	的	他的	训练	和	个人的	倾向	是	反对	它	.

他的所有训练和个人倾向都与此背道而驰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [blʌnt] , [blæk] [gʌn] .

And	**he**	**reached**	**down**	**and**	**removed**	**the**	**blunt**	**,**	**black**	**gun**	**.**
和	他	达到	向下	和	已移除	这	钝	,	黑色的	枪	.

他俯身掏出了那把钝钝的黑色手枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][kəm'pækt] ['ɑːrsənl] — [ə; eɪ] [taɪm] [bɑːm]

There	**was**	**one**	**other**	**thing**	**he**	**recognized**	**in**	**the**	**compact**	**arsenal**	**—**	**a**	**time**	**bomb**
那里	曾是	一	其他	事物	他	认可	在	这	袖珍的	兵工厂	—	一个	时间	炸弹

.

:

.

他还认出了这支小型武器库中的另一件东西——一颗定时炸弹。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lektʃərz] [ɑːn] [ðɪs] ['mekənɪzəm] [ɪn] [skuːl] ,

There	**had**	**been**	**lectures**	**on**	**this**	**mechanism**	**in**	**school**	**,**
那里	有	到过	讲座	在	这	机制	在	学校	,

学校里曾讲过这种机制。

[sɪns] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [ɪ'kwɪpmənt]

since	**the**	**fact**	**was**	**clearly**	**recognized**	**that**	**a**	**time**	**might**	**come**	**when**	**equipment**
自从	这	事实	曾是	清楚地	认可	那	一个	时间	可能	来	什么时候	设备

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['rædər] [ðæn; ðən] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [hændz] .

had	**to**	**be**	**destroyed**	**rather**	**than**	**fall**	**into**	**the**	**wrong**	**hands**	**.**
有	到	是	损毁	相当	比	落下	进入	这	错误的	双手	.

因为人们清楚地认识到，总有一天，设备必须被销毁，而不是落入坏人之手。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] [sɪns] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] [wel] .

He	**had**	**never**	**seen**	**one**	**since**	**,**	**but**	**he**	**had**	**learned**	**the**	**lesson**	**well**	**.**
他	有	绝不	已见	一	自从	,	但	他	有	学习	这	课	出色地	.

从那以后他再也没见过这种东西，但他已经牢牢记住了那个教训。

['niːl] [pʊʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [tʃest] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [bɑːm] ['daɪəl]

Neel	pushed	the	open	chest	nearer	to	his	instruments	and	set	the	bomb	dial
尼尔	推动	这	打开	胸部	更近	到	他的	仪器	和	放	这	炸弹	拨号

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

for	fifteen	minutes	.
为了	十五	分钟	.

尼尔把打开的箱子推到他的仪器旁边，把炸弹的引爆时间设定为十五分钟。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][gʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , ['stɑːrtɪd][ðə; ði][fjuːz] ,

He	slipped	the	gun	into	his	pocket	,	started	the	fuse	,
他	滑倒了	这	枪	进入	他的	口袋	,	开始	这	保险丝	,

他把枪塞进口袋，点燃了引线。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi][left] .

and	carefully	locked	the	door	when	he	left	.
和	小心	已锁定	这	门	什么时候	他	左边	.

他离开时仔细地把门锁上了。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] .

The	bridges	were	burned	.
这	桥梁	是	烧伤	.

桥梁已被烧毁。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə'daʊ]['koʊstə; 'kɑːstə] .

Now	he	had	to	find	Adao	Costa	.
现在	他	有	到	寻找	阿道	科斯塔	.

现在他必须找到阿道·科斯塔。

[ðɪs] [ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

This	entire	operation	was	outside	of	his	experience	and	knowledge	.
这	全部的	手术	曾是	外部	的	他的	经验	和	知识	.

整个行动都超出了他的经验和知识范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ][plæn] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [ɔːr]['seɪfər] .

He	could	think	of	no	plan	that	could	possibly	make	things	easier	or	safer	.
他	可以	思考	的	不	计划	那	可以	可能	制作	事物	更轻松	或者	更安全	.

他想不出任何能让事情变得更容易或更安全的办法。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði]

All	he	could	do	was	head	for	the	offices	of	the	Society	for	the
全部	他	可以	做	曾是	头	为了	这	办公室	的	这	社会	为了	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːrn][ænd; ənd][hoʊp][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə'daʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ræn]

Protection	of	the	Native	Born	and	hope	he	could	catch	Adao	before	he	ran
保护	的	这	本国的	出生	和	希望	他	可以	抓住	阿道	前	他	跑

['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

into	any	trouble	.
进入	任何	麻烦	.

他唯一能做的就是前往土著保护协会的办公室，希望能在阿道遇到任何麻烦之前抓住他。

[tuː] [blɑːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dres] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['saiərinz] .

Two	blocks	away	from	the	address	he	heard	the	sirens	.
二	积木	离开	从	这	地址	他	听到	这	警报器	.

他在距离目的地两个街区的地方听到了警笛声。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'destriənz] ,

Trying	to	act	as	natural	as	the	other	pedestrians	,
尝试	到	行为	作为	自然的	作为	这	其他	行人	,

努力表现得像其他行人一样自然，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrmərd] [kɑːrz][ænd; ənd] [trʌks] ['hɜːtld] [baɪ] .

he	turned	to	look	as	the	armored	cars	and	trucks	hurtled	by	.
他	转向	到	看	作为	这	装甲	汽车	和	卡车	猛烈撞击	经过	.

他转头看向呼啸而过的装甲车和卡车。

[pækt] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [pə'liːs] , [ðer; ðər]['saiərinz][ænd; ənd] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [laɪts] [klɪrd] [ə; eɪ] [pæθ]

Packed	**with**	**armed**	**police**	**,**	**their**	**sirens**	**and**	**revolving**	**lights**	**cleared**	**a**	**path**
包装	和	武装	警察	,	他们的	警报器	和	旋转	灯	已清除	一个	小路

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [striːts] .

through	**the**	**dark**	**streets**	**.**
通过	这	黑暗的	街道	.

警车里挤满了荷枪实弹的警察，警笛声和旋转的警灯在黑暗的街道上开辟出一条道路。

['niːl] [kept] ['wɔːkɪŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz] [naʊ] .

Neel	**kept**	**walking**	**,**	**following**	**the**	**cars**	**now**	**.**
尼尔	保留	步行	,	下列的	这	汽车	现在	.

尼尔继续往前走，跟着汽车走去。

[ðə; ði] [striːt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][wʌz; wəz] ['kɔːdnd] [ɔːf] .

The	**street**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**into**	**was**	**cordoned**	**off**	**.**
这	街道	他	通缉	到	去	进入	曾是	警戒线	离开	.

他想去的那条街被封锁了。

['ʃoʊɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['gɪvəweɪ] .

Showing	**more**	**than**	**a**	**normal**	**interest**	**would**	**have**	**been**	**a**	**giveaway**	**.**
显示	更多的	比	一个	普通的	兴趣	会	有	到过	一个	送	.

如果表现出超出正常的兴趣，那就太明显了。

[hiː; hi][let][hɪm'self][biː; bi] ['hɜːrid] [pæst] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [glæns] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk]

He	**let**	**himself**	**be**	**hurried**	**past**	**,**	**with**	**no**	**more**	**than**	**a**	**glance**	**down**	**the**	**block**
他	让	他自己	是	慌忙	过去的	,	和	不	更多的	比	一个	瞥一眼	向下	这	堵塞

,

,

,

他任由别人匆匆带过，只瞥了一眼街区尽头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'destriənz] .

with	**the**	**other**	**pedestrians**	**.**
和	这	其他	行人	.

和其他行人一起。

[kɑːrz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər] ['klʌstərd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ðæt] ['niːl] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz]

Cars	**and**	**men**	**were**	**clustered**	**around**	**a**	**doorway**	**that**	**Neel**	**felt**	**sure**	**was**
汽车	和	男人	是	聚类	大约	一个	门口	那	尼尔	毛毡	当然	曾是

['nʌmbər] - , [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

number	**265**	**,**	**his**	**destination**	**.**
数字	-	,	他的	目的地	.

汽车和人聚集在一个门口，尼尔确信那是 265 号，他的目的地。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] .

Something	**was**	**very**	**wrong**	**.**
某物	曾是	非常	错误的	.

情况非常不妙。

[hæd; həd]['koʊstə; 'kɑːstə] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] — [ɔːr] [trɪpt] [æn; ən][ə'lɑːrm] ?

Had	**Costa**	**walked**	**into**	**a**	**trap**	**—**	**or**	**tripped**	**an**	**alarm**	**?**
有	科斯塔	步行	进入	一个	陷阱	—	或者	绊倒了	一个	警报	?

科斯塔是落入了陷阱，还是触发了警报?

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['riːəli] ['mætər] [wɪtʃ] , ['iːðər] [wei] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] .

It	**didn't**	**really**	**matter**	**which**	**,**	**either**	**way**	**the**	**balloon**	**had**	**gone**	**up**	**.**
它	没有	真的	事情	哪个	,	任何一个	方式	这	气球	有	已消失	向上	.

其实哪个都无所谓，反正气球都升起来了。

['niːl] [wɔːkt] [ɑːn] ['sloʊli] , ['peɪnfəli] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Neel **walked** **on** **slowly** **,** **painfully** **aware** **of** **his** **own** **inadequacy** **in** **dealing** **with** **the**
尼尔 步行 在 缓慢地 , 痛苦地 意识到的 的 他的 自己的 不足 在 处理 和 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation **.**
情况 .

尼尔缓缓地走着，痛苦地意识到自己无力应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [wʌt] ['ækʃ(ə)n] ?
It **was** **a** **time** **for** **action** **—** **but** **what** **action** **?**
它 曾是 一个 时间 为了 行动 — 但 什么 行动 ?

当时正是采取行动的时候——但应该采取什么行动呢?

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wer] ['koʊstə; 'kɑːstə][wʌz; wəz][ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
He **hadn't** **the** **slightest** **idea** **where** **Costa** **was** **or** **how** **he** **could** **be**
他 之前没有 这 丝毫 主意 在哪里 科斯塔 曾是 或者 如何 他 可以 是
[ʌv; əv][help][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
of **help** **to** **him** **.**
的 帮助 到 他 .

他一点儿也不知道科斯塔在哪里，也不知道自己该如何帮助他。

[ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æliˌweɪ] —
Halfway **down** **the** **block** **there** **was** **a** **dark** **mouth** **of** **an** **alleyway** **—**
半 向下 这 堵塞 那里 曾是 一个 黑暗的 嘴 的 一个 小巷 —
[ʌn'gɑːrdɪd] .
unguarded **.**
无人看守 .

走到街区中间，发现一条昏暗的小巷入口——无人把守。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['niːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Without **stopping** **to** **think** **,** **Neel** **turned** **into** **it** **.**
没有 停止 到 思考 , 尼尔 转向 进入 它 .

尼尔想都没想就变成了那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
It **would** **bring** **him** **closer** **to** **the** **building** **.**
它 会 带来 他 更近 到 这 建筑 .

这将使他离那栋大楼更近。

[pər'hæps]['koʊstə; 'kɑːstə][wʌz; wəz] [stɪl] [træpt] [ɪn][ðer; ðər] .
Perhaps **Costa** **was** **still** **trapped** **in** **there** **.**
也许 科斯塔 曾是 仍然 被困 在 那里 .

或许科斯塔还被困在里面。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn] , [help][hɪm; ɪm] .
He **could** **get** **in** **,** **help** **him** **.**
他 可以 得到 在 , 帮助 他 .

他可以进去帮帮他。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
The **back** **of** **265** **was** **quiet** **,**
这 后退 的 - 曾是 安静的 ,

265号公路后半段很安静。

[wɪð; wɪθ][noʊ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
with **no** **hint** **of** **the** **activity** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **building** **.**
和 不 暗示 的 这 活动 在 这 其他 边 的 这 建筑 .

丝毫看不出建筑物另一侧有任何活动。

['niːl] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['kerfəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
Neel **had** **counted** **carefully** **and** **was** **sure** **he** **had** **the** **right** **one** **.**
尼尔 有 计数 小心 和 曾是 当然 他 有 这 正确的 一 .

尼尔仔细数过了，确信自己数对了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði][ˌʌn'lɪt] ['æli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'sest] [dɔːr] [baɪ]

It	was	completely	dark	in	the	unlit	alley	,	but	he	found	a	recessed	door	by
它	曾是	完全地	黑暗的	在	这	未点燃	胡同	,	但	他	成立	一个	凹陷	门	经过

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

这条没有路灯的小巷里一片漆黑，但他摸索着找到了一扇凹进去的门。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] ,

The	chances	were	it	was	locked	,
这	机会	是	它	曾是	已锁定	,

很有可能它被锁上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkoʊv][ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['pʊlɪŋ]

but	he	moved	into	the	alcove	and	leaned	his	weight	against	it	,	pulling
但	他	已搬	进入	这	壁龛	和	倾斜	他的	重量	反对	它	,	拉

[æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

at	the	handle	,
在	这	处理	,

但他走进壁龛，倚靠在壁龛上，用力拉着把手。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

just	in	case	.
只是	在	案件	.

万一。

['nʌθɪŋ] [muːvd] .

Nothing	moved	.
没有什么	已搬	.

什么也没动。

[æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['æli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]

An	inch	behind	his	back	the	alley	filled	with	light	,	washed	with	it	,	eye
一个	英寸	在后面	他的	后退	这	胡同	已填	和	光	,	洗过	和	它	,	眼睛

['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

burning	and	strong	.
燃烧	和	强的	.

他身后一寸远的小巷里充满了灯光，灯光刺得眼睛生疼，非常强烈。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [ʃʌt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['oʊpən] [ə'gen] , ['blɪŋkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

His	eyes	snapped	shut	,	but	he	forced	them	open	again	,	blinking	against	the
他的	眼睛	啪啪	关闭	,	但	他	强制	他们	打开	再次	,	眨眼	反对	这

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

他的眼睛猛地闭上，但他又强迫自己睁开，眨着眼睛忍着疼痛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃlaɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] , ['siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

There	were	searchlights	at	each	end	of	the	alley	,	sealing	it	off	.
那里	是	探照灯	在	每个	结尾	的	这	胡同	,	密封	它	离开	.

小巷两端都架设了探照灯，将小巷封锁起来。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] .

He	couldn't	get	out	.
他	不能	得到	出去	.

他出不去了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɪr] [hɪt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

In	the	instant	before	the	fear	hit	him	he	saw	the	blood	spots	on	the	ground	.
在	这	立即的	前	这	害怕	打	他	他	锯	这	血	地点	在	这	地面	.

恐惧袭来之前，他看到了地上的血迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ['redli][wet] .

There	were	three	of	them	,	large	and	glistening	redly	wet	.
那里	是	三	的	他们	,	大的	和	闪闪发光	红利	湿的	.

它们共有三个，个头很大，湿漉漉地闪着红光。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ]

They	extended	in	a	straight	line	away	from	him	,	pointing	towards	the	gaping
他们	扩展	在	一个	直的	线	离开	从	他	,	指向	向	这	张开的

['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər] .

entrance	of	a	cellar	.
入口	的	一个	地窖	.

它们从他身边笔直延伸出去，指向地窖敞开的入口。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] , ['niːl] [daɪvd] ['hedlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [krækt] [ænd; ənd] ['fɪlθi]

When	the	lights	went	out	,	Neel	dived	headlong	towards	the	cracked	and	filthy
什么时候	这	灯	去	出去	,	尼尔	潜水	一头扎	向	这	裂纹	和	污秽

['peɪvmənt] .

pavement	.
路面	.

灯光熄灭后，尼尔一头扎进了破损肮脏的人行道里。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bəuθ]

The	darkness	meant	that	the	police	were	moving	slowly	towards	him	from	both
这	黑暗	意思是	那	这	警察	是	移动	缓慢地	向	他	从	两个都

['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

ends	of	the	alley	,
结束	的	这	胡同	,

夜色表明警察正从巷子的两端缓缓向他逼近。

['træpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'twiːn] .

trapping	him	in	between	.
诱捕	他	在	之间	.

把他夹在中间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrmd] ['ɜːrθˌmæn] [kɔːt] [hɪr] .

There	was	nothing	doubtful	about	the	fate	of	an	armed	Earthman	caught	here	.
那里	曾是	没有什么	疑	关于	这	命运	的	一个	武装	地球人	捕捉	这里	.

被抓获的地球武装分子的命运毫无悬念。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

He	didn't	care	.
他	没有	关心	.

他不在乎。

[niːlz] [fɪr] ['wɔznt] [gɔːn] — [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Neel's	fear	wasn't	gone	—	he	just	had	not	time	to	think	about	it	.
尼尔的	害怕	不是	已消失	—	他	只是	有	不是	时间	到	思考	关于	它	.

尼尔的恐惧并没有消失——他只是没有时间去想它。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [peɪd] [ɔːf][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

His	long	shot	had	paid	off	and	there	was	still	a	chance	he	could	get
他的	长的	射击	有	有薪酬的	离开	和	那里	曾是	仍然	一个	机会	他	可以	得到

['koʊstə; 'kɑːstə][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp][hiː; hi][hæd; həd][let][hɪm; ɪm][wɔːk]['ɪntuː] .

Costa	out	of	the	trap	he	had	let	him	walk	into	.
科斯塔	出去	的	这	陷阱	他	有	让	他	走	进入	.

他的孤注一掷取得了成功，他仍然有机会将科斯塔从他自己设下的陷阱中解救出来。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bəːnd] [æn; ən]['æftər] - ['ɪmɪdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['retɪnə] .

The	lights	had	burned	an	after	-	image	into	his	retina	.
这	灯	有	烧伤	一个	后	-	图像	进入	他的	视网膜	.

灯光在他的视网膜上留下了残影。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfeɪdɪd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz][slaɪd] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈdʌsti]

Before	**it**	**faded**	**he**	**reached**	**out**	**and**	**felt**	**his**	**fingers**	**slide**	**across**	**the**	**dusty**
前	它	褪色	他	达到	出去	和	毛毡	他的	手指	滑动	穿过	这	尘土飞扬

[graʊnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈwetnəs] .

ground	**into**	**a**	**patch**	**of**	**wetness**	**.**
地面	进入	一个	修补	的	潮湿	.

在它消失之前，他伸出手，感觉手指滑过尘土飞扬的地面，触碰到一片湿润的地方。

[hiː; hi] [skrʌbd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] , [ˈsoʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] , [ˈwaɪpɪŋ][ðə; ði][spɑːt]

He	**scrubbed**	**at**	**it**	**with**	**his**	**sleeve**	**,**	**soaking**	**up**	**the**	**blood**	**,**	**wiping**	**the**	**spot**
他	擦洗过	在	它	和	他的	袖子	,	浸泡	向上	这	血	,	擦拭	这	点

[ˈfɪrsli] .

fiercely	**.**
激烈地	.

他用袖子擦洗伤口，吸干血迹，用力擦拭污渍。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][hiː; hi] [pʊʃt] [təˈgeðər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt] ,

With	**his**	**other**	**hand**	**he**	**pushed**	**together**	**a**	**pile**	**of**	**dust**	**and**	**dirt**	**,**
和	他的	其他	手	他	推动	一起	一个	桩	的	灰尘	和	污垢	,

他用另一只手将一堆尘土和泥土推到一起，

[ˈspredɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][steɪn] .

spreading	**it**	**over**	**the**	**stain**	**.**
传播	它	超过	这	弄脏	.

涂抹在污渍上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][steɪn][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [hiː; hi][slɪd][ˈfɔːrwərd] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**sure**	**the**	**stain**	**was**	**covered**	**he**	**slid**	**forward**	**,**
作为	很快	作为	他	曾是	当然	这	弄脏	曾是	涵盖	他	滑行	向前	,

他一确定污渍已被遮盖住，就向前滑了过去。

[ˈgroʊpɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈtelteɪl] [splæʃ] .

groping	**for**	**the**	**second**	**telltale**	**splash**	**.**
摸索	为了	这	第二	蛛丝马迹	溅	.

摸索着寻找第二个明显的溅水点。

[taɪm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [ˌaɪ ˈtiː] .

Time	**was**	**his**	**enemy**	**and**	**he**	**had**	**no**	**way**	**to**	**measure**	**it**	**.**
时间	曾是	他的	敌人	和	他	有	不	方式	到	措施	它	.

时间是他的敌人，而他却无法衡量它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌbl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈæli] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] — [ɔːr]

He	**could**	**have**	**been**	**lying**	**in**	**the**	**rubble**	**of**	**that**	**alley**	**for**	**an**	**hour**	**—**	**or**
他	可以	有	到过	说谎	在	这	瓦砾	的	那	胡同	为了	一个	小时	—	或者

[ə; eɪ][ˈsekənd] .

a	**second**	**.**
一个	第二	.

他可能在那条巷子的废墟中躺了一个小时，也可能只躺了一秒钟。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] .

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**,**	**had**	**to**	**be**	**done**	**at**	**once**	**without**	**a**	**sound**	**.**
什么	曾是	到	是	完毕	,	有	到	是	完毕	在	一次	没有	一个	声音	.

该做的事，必须立刻悄无声息地完成。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [ˈdedli] [men] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

There	**were**	**silent**	**,**	**deadly**	**men**	**coming**	**towards**	**him**	**through**	**the**	**darkness**	**.**
那里	是	沉默的	,	致命	男人	未来	向	他	通过	这	黑暗	.

黑暗中，几个沉默而致命的人正向他走来。

['æftər][ðə; ði]['sekənd] [smɪr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔ:n] [aʊt]['moʊmənt][ʌv; əv] [fɪr]

After	the	second	smear	was	covered	there	was	a	drawn	out	moment	of	fear
后	这	第二	涂抹	曾是	涵盖	那里	曾是	一个	绘制	出去	片刻	的	害怕

[wen] [hi:; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][læst] .

when	he	couldn't	find	the	third	and	last	.
什么时候	他	不能	寻找	这	第三	和	最后的	.

第二个涂片被遮盖后，他找不到第三个也是最后一个涂片，这让他经历了一段漫长的恐惧时光。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:]['faɪnəli] , [mʌtʃ] ['fɑ:rðər][ɑ:n][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

His	fingers	touched	it	finally	,	much	farther	on	than	he	had	expected	.
他的	手指	感动	它	最后	,	很多	更远	在	比	他	有	预期的	.

他的手指终于触碰到了它，比他预想的要远得多。

[taɪm] [hæd; həd]['sɜ:rt(ə)nli] [rʌn] [aʊt] .

Time	had	certainly	run	out	.
时间	有	当然	跑步	出去	.

时间确实已经到了。

[jet] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪm'self][tu:; tə][du:][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɑ:b] [hɪr] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

Yet	he	forced	himself	to	do	as	good	a	job	here	as	he	had	with
然而	他	强制	他自己	到	做	作为	好的	一个	工作	这里	作为	他	有	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

the	other	two	.
这	其他	二	.

但他强迫自己在这里也做到像前两个项目一样出色。

['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][draɪd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [dɪd][hi:; hi] [ə'laʊ] [hɪm'self][tu:; tə][slaɪd]['fɔ:rwərd]

Only	when	it	was	dried	and	covered	did	he	allow	himself	to	slide	forward
仅有的	什么时候	它	曾是	干燥	和	涵盖	做过	他	允许	他自己	到	滑动	向前

['ɪntu:][ðə; ði] ['selər] ['entrəns] .

into	the	cellar	entrance	.
进入	这	地窖	入口	.

只有当它晾干并盖好后，他才允许自己滑进地窖入口。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tu:] [fæst] .

Everything	was	going	too	fast	.
一切	曾是	去	也	快速地	.

一切都发生得太快了。

[hi:; hi][hæd; həd][taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [di:p] [breθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃri:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]

He	had	time	for	a	single	deep	breath	before	the	shriek	of	a	whistle
他	有	时间	为了	一个	单身的	深的	气息	前	这	尖叫	的	一个	哨

['perəlaɪzd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

paralyzed	him	again	.
瘫痪	他	再次	.

他还没来得及深吸一口气，一声尖锐的哨声再次让他动弹不得。

['futsteps] [slæpt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

Footsteps	slapped	towards	him	and	one	of	the	searchlights	burned	with	light	.
脚步声	被掌掴	向	他	和	一	的	这	探照灯	烧伤	和	光	.

脚步声朝他逼近，其中一盏探照灯亮了起来。

[ðə; ði] ['futsteps] ['spi:dɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ræn][baɪ] ,

The	footsteps	speeded	up	and	the	man	ran	by	,
这	脚步声	加速	向上	和	这	男人	跑	经过	,

脚步声加快，那人跑了过去。

[kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['ni:l] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] .

close	enough	for	Neel	to	touch	if	he	had	reached	out	a	hand	.
关闭	足够的	为了	尼尔	到	触碰	如果	他	有	达到	出去	一个	手	.

距离近到如果尼尔伸出手就能摸到。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪpləs] [ænd; ənd][tɔːrn] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [her] .

His	**clothing**	**was**	**shapeless**	**and**	**torn**	**,**	**his**	**head**	**and**	**face**	**thick**	**with**	**hair**	**.**
他的	衣服	曾是	无形	和	撕裂	,	他的	头	和	脸	厚的	和	头发	.

他的衣服松松垮垮，破破烂烂，头上和脸上长满了浓密的毛发。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['niːl] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gʌnz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði]

That	**was**	**all**	**Neel**	**had**	**time**	**to**	**see**	**before**	**the**	**guns**	**roared**	**and**	**burned**	**the**
那	曾是	全部	尼尔	有	时间	到	看	前	这	枪支	咆哮	和	烧伤	这

[laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnər] .

life	**from**	**the**	**runner**	**.**
生活	从	这	跑步者	.

尼尔只来得及看清这一切，枪声就轰鸣起来，夺走了奔跑者的生命。

[sʌm; səm]['derəlɪkt] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,

Some	**derelict**	**,**	**sleeping**	**in**	**the**	**alley**	**,**
一些	废弃的	,	睡眠	在	这	胡同	,

一些流浪汉睡在巷子里，

[huː] [hæd; həd] [peɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ]

who	**had**	**paid**	**with**	**his**	**life**	**for**	**being**	**in**	**the**	**wrong**	**spot**	**at**	**the**	**wrong**
WHO	有	有薪酬的	和	他的	生活	为了	存在	在	这	错误的	点	在	这	错误的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他因为在错误的时间出现在错误的地点而付出了生命的代价。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [bɔːt] ['niːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

But	**his**	**death**	**had**	**bought**	**Neel**	**a**	**little**	**more**	**time**	**.**
但	他的	死亡	有	买	尼尔	一个	小的	更多的	时间	.

但他的死为尼尔争取了更多的时间。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

He	**turned**	**and**	**looked**	**into**	**the**	**barrel**	**of**	**a**	**gun**	**.**
他	转向	和	看起来	进入	这	桶	的	一个	枪	.

他转过身，看向枪管。

[ʃɑːk] ['æftər] [ʃɑːk] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [fɪr] .

Shock	**after**	**shock**	**had**	**destroyed**	**his**	**capacity**	**for**	**fear**	**.**
震惊	后	震惊	有	损毁	他的	容量	为了	害怕	.

接连不断的打击摧毁了他恐惧的能力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .

There	**was**	**nothing**	**left**	**that**	**could**	**move**	**him**	**,**	**even**	**his**	**own**	**death**	**.**
那里	曾是	没有什么	左边	那	可以	移动	他	,	甚至	他的	自己的	死亡	.

没有什么能打动他了，甚至连死亡也无法动摇他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwaɪətli] — ['dʌlli] — [æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .

He	**looked**	**quietly**	**—**	**dully**	**—**	**at**	**the**	**muzzle**	**of**	**the**	**gun**	**.**
他	看起来	悄悄	—	沉闷地	—	在	这	枪口	的	这	枪	.

他神情呆滞地、静静地望着枪口。

[wɪð; wɪθ] [sloʊ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs]

With	**slow**	**determination**	**his**	**mind**	**turned**	**over**	**and**	**he**	**finally**	**realized**	**that**	**this**
和	慢的	决心	他的	头脑	转向	超过	和	他	最后	已实现	那	这

[taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

time	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**
时间	那里	曾是	没有什么	到	害怕	.

他缓缓地、坚定地思考着，最终意识到这一次没有什么好怕的。

" [its] [ˌem 'iː] , [ə'daʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**It's**	**me**	**,**	**Adao**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	它是	我	,	阿道	,	"	他	低声说道	.

"是我，阿道，"他低声说道。

" [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "
" You'll be all right now . "
" 你会 是 全部 正确的 现在 . "

"你现在没事了。"

" ['ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] — " [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] ['sɔːftli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
" Ahh , it is you — " the voice came softly out of the darkness ,
" 啊 , 它 是 你 — " 这 嗓音 来了 轻轻 出去 的 这 黑暗 ,

"啊，是你——"一个声音从黑暗中轻柔地传来。

[ðə; ði][gʌn] ['bærəl] ['weivəd] [ænd; ənd][sæŋk] .
the gun barrel wavered and sank .
这 枪 桶 犹豫不决 和 沉没 .

枪管晃动并下沉。

" [lɪft] [ˌem 'iː][ʌp][soʊ][aɪ][kæn; kən][get][æt; ət] [ðɪs] [dɔːr] .
" Lift me up so I can get at this door .
" 举起 我 向上 所以 我 能 得到 在 这 门 .

"把我抬起来，这样我才能走到这扇门前。"

[kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][stænd] [tuː] [wel] ['eni] [mɔːr] .
Can't seem to stand too well any more .
不能 似乎 到 站立 也 出色地 任何 更多的 .

感觉现在站都站不稳了。

" ['niːl] [riːtʃt] [daʊn] , [faʊnd] ['kɔːstəz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Neel reached down , found Costa's shoulders and slowly dragged him to his
" 尼尔 达到 向下 , 成立 哥斯达黎加 肩膀 和 缓慢地 拖拽 他 到 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

"尼尔俯身抓住科斯塔的肩膀，慢慢地把他拉了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈdʒʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gler] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
His eyes were adjusting to the glare above them now ,
他的 眼睛 是 调整 到 这 强光 多于 他们 现在 ,

他的眼睛正在适应头顶的强光。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [rɪˈflektɪd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] ['kɔːstəz]
and he could make out the gleam of reflected light on the metal in Costa's
和 他 可以 制作 出去 这 闪耀 的 反映 光 在 这 金属 在 哥斯达黎加
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

他甚至能分辨出科斯塔手指上金属反射的光芒。

[ðə; ði] [ən] ['mænz] ['ʌðər] [hænd][wʌz; wəz] [klʌtʃt] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
The UN man's other hand was clutched tightly to his waist .
这 联合国 男人的 其他 手 曾是 紧握 紧紧 到 他的 腰部 .

联合国工作人员的另一只手紧紧地搂着腰。

[ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
The gun had vanished .
这 枪 有 消失了 .

枪不见了。

[ðə; ði]['met(ə)l] [dɪ'vaɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] [kiː] , [bʌt; bət]['koʊstə; 'kɑːstə] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [wʌn] .
The metal device wasn't a key , but Costa used it like one .
这 金属 设备 不是 一个 钥匙 , 但 科斯塔 用过的 它 喜欢 一 .

这个金属装置并不是钥匙，但科斯塔却把它当钥匙用。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [weɪt] .

It	turned	in	the	lock	and	the	door	swung	open	under	their	weight	.
它	转向	在	这	锁	和	这	门	摇摆	打开	在下面	他们的	重量	.

锁转动了一下，门在他们的重量下打开了。

[ˈniːl] [hæf] [ˈkærid] , [hæf] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænz] [ded] [weɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Neel	half	carried	,	half	dragged	the	other	man's	dead	weight	through	it	,
尼尔	一半	携带	,	一半	拖拽	这	其他	男人的	死的	重量	通过	它	,

尼尔半扛半拖地带着另一个人的沉重身躯穿过那里。

[ˈdrɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ˌɪnˈsaɪd] .

dropping	him	to	the	floor	inside	.
下降	他	到	这	地面	里面	.

把他扔到屋内的地板上。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd]

Before	he	closed	the	door	he	reached	down	and	felt	a	great	pool	of	blood
前	他	关闭	这	门	他	达到	向下	和	毛毡	一个	伟大的	水池	的	血

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	.
外部	.

在关门之前，他伸手摸到外面有一大滩血。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [dʒɑːb] , [ðə; ði][hɑːrd] ['futsteps] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ,

There	was	no	time	to	do	a	perfect	job	,	the	hard	footsteps	were	coming	,
那里	曾是	不	时间	到	做	一个	完美的	工作	,	这	难的	脚步声	是	未来	,

没有时间做到尽善尽美，沉重的脚步声越来越近了。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [əˈweɪ] .

just	a	few	yards	away	.
只是	一个	很少	码	离开	.

就在几码之外。

[hɪz; ɪz] [sliːvz] [wɜːr; wər][ˈsɑːd(ə)n][wɪð; wɪθ] [blʌd] [æz; əz][hiː; hi] [blɔtid] , [ðen] [pʊʃt] [ˈrʌbl] [ˈɪntuː]

His	sleeves	were	sodden	with	blood	as	he	blotted	,	then	pushed	rubble	into
他的	袖子	是	烂	和	血	作为	他	印迹	,	然后	推动	瓦砾	进入

[ðə; ði][steɪn] .

the	stain	.
这	弄脏	.

他用手吸干血迹，然后把瓦砾推入血迹中，袖子都被血浸透了。

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [klɪk] .

He	pulled	back	inside	and	the	door	closed	with	only	the	slightest	click	.
他	拉	后退	里面	和	这	门	关闭	和	仅有的	这	丝毫	点击	.

他缩回车内，门轻轻地关上了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] , "

"	I	don't	know	how	you	managed	it	,	but	I'm	glad	you	found	me	,	"
"	我	不	知道	如何	你	管理	它	,	但	我是	高兴的	你	成立	我	,	"

[ˈkoʊstə; ˈkɑːstə] [sed] .

Costa	said	.
科斯塔	说	.

"我不知道你是怎么做到的，但我很高兴你找到了我，"科斯塔说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈwiːknəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsaɪləns][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪspər] .

There	was	weakness	as	well	as	silence	in	his	whisper	.
那里	曾是	弱点	作为	出色地	作为	沉默	在	他的	耳语	.

他的低语中既有虚弱，也有沉默。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tʃæns] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [ˈniːl] [sed] [ˈbɪtərli] .

"	It	was	only	chance	I	found	you	,	"	Neel	said	bitterly	.
"	它	曾是	仅有的	机会	我	成立	你	,	"	尼尔	说	苦涩地	.

"我能找到你纯属偶然，"尼尔苦涩地说。

" [bʌt; bət]['krɪmɪn(ə)l][stuː'pɪdəti][ɑːn][maɪ][pɑːrt] [ðæt] [let][juː; jʊ] [wɔːk]['ɪntuː] [ðɪs] [træp] . "

"	But	criminal	stupidity	on	my	part	that	let	you	walk	into	this	trap	.	"
"	但	刑事	愚蠢	在	我的	部分	那	让	你	走	进入	这	陷阱	.	"

“但这一切都是我的愚蠢行为，才让你落入了这个陷阱。”

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] .

"	Don't	worry	about	it	,	I	knew	what	I	was	getting	into	.
"	不	担心	关于	它	,	我	知道	什么	我	曾是	获得	进入	.

“别担心，我知道自己会面临什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

But	I	still	had	to	go	.
但	我	仍然	有	到	去	.

但我仍然必须去。

[sprɪŋ] [ðə; ði][træp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] . "

Spring	the	trap	to	see	if	it	was	a	trap	.	"
春天	这	陷阱	到	看	如果	它	曾是	一个	陷阱	.	"

“触发陷阱，看看是不是陷阱。”

" [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ðen] [ðæt] - [wʌz; wəz] — " ['niːl] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	You	suspected	then	that	Hengly	was	—	"	Neel	couldn't	finish	the	sentence	.
"	你	怀疑	然后	那	-	曾是	—	"	尼尔	不能	结束	这	句子	.

“你当时就怀疑亨格利是——”尼尔没能说完这句话。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə]

He	knew	what	he	wanted	to	say	,	but	the	idea	was	too	unbearable	to
他	知道	什么	他	通缉	到	说	,	但	这	主意	曾是	也	难以忍受	到

[pʊt]['ɪntuː][wɜːrdz] .

put	into	words	.
放	进入	字	.

他知道自己想说什么，但那种感觉太难以忍受，无法用语言表达出来。

['koʊstə; 'kɑːstə][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .

Costa	had	no	such	compunction	.
科斯塔	有	不	这样的	愧疚	.

科斯塔却毫无这种顾虑。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[dɪr] - , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [præk'tɪʃənər] [ʌv; əv] - .

Dear	Hengly	,	graduate	of	the	University	and	Practitioner	of	Societics	.
亲爱的	-	,	毕业	的	这	大学	和	实践者	的	-	.

尊敬的恒力先生，大学毕业生，社会学实践者。

[ə; eɪ] ['treɪtər] .

A	traitor	.
一个	叛徒	.

叛徒。

[ə; eɪ]['wɔːrmɑːŋgər] ,

A	warmonger	,
一个	战争贩子	,

战争贩子

[wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [sel]

worse	**than**	**any**	**of**	**his**	**predecessors**	**because**	**he**	**knew**	**just**	**what**	**to**	**sell**
更糟	比	任何	的	他的	前任	因为	他	知道	只是	什么	到	卖

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**how**	**to**	**sell**	**it**	**.**
和	如何	到	卖	它	.

比他的任何前任都更糟糕，因为他非常清楚该卖什么以及如何卖。

[its] ['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] . . .

It's	**never**	**happened**	**before**	**.**	**.**	**.**
它是	绝不	发生	前	.	.	.

这种情况以前从未发生过.....

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] . . . [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz] [tuː]

but	**there**	**was**	**always**	**the**	**chance**	**.**	**.**	**.**	**the**	**weight**	**of**	**responsibility**	**was**	**too**
但	那里	曾是	总是	这	机会	.	.	.	这	重量	的	责任	曾是	也

[mʌtʃ] . . .

much	**.**	**.**	**.**
很多	.	.	.

但总有这种可能.....责任的重担太沉重了.....

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn] — " ['kɔːstəz] [vɔɪs] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

he	**gave**	**in**	**—**	**"**	**Costa's**	**voice**	**had**	**died**	**away**	**almost**	**to**	**a**	**whisper**	**.**
他	给予	在	—	"	哥斯达黎加	嗓音	有	死亡	离开	几乎	到	一个	耳语	.

他屈服了——"科斯塔的声音几乎变成了耳语。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [laʊd] [ə'gen] , [noʊ] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['nɔːrm(ə)l] ['spiːkɪŋ] ['vɑːljəm] ,

Then	**it**	**was**	**suddenly**	**loud**	**again**	**,**	**no**	**louder**	**than**	**normal**	**speaking**	**volume**	**,**
然后	它	曾是	突然	大声	再次	,	不	更大声	比	普通的	请讲	体积	,

然后声音突然又变大了，但音量和正常说话的音量差不多。

[bʌt; bət] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['beɪsmənt] .

but	**sounding**	**like**	**a**	**shout**	**in**	**the**	**secret**	**basement**	**.**
但	听起来	喜欢	一个	喊	在	这	秘密	地下室	.

但听起来像是从秘密地下室里传出的喊叫声。

" ['niːl] ! "

"	**Neel**	**!**	**"**
"	尼尔	!	"

"尼尔！"

" [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	**It's**	**all**	**right**	**.**
"	它是	全部	正确的	.

"没关系。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] — "

Take	**it**	**easy**	**—**	**"**
拿	它	简单的	—	"

别紧张-"

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] — [dəunt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] .

"	**Nothing**	**is**	**all**	**right**	**—**	**don't**	**you**	**realize**	**that**	**.**
"	没有什么	是	全部	正确的	—	不	你	意识到	那	.

"一切都不对劲——你难道不明白吗？"

[aɪv] [bɪn] ['sendɪŋ] [maɪ] [rɪ'pɔːrts] [bæk] ,

I've	**been**	**sending**	**my**	**reports**	**back**	**,**
我已经	到过	发送	我的	报告	后退	,

我一直在提交报告，

[soʊ][ðə; ði] [ən] [ænd; ənd][jʊr; jər] - ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðɪs] [mes] [aʊt] .

so	the	UN	and	your	Societics	people	will	know	how	to	straighten	this	mess	out	.
所以	这	联合国	和	你的	-	人们	将要	知道	如何	到	拉直	这	混乱	出去	.

这样联合国和你们的社会事务部门的人就知道该如何解决这个问题了。

[bʌt; bət] - [kæn; kən][tɜːrn] [ðɪs] [wɜːrld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][get][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] -

But	Hengly	can	turn	this	world	upside	down	and	might	even	get	a	shooting	-
但	-	能	转动	这	世界	上行	向下	和	可能	甚至	得到	一个	射击	-

[wɔːr]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [hɪr] .

war	going	before	they	get	here	.
战争	去	前	他们	得到	这里	.

但亨格利能够颠覆这个世界，甚至可能在他们到达之前就引发一场枪战。

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [tuː; tə]['kɑːntækt] , ['piːp(ə)l] [huːl] [help] .

I'm	out	of	it	,	but	I	can	tell	you	who	to	contact	,	people	who'll	help	.
我是	出去	的	它	,	但	我	能	告诉	你	WHO	到	接触	,	人们	谁会	帮助	.

我本人不在现场，但我可以告诉你该联系谁，他们会提供帮助。

[hoʊld][ðə; ði][keɪ] - ['fæktər] [daʊn] — "

Hold	the	k	-	factor	down	—	"
抓住	这	k	-	因素	向下	—	"

控制k因子——

" [ðæt] ['wʊdnt] [duː]['eni] [gʊd] , " ['niːl] [sed] ['kwaɪətli] .

"	That	wouldn't	do	any	good	,	"	Neel	said	quietly	.
"	那	不会	做	任何	好的	,	"	尼尔	说	悄悄	.

"那样做没有任何好处，"尼尔平静地说。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][pæst][ðə; ði] [pætʃ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [steɪdʒ] [naʊ] .

"	The	whole	thing	is	past	the	patch	and	polish	stage	now	.
"	这	所有的	事物	是	过去的	这	修补	和	抛光	阶段	现在	.

"现在整个事情已经过了修修补补的阶段了。"

[bɪ'saɪdz] — [aɪ] [bluː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] [ʌp] .

Besides	—	I	blew	the	whole	works	up	.
除了	—	我	吹	这	所有的	作品	向上	.

此外——我把一切都搞砸了。

[maɪ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['rekərdz] , [jʊr; jər] — "

My	machines	and	records	,	your	—	"
我的	机器	和	记录	,	你的	—	"

我的机器和记录，你的——"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] !

"	You're	a	fool	!
"	你是	一个	傻子	!

你真是个傻瓜！

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][peɪn][ɪn] ['kɔːstəz] [vɔɪs] .

"	For	the	first	time	there	was	pain	in	Costa's	voice	.
"	为了	这	第一的	时间	那里	曾是	疼痛	在	哥斯达黎加	嗓音	.

"科斯塔的声音里第一次流露出痛苦的神情。"

" [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] — [bʌt; bət][nɑːt]['eni] [mɔːr] .

"	No	.	I	was	before	—	but	not	any	more	.
"	不	.	我	曾是	前	—	但	不是	任何	更多的	.

"不，我以前是——但现在不是了。"

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['prɑːbləm][aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [aut'gest]

As	long	as	I	thought	it	was	a	normal	problem	I	was	being	outguessed
作为	长的	作为	我	想法	它	曾是	一个	普通的	问题	我	曾是	存在	猜错了

[æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .

at	every	turn	.
在	每一个	转动	.

只要我一直认为这是一个普通的问题，我就处处碰壁。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv] - .

You	must	understand	the	ramifications	of	Societics	.
你	必须	理解	这	后果	的	-	.

你必须了解社会学的影响。

[tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːpəreɪtər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ʌn'kʌvərd] .

To	a	good	operator	there	is	no	interrelationship	that	cannot	be	uncovered	.
到	一个	好的	操作员	那里	是	不	相互关系	那	不能	是	裸露	.

对于一个优秀的从业者来说，没有发现不了的关联。

- [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [fiːld] [tʃek] .

Hengly	would	be	certain	to	keep	his	eyes	open	for	another	field	check	.
-	会	是	肯定	到	保持	他的	眼睛	打开	为了	其他	场地	查看	.

亨格利一定会密切关注，以便进行另一次实地考察。

['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][spɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] — [ænd; ənd] [haʊ]

Our	kind	of	operation	is	very	easy	to	spot	if	you	know	where	—	and	how
我们的	种类	的	手术	是	非常	简单的	到	点	如果	你	知道	在哪里	—	和	如何

— [tuː; tə] [lʊk] .

—	to	look	.
—	到	看	.

如果你知道在哪里以及如何寻找，就很容易发现我们这种类型的犯罪活动。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪm'plaɪz]['kɑːntækt][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ðæt] ['kɑːntækt]

The	act	of	getting	information	implies	contact	of	some	kind	,	that	contact
这	行为	的	获得	信息	暗示	接触	的	一些	种类	,	那	接触

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

can	be	detected	.
能	是	检测到	.

获取信息的行为意味着某种形式的接触，而这种接触是可以察觉的。

['hiːz] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃ(ə)n] [mɑːrkt] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [taɪt] , ['baɪɪŋ] [taɪm] .

He's	had	our	location	marked	and	has	been	sitting	tight	,	buying	time	.
他是	有	我们的	地点	标记	和	有	到过	坐着	紧的	,	购买	时间	.

他已经掌握了我们的位置，并一直按兵不动，争取时间。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][taɪm][ræn][aʊt] [wen] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt]

But	our	time	ran	out	when	you	showed	them	we	were	ready	to	fight
但	我们的	时间	跑	出去	什么时候	你	显示	他们	我们	是	准备好	到	斗争

[bæk] .

back	.
后退	.

但当你向他们表明我们已经准备好反击时，我们的时间就到了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr]['set,ʌp] , [ænd; ənd] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] . "

That's	why	I	destroyed	our	setup	,	and	cut	our	trail	.	"
那就是	为什么	我	损毁	我们的	设置	,	和	切	我们的	踪迹	.	"

这就是我摧毁我们的设施并切断我们踪迹的原因。

" [bʌt; bət] . . . [ðen] [wɪə(r)] [dɪ'fensləs] !

"	But	. . .	then	we're	defenseless	!
"	但	. . .	然后	是	毫无防备	!

但是……那样我们就毫无防备了！

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] ['pɑ:səbli] [du:] ?
What **can** **we** **possibly** **do** **?**
什么 能 我们 可能 做 ?

我们还能做什么呢?

" ['ni:l] [nu:] [ðə; ði] ['ænsər] , [bʌt; bət][hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][wɜ:rdz] .
" **Neel** **knew** **the** **answer** **,** **but** **he** **hesitated** **to** **put** **it** **into** **words** **.**
" 尼尔 知道 这 回答 , 但 他 犹豫了一下 到 放 它 进入 字 .

尼尔知道答案，但他犹豫着不敢用语言表达出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['faɪn(ə)l] [ðen] .
It **would** **be** **final** **then** **.**
它 会 是 最终的 然后 .

那将就是最终结果了。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd][hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] ['kɔ:stəz] [wu:nd] .
He **suddenly** **realized** **he** **had** **forgotten** **about** **Costa's** **wound** **.**
他 突然 已实现 他 有 被遗忘的 关于 哥斯达黎加 伤口 .

他突然意识到自己忘记了科斯塔的伤口。

" [aɪm] ['sɑ:ri] . . .
" **I'm** **sorry** **.** **.** **.**
" 我是 对不起 . . .

“对不起 ...

[aɪ][fər'gɑ:t][ə'baʊt][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt] .
I **forgot** **about** **your** **being** **hurt** **.**
我 忘了 关于 你的 存在 伤害 .

我忘了你受伤的事。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? "
What **can** **I** **do** **?** **"**
什么 能 我 做 ? "

我能做些什么？ ”

" ['nʌθɪŋ] , " ['koʊstə; 'kɑ:stə] [snæpt] .
" **Nothing** **,** **"** **Costa** **snapped** **.**
" 没有什么 , " 科斯塔 啪啪 .

“没什么，”科斯塔厉声说道。

" [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [fi:ld] ['dresɪŋ] [ɑ:n] , ['ðætəl][du:] .
" **I** **put** **a** **field** **dressing** **on** **,** **that'll** **do** **.**
" 我 放 一个 场地 敷料 在 , 那将 做 .

“我给它包扎了一下，这样就行了。”

['ænsər] [maɪ]['kwestʃən] .
Answer **my** **question** **.**
回答 我的 问题 .

回答我的问题。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][left] ?
What **is** **there** **left** **?**
什么 是 那里 左边 ?

还有什么剩下的呢?

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ? "
What **can** **be** **done** **now** **?** **"**
什么 能 是 完毕 现在 ? "

现在还能做些什么?

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] - .
" **I'll** **have** **to** **kill** **Hengly** **.**
" 患病的 有 到 杀 - .

“我必须杀了亨利。”

[ðæt] [wɪl] [set] [θɪŋz] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tiːm] [gets] [hɪr] . "
That will set things right until the team gets here . "
那 将要 放 事物 正确的 直到 这 团队 获得 这里 . "

这样可以暂时解决问题，直到球队到达。

" [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
" But what good will that accomplish ?
" 但 什么 好的 将要 那 完成 ?

但这样做又能带来什么好处呢?

" ['koʊstə; 'kɑːstə] [æskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .
" Costa asked , trying to see the other man in the darkness of the cellar .
" 科斯塔 问 , 尝试 到 看 这 其他 男人 在 这 黑暗 的 这 地窖 .

科斯塔问道，努力在黑暗的地窖里看清另一个人。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [jɔːr'self] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr] ['kudnt] [biː; bi] [ə'vəːtid] [baɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
" You told me yourself that a war couldn't be averted by assassination .
" 你 讲述 我 你自己 那 一个 战争 不能 是 避免了 经过 暗杀 .

“你亲口告诉我，暗杀无法阻止战争的发生。”

[noʊ][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [miːnz] [ðæt] [mʌtʃ] . "
No one individual means that much . "
不 一 个人 方法 那 很多 . "

任何一个人都不可能那么重要。

" ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " ['niːl] [ɪk'spleɪnd] .
" Only in a normal situation , " Neel explained .
" 仅有的 在 一个 普通的 情况 , " 尼尔 解释 .

“只有在正常情况下才会如此，”尼尔解释说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [p'lænɪts] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
" You must look at the power struggle between planets as a kind of
你 必须 看 在 这 力量 斗争 之间 行星 作为 一个 种类 的
[sə'lestʃ(ə)l] [tʃes] [geɪm] .
celestial chess game .
天体 棋 游戏 .

“你必须把行星之间的权力斗争看作是一种天体象棋比赛。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ruːlz] .
It has its own rules .
它 有 它是自己的 规则 .

它有自己的规则。

[wen] [aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɜːrliər] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['tʃesbɔːrd]
When I talked about individuals earlier I was talking about pieces on this chessboard
什么时候 我 谈话 关于 个人 早些时候 我 曾是 说 关于 件 在 这 棋盘
.
:
.

我之前谈到个人时，指的是棋盘上的棋子。

[wʌt] [aɪm] [prə'pəuzɪŋ] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [drə'mætɪk] .
What I'm proposing now is a little more dramatic .
什么 我是 提议 现在 是 一个 小的 更多的 戏剧性 .

我现在提出的方案要更具戏剧性一些。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [tʃes] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [mɔːr] [ʌn'ɔːrθədɑːks] [wei] .
I'm going to win the chess game in a slightly more unorthodox way .
我是 去 到 赢 这 棋 游戏 在 一个 轻微地 更多的 非正统的 方式 .

我打算用一种不太寻常的方式赢得这场国际象棋比赛。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tʃes] ['pleɪər] .

I'm	going	to	shoot	the	other	chess	player	.
我是	去	到	射击	这	其他	棋	玩家	.

我要枪毙另一个棋手。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][sɔːft] [saɪ] [ʌv; əv]

"	There	was	silence	for	a	long	moment	,	broken	only	by	the	soft	sigh	of
"	那里	曾是	沉默	为了	一个	长的	片刻	,	破碎的	仅有的	经过	这	柔软的	叹	的

[ðer; ðər] ['briːðɪŋ] .

their	breathing	.
他们的	呼吸	.

"一阵漫长的沉默之后，只有他们轻微的呼吸声打破了寂静。"

[ðen] ['koʊstə; 'kɑːstə] [stɜːrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['klɪŋkɪŋ] ['slaɪtli]

Then	Costa	stirred	and	there	was	the	sound	of	metal	clinking	slightly
然后	科斯塔	搅拌	和	那里	曾是	这	声音	的	金属	叮当声	轻微地

[ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

然后科斯塔动了动，传来金属在地板上轻微碰撞的声音。

" [ɪts] ['riːəli] [maɪ][dʒɑːb] , " ['koʊstə; 'kɑːstə] [sed] , " [bʌt; bət][aɪm][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	really	my	job	,	"	Costa	said	,	"	but	I'm	no	good	for	it	.
"	它是	真的	我的	工作	,	"	科斯塔	说	,	"	但	我是	不	好的	为了	它	.

"这其实是我的工作，"科斯塔说，"但我做不好。"

[jʊə(r)] [raɪt] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .

You're	right	,	you'll	have	to	go	.
你是	正确的	,	你会	有	到	去	.

你说得对，你必须去。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] , [plæn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] - .

But	I	can	help	you	,	plan	it	so	you	will	be	able	to	get	to	Hengly	.
但	我	能	帮助	你	,	计划	它	所以	你	将要	是	有能力的	到	得到	到	-	.

但我可以帮你，帮你规划行程，让你能够到达恒力。

[juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n][stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]

You	might	even	stand	a	better	chance	than	me	,	because	you	are	so
你	可能	甚至	站立	一个	更好的	机会	比	我	,	因为	你	是	所以

['ɑːbviəsli] [æn; ən] ['æmətər] .

obviously	an	amateur	.
明显地	一个	业余	.

你甚至可能比我更有机会，因为你显然是个业余选手。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .

Now	listen	carefully	,	because	we	haven't	much	time	.
现在	听	小心	,	因为	我们	还没有	很多	时间	.

现在请仔细听，因为我们时间不多了。

" ['niːl] ['dɪdnt] ['ɑːrgjuː] .

"	Neel	didn't	argue	.
"	尼尔	没有	争论	.

尼尔没有反驳。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['niːdɪd] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət]['koʊstə; 'kɑːstə][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [best][tuː; tə][goʊ]

He	knew	what	needed	doing	,	but	Costa	could	tell	him	how	best	to	go
他	知道	什么	需要	正在做	,	但	科斯塔	可以	告诉	他	如何	最好的	到	去

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他知道需要做什么，但科斯塔可以告诉他如何才能最好地去做。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə] ['meməraɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['wɛpənz] [ə'weɪ]

The	instructions	were	easy	to	memorize	,	and	he	put	the	weapons	away
这	指示	是	简单的	到	记住	,	和	他	放	这	武器	离开

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

as	he	was	told	.
作为	他	曾是	讲述	.

指令很容易记住，他按照指示把武器收了起来。

" [wʌns] [jʊə(r)] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [kliːnd] [ʌp] , " ['koʊstə; 'kɑːstə]

"	Once	you're	clear	of	this	building	,	you'll	have	to	get	cleaned	up	,	"	Costa
"	一次	你是	清除	的	这	建筑	,	你会	有	到	得到	已清洗	向上	,	"	科斯塔

[sed] .

said	.
说	.

“离开这栋楼之后，你得好好清理一下自己，”科斯塔说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stɑːp][fɔːr; fər] .

"	But	that's	the	only	thing	you	should	stop	for	.
"	但	那就是	这	仅有的	事物	你	应该	停止	为了	.

但你唯一应该停下来的原因就是这件事。

[get] [tuː; tə] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['rætld] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Get	to	Hengly	while	he	is	still	rattled	,	catch	him	off	guard	as	much	as
得到	到	-	尽管	他	是	仍然	摇晃	,	抓住	他	离开	警卫	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

趁着亨利还惊慌失措的时候接近他，尽可能出其不意地攻击他。

[ðen] — ['æftər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [dɪg] [jɔːr'self] [ɪn] .

Then	—	after	you	finish	with	him	—	dig	yourself	in	.
然后	—	后	你	结束	和	他	—	挖	你自己	在	.

然后——在你解决掉他之后——就好好利用这段时间。

[steɪ] ['hɪd(ə)n][æt; ət] [liːst] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

Stay	hidden	at	least	three	days	before	you	try	to	make	any	contacts	.
停留	隐	在	至少	三	天	前	你	尝试	到	制作	任何	联系方式	.

在尝试与人接触之前，至少要隐藏三天。

[θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][baɪ] [ðen] . "

Things	should	have	quieted	down	a	bit	by	then	.	"
事物	应该	有	安静	向下	一个	少量	经过	然后	.	"

到那时事情应该会平静一些。

" [aɪ][dəunt][laɪk] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] , " ['niːl] [sed] .

"	I	don't	like	leaving	you	here	,	"	Neel	said	.
"	我	不	喜欢	离开	你	这里	,	"	尼尔	说	.

“我不喜欢把你留在这里，”尼尔说。

" [its] [ðə; ði][best] [wei] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] .

"	It's	the	best	way	,	as	well	as	being	the	only	way	.
"	它是	这	最好的	方式	,	作为	出色地	作为	存在	这	仅有的	方式	.

“这是最好的方法，也是唯一的方法。”

[aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

I'll	be	safe	enough	.
患病的	是	安全的	足够的	.

我会很安全的。

[aɪv] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['pʌŋktʃər] [ɪn][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:]

I've	a	nice	little	puncture	in	me	,	but	there's	enough	medication	to	see	me
我已经	一个	好的	小的	穿刺	在	我	,	但	有	足够的	药物	到	看	我

[θru:] . "

through	.	"
通过	.	"

我身上有个小伤口，不过药够用，能撑过去。

" [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hoʊl] [ʌp] , [aɪl] [hoʊl] [ʌp] [hɪr] .

"	If	I'm	going	to	hole	up	,	I'll	hole	up	here	.
" 如果		我是	去	到	洞	向上	,	患病的	洞	向上	这里	.

“如果我要躲起来，我就躲在这里。”

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I'll	be	back	to	take	care	of	you	.
患病的	是	后退	到	拿	关心	的	你	.

我会回来照顾你的。

" ['koʊstə; 'kɑ:stə] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	Costa	didn't	answer	him	.
"	科斯塔	没有	回答	他	.

科斯塔没有回答他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .

There	was	nothing	more	to	say	.
那里	曾是	没有什么	更多的	到	说	.

没什么好说的了。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['ni:l] [krɔ:ld] [ə'weɪ] .

They	shook	hands	in	the	darkness	and	Neel	crawled	away	.
他们	摇晃	双手	在	这	黑暗	和	尼尔	爬行	离开	.

他们在黑暗中握了握手，尼尔爬走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	was	little	difficulty	in	finding	the	front	door	of	the	building	,
那里	曾是	小的	困难	在	寻找	这	正面	门	的	这	建筑	,

找到大楼的正门几乎没有任何困难。

[bʌt; bət] ['ni:l] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] .

but	Neel	hesitated	before	he	opened	it	.
但	尼尔	犹豫了一下	前	他	打开	它	.

但尼尔在打开它之前犹豫了一下。

['koʊstə; 'kɑ:stə][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] ['ni:l] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] ,

Costa	had	been	sure	Neel	could	get	away	without	being	noticed	,
科斯塔	有	到过	当然	尼尔	可以	得到	离开	没有	存在	注意到	,

科斯塔确信尼尔能够不被人注意到地逃脱。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [soʊ] [ʃʊr] [hɪm'self] .

but	he	didn't	feel	so	sure	himself	.
但	他	没有	感觉	所以	当然	他自己	.

但他自己却并不那么有把握。

[ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , ['i:v(ə)n] [hɪr] .

There	certainly	would	be	plenty	of	police	in	the	streets	,	even	here	.
那里	当然	会	是	很多	的	警察	在	这	街道	,	甚至	这里	.

即使在这里，街上也肯定会有很多警察。

['oʊnli][æz; əz][hi:; hi] [i:zd] [ðə; ði] [dɔ:r] [dɪd][hi:; hi][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['koʊstə; 'kɑ:stə][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

Only	as	he	eased	the	door	did	he	understand	why	Costa	had	been	so
仅有的	作为	他	缓解	这	门	做过	他	理解	为什么	科斯塔	有	到过	所以

['pɑ:zətɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] .

positive	about	this	.
积极的	关于	这	.

直到他轻轻推开门，他才明白科斯塔为什么对此如此乐观。

['gʌnfaɪər] ['hæmərd] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ; ['ʌðər] ['gʌnz] ['ænsər] .

Gunfire	hammered	somewhere	behind	him	;	other	guns	answered	.
炮火	锤击	某处	在后面	他	;	其他	枪支	回答	.

他身后某处传来枪声；其他枪声也随之响起。

['koʊstə; 'kɑ:stə][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [gʌn] .

Costa	must	have	had	another	gun	.
科斯塔	必须	有	有	其他	枪	.

科斯塔肯定还有另一把枪。

[hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] ['ni:l] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][nɑ:t]

He	had	planned	it	this	way	and	the	best	thing	Neel	could	do	was	not
他	有	计划	它	这	方式	和	这	最好的	事物	尼尔	可以	做	曾是	不是

[tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] .

to	think	about	it	and	go	ahead	with	the	plan	.
到	思考	关于	它	和	去	前方	和	这	计划	.

他早就计划好了，尼尔最好的办法就是不去想这件事，继续执行计划。

[ə; eɪ][kɑ:r] [hwaɪnd] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

A	car	whined	by	in	the	roadway	.
一个	车	抱怨	经过	在	这	道路	.

一辆汽车在路上发出呜呜声。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] ['ni:l] [slɪpt] [aʊt][ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['empti] [stri:t]

As	soon	as	it	had	passed	Neel	slipped	out	and	crossed	the	empty	street
作为	很快	作为	它	有	通过了	尼尔	滑倒了	出去	和	交叉	这	空的	街道

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] - ['entrəns] .

to	the	nearest	monosub	entrance	.
到	这	最近的	-	入口	.

列车驶过后，尼尔立刻溜了出去，穿过空荡荡的街道，来到最近的单轨列车入口。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [hæd; həd]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [mə'ʃi:nz] .

Most	of	the	stations	had	valet	machines	.
最多	的	这	车站	有	代客泊车	机器	.

大多数车站都设有代客泊车机。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] - [ə'pɑ:rtmənt] .

It	was	less	than	an	hour	later	when	he	reached	Hengly's	apartment	.
它	曾是	较少的	比	一个	小时	之后	什么时候	他	达到	-	公寓	.

不到一个小时后，他就到达了亨利的公寓。

[wɑ:ʃt] , [ʃeɪvd] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [kli:nd] — ['ni:l] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʃʊr]

Washed	,	shaved	—	and	with	his	clothes	cleaned	—	Neel	felt	a	little	more	sure
洗过	,	剃光	—	和	和	他的	衣服	已清洗	—	尼尔	毛毡	一个	小的	更多的	当然

[ʌv; əv][hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

洗漱完毕，刮了胡子，衣服也洗干净了，尼尔感觉自己自信了一些。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ɔ:r]['i:v(ə)n] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .

No	one	had	stopped	him	or	even	noticed	him	.
不	一	有	停止	他	或者	甚至	注意到	他	.

没有人阻止他，甚至没有人注意到他。

[ðə; ði] ['lɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['elɪveɪtər] [left][hɪm; ɪm][ɔːf][æt; ət][ðə; ði]

The	lobby	had	been	empty	and	the	automatic	elevator	left	him	off	at	the
这	大厅	有	到过	空的	和	这	自动的	电梯	左边	他	离开	在	这

[raɪt] [flɔːr] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] - [neɪm] .

right	floor	when	he	gave	it	Hengly's	name	.
正确的	地面	什么时候	他	给予	它	-	姓名	.

大厅空无一人，当他报出亨利的名字时，自动电梯把他送到了正确的楼层。

[naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtʃərləs] [dɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ʌv; əv] [fɪr] .

Now	,	facing	the	featureless	door	,	he	had	a	sharp	knife	of	fear	.
现在	,	面向	这	无特征	门	,	他	有	一个	锋利的	刀	的	害怕	.

现在，面对着那扇毫无特色的门，他心中充满了恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] .

It	was	too	easy	.
它	曾是	也	简单的	.

太容易了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

He	reached	out	slowly	and	tried	the	handle	.
他	达到	出去	缓慢地	和	尝试	这	处理	.

他缓缓伸出手，试着握住了把手。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] .

The	door	was	unlocked	.
这	门	曾是	已解锁	.

门没锁。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

Taking	a	deep	breath	,	he	opened	it	and	stepped	inside	.
采取	一个	深的	气息	,	他	打开	它	和	步	里面	.

他深吸一口气，打开门走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌʌn'lɪt] .

It	was	a	large	room	,	but	unlit	.
它	曾是	一个	大的	房间	,	但	未点燃	.

房间很大，但是没有灯光。

[æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	open	door	at	the	other	end	had	a	dim	light	shining	through	it	.
一个	打开	门	在	这	其他	结尾	有	一个	暗淡	光	灼灼	通过	它	.

另一端敞开的门里透出昏暗的光线。

['niːl] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [peɪn] [bɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , ['spɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [feɪs] ['fɔːrwərd] .

Neel	started	that	way	and	pain	burst	in	his	head	,	spinning	him	down	,	face	forward	.
尼尔	开始	那	方式	和	疼痛	爆裂	在	他的	头	,	旋转	他	向下	,	脸	向前	.

尼尔就这样开始了，突然一阵剧痛袭来，他的头部猛地一震，脸朝下倒了下去。

[hiː; hi]['nevər] [kwaɪt] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] , [bʌt; bət]['diːteɪlz][wɜːr; wər] [veɪg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

He	never	quite	lost	consciousness	,	but	details	were	vague	in	his	memory	.
他	绝不	相当	丢失的	意识	,	但	细节	是	模糊的	在	他的	记忆	.

他从未完全失去意识，但记忆中的细节已经模糊不清。

[wen] [fʊl] [ə'wernəs] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

When	full	awareness	returned	he	realized	that	the	lights	were	on	in	the	room	.
什么时候	满的	意识	返回	他	已实现	那	这	灯	是	在	在	这	房间	.

当意识完全恢复后，他发现房间里的灯亮着。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][bæk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .

He	was	lying	on	his	back	,	looking	up	at	them	.
他	曾是	说谎	在	他的	后退	,	寻找	向上	在	他们	.

他仰面躺着，望着他们。

[tuː] [men] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Two	men	stood	next	to	him	,
二	男人	站立	下一个	到	他	,

他旁边站着两个男人，

['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pər'spektɪv] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][legz] .

staring	down	at	him	from	above	the	perspective	columns	of	their	legs	.
凝视	向下	在	他	从	多于	这	看法	列	的	他们的	腿	.

他们从腿部的透视柱上方俯视着他。

[wʌn] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['met(ə)l][bɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['slæpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊpən][pɑːm] .

One	held	a	short	metal	bar	that	he	kept	slapping	into	his	open	palm	.
一	握住	一个	短的	金属	酒吧	那	他	保留	拍打	进入	他的	打开	棕榈	.

其中一人拿着一根短金属棒，不停地用它拍打自己张开的手掌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz] - .

The	other	man	was	Hengly	.
这	其他	男人	曾是	-	.

另一个人是亨利。

" [nɑːt]['veri] ['frendli] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['klæsmeɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [niːlz] [gʌn] .

"	Not	very	friendly	for	an	old	classmate	,	"	he	said	,	holding	out	Neel's	gun	.
"	不是	非常	友好的	为了	一个	老的	同学	,	"	他	说	,	保持	出去	尼尔的	枪	.

“作为老同学，你这态度可不太友好，”他一边说着，一边举起了尼尔的枪。

" [naʊ] [get][ˌɪn'saɪd] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Now	get	inside	,	I	want	to	talk	to	you	.
"	现在	得到	里面	,	我	想	到	讲话	到	你	.

“现在进来，我想和你谈谈。”

" ['niːl] [roʊld] ['oʊvər] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [krɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Neel	rolled	over	painfully	and	crawled	to	his	feet	.
"	尼尔	滚动	超过	痛苦地	和	爬行	到	他的	脚	.

尼尔痛苦地翻了个身，爬了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

His	head	throbbed	with	pain	,	but	he	tried	to	ignore	it	.
他的	头	悸动	和	疼痛	,	但	他	尝试	到	忽略	它	.

他头痛欲裂，但他努力不去理会。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

As	he	stood	up	his	hand	brushed	his	ankle	.
作为	他	站立	向上	他的	手	刷过	他的	踝	.

他站起身时，手碰到了脚踝。

[ðə; ði]['taɪni] [gʌn] ['koʊstə; 'kɑːstə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː]

The	tiny	gun	Costa	had	given	him	was	still	in	the	top	of	his	shoe
这	微小的	枪	科斯塔	有	给定	他	曾是	仍然	在	这	顶部	的	他的	鞋

.

:

.

科斯塔送给他的那把小手枪还插在他的鞋帮里。

[pər'hæps] - ['wɔznt] ['biːɪŋ] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .

Perhaps	Hengly	wasn't	being	as	smart	as	he	should	.
也许	-	不是	存在	作为	聪明的	作为	他	应该	.

或许亨格利并没有像他应该的那样聪明。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['met(ə)l][rɑːd]

"	I	can	take	care	of	him	,	"	Hengly	said	to	the	man	with	the	metal	rod
"	我	能	拿	关心	的	他	,	"	-	说	到	这	男人	和	这	金属	杆

.

:

.

“我可以照顾他，”亨利对拿着金属棍的男人说。

" ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [naʊ] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [sliːp] .

"	He's	the	only	one	left	now	,	so	you	can	get	some	sleep	.
"	他是	这	仅有的	一	左边	现在	,	所以	你	能	得到	一些	睡觉	.

“现在只剩下他一个人了，你可以睡一会儿了。”

[siː] [juː; jʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðoʊ] .

See	you	early	in	the	morning	though	.
看	你	早期的	在	这	早晨	尽管	.

不过明天一早就能见到你了。

" [ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [left] .

"	The	man	nodded	agreement	and	left	.
"	这	男人	点头	协议	和	左边	.

“那人点头表示同意，然后离开了。”

[slaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ['niːl] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pleʒər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] - .

Slouched	in	the	chair	Neel	looked	forward	to	a	certain	pleasure	in	killing	Hengly	.
懒散地	在	这	椅子	尼尔	看起来	向前	到	一个	肯定	乐趣	在	杀	-	.

尼尔懒散地坐在椅子上，期待着杀死亨格利后能获得的某种快感。

['koʊstə; 'kɑːstə][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] .

Costa	was	dead	,	and	this	man	was	responsible	for	his	death	.
科斯塔	曾是	死的	,	和	这	男人	曾是	负责任的	为了	他的	死亡	.

科斯塔已经死了，而这个人要为他的死负责。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][biː; bi][laɪk] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [frend] ,

It	wouldn't	even	be	like	killing	a	friend	,
它	不会	甚至	是	喜欢	杀	一个	朋友	,

这甚至都算不上杀害朋友，

- [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] .

Hengly	was	very	different	from	the	man	he	had	known	.
-	曾是	非常	不同的	从	这	男人	他	有	已知	.

亨利和他以前认识的那个人判若两人。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [bɪrd] [ænd; ənd]

He	had	put	on	a	lot	of	weight	and	affected	a	thick	beard	and
他	有	放	在	一个	很多	的	重量	和	做作的	一个	厚的	胡须	和

['floʊɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

flowing	mustache	.
流动	胡子	.

他体重增加了很多，还蓄起了浓密的胡须和飘逸的八字胡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dʒoʊviəl][ænd; ənd] [pə'tɜːrnl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [lʊkt] ['ɪntuː]

There	was	something	jovial	and	paternal	about	him	—	until	you	looked	into
那里	曾是	某物	欢乐的	和	父系	关于	他	—	直到	你	看起来	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他身上有一种和蔼可亲、慈爱如父的气质——直到你直视他的眼睛。

['niːl] [slʌmpt] ['fɔːrwərd] , [wɔːrn] [aʊt] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [fɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌn]
Neel **slumped** **forward** **,** **worn** **out** **,** **letting** **his** **fingers** **fall** **naturally** **next** **to** **the** **gun**
尼尔 瘫倒 向前 , 磨损 出去 , 出租 他的 手指 落下 自然 下一个 到 这 枪
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .
in **his** **shoe** **.**
在 他的 鞋 .

尼尔颓然地向前瘫倒，筋疲力尽，手指自然而然地垂落在鞋里的枪旁。

- ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
Hengly **couldn't** **see** **his** **hand** **,** **the** **desk** **was** **in** **the** **way** **.**
- 不能 看 他的 手 , 这 桌子 曾是 在 这 方式 .

恒力看不见自己的手，桌子挡住了。

[ɔːl] ['niːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [drɔː] [ænd; ənd] ['faɪər] .
All **Neel** **had** **to** **do** **was** **draw** **and** **fire** **.**
全部 尼尔 有 到 做 曾是 画 和 火 .

尼尔只需要拔枪射击。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [gʌn] , " - [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,
" **You** **can** **pull** **out** **the** **gun** **,** **"** **Hengly** **said** **with** **a** **grim** **smile** **,**
" 你 能 拉 出去 这 枪 , " - 说 和 一个 严峻 微笑 ,

"你可以拔枪了，"亨格利阴冷地笑着说。

" [bʌt; bət] [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **but** **don't** **try** **to** **shoot** **it** **.**
" 但 不 尝试 到 射击 它 .

但不要试图射击它。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [naʊ] , [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] ['niːl] .
" **He** **had** **his** **own** **gun** **now** **,** **aimed** **directly** **at** **Neel** **.**
" 他 有 他的 自己的 枪 现在 , 旨在 直接地 在 尼尔 .

"他现在有了自己的枪，枪口直接对准了尼尔。"

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['niːl] ['kerfəli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪni] ['wepən] [ænd; ənd]
Leaning **forward** **he** **watched** **as** **Neel** **carefully** **pulled** **out** **the** **tiny** **weapon** **and**
倾斜 向前 他 观看 作为 尼尔 小心 拉 出去 这 微小的 武器 和
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
threw **it** **across** **the** **room** **.**
扔 它 穿过 这 房间 .

他向前倾身，看着尼尔小心翼翼地掏出那件小武器，然后把它扔到房间的另一边。

" [ðæts] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **That's** **better** **,** **"** **he** **said** **,**
" 那就是 更好的 , " 他 说 ,

"这样好多了，"他说。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .
placing **his** **own** **gun** **on** **the** **desk** **where** **he** **could** **reach** **it** **easily** **.**
放置 他的 自己的 枪 在 这 桌子 在哪里 他 可以 抵达 它 容易地 .

他把自己的枪放在桌子上，以便自己能够轻松拿到。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] . "
" **Now** **we** **can** **talk** **.** **"**
" 现在 我们 能 讲话 . "

"现在我们可以谈谈了。"

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - .
" **There's** **nothing** **I** **have** **to** **say** **to** **you** **,** **Hengly** **.**
" 有 没有什么 我 有 到 说 到 你 , - .

"我没什么要跟你说的，亨利。"

" ['niːl] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [ɪg'zɔːstɪd] .
" **Neel leaned back in the chair , exhausted .**
" 尼尔 倾斜 后退 在 这 椅子 , 筋疲力尽的 .

尼尔筋疲力尽地向后靠在椅子上。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['treɪtər] !
" **You're a traitor !**
" 你是 一个 叛徒 !

“你是叛徒！”

" - ['hæmərd] [ðə; ði][desk][ɪn]['sʌd(ə)n]['æŋgər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
" **Hengly hammered the desk in sudden anger and shouted .**
" - 锤击 这 桌子 在 突然 愤怒 和 喊叫 .

“恒力突然愤怒地捶打桌子，大声喊叫。”

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['tretʃəri] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv] [piːs] .
" **Don't talk to me of treachery , my little man of peace .**
" 不 讲话 到 我 的 背信弃义 , 我的 小的 男人 的 和平 .

“别跟我谈背叛，我的和平主义者。”

['kriːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [frend] .
Creeping up with a gun to kill a friend .
爬行 向上 和 一个 枪 到 杀 一个 朋友 .

偷偷摸摸地带着枪去杀朋友。

[ɪz] [ðæt] ['piːsf(ə)l] ?
Is that peaceful ?
是 那 和平 ?

那算平静吗?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['iːθɑːs] [ʌv; əv]['hjuːmənɪzəm] [naʊ] ,
Where are the ethos of humanism now ,
在哪里 是 这 精神气质 的 人道主义 现在 ,

人文主义精神如今何在?

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] !
you were very fond of them when we were in the University !
你 是 非常 喜爱 的 他们 什么时候 我们 是 在 这 大学 !

我们在大学的时候你就很喜欢它们!

" ['niːl] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [haʊ] [raɪt]
" **Neel didn't want to listen to the words , he thought instead of how right**
" 尼尔 没有 想 到 听 到 这 字 , 他 想法 反而 的 如何 正确的
['koʊstə; 'kɑːstə][hæd; həd] [bɪn] .
Costa had been .
科斯塔 有 到过 .

“尼尔不想听那些话，他反而觉得科斯塔说得多么正确。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
He was dead , but this was still his operation .
他 曾是 死的 , 但 这 曾是 仍然 他的 手术 .

他虽然死了，但这仍然是他的手术。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
It was going according to plan .
它 曾是 去 根据 到 计划 .

一切都按计划进行。

" [wɔːk] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] , " ['koʊstə; 'kɑːstə][hæd; həd] [sed] .
" **Walk right in there ," Costa had said .**
" 走 正确的 在 那里 , " 科斯塔 有 说 .

“直接走进去就行了，”科斯塔说道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	He	won't	kill	you	.
"	他	惯于	杀	你	.

他不会杀你。

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst] , [æt; ət] [liːst] .

Not	at	first	,	at	least	.
不是	在	第一的	,	在	至少	.

至少一开始不是。

['hiːz] [ðə; ði] ['loʊnliɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

He's	the	loneliest	man	in	the	universe	,
他是	这	最孤独的	男人	在	这	宇宙	,

他是宇宙中最孤独的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][wʌn][wɜːrld][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ðæt][hiː; hi]['hæznt] [geɪnd] [jet] .

because	he	has	given	up	one	world	for	another	that	he	hasn't	gained	yet	.
因为	他	有	给定	向上	一	世界	为了	其他	那	他	还没有	获得	然而	.

因为他放弃了一个世界，去追求另一个他尚未拥有的世界。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn][hiː; hi][kæn; kən][kən'faɪd][ɪn] .

There	will	be	no	one	he	can	confide	in	.
那里	将要	是	不	一	他	能	信任	在	.

他将找不到可以倾诉的对象。

['hiːl] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

He'll	know	you	have	come	to	kill	him	,
地狱	知道	你	有	来	到	杀	他	,

他会知道你是来杀他的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɜːrst] .

but	he	won't	be	able	to	resist	talking	to	you	first	.
但	他	惯于	是	有能力的	到	抵抗	说	到	你	第一的	.

但他肯定会忍不住先跟你说话。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] .

Particularly	if	you	make	it	easy	for	him	to	defeat	you	.
特别	如果	你	制作	它	简单的	为了	他	到	击败	你	.

尤其是如果你让他轻易就能打败你的话。

[nɑːt] [tuː] ['iːzi] — [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [hiː; hi][ɪz] [ˌaʊt'θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] .

Not	too	easy	—	he	must	feel	he	is	outthinking	you	.
不是	也	简单的	—	他	必须	感觉	他	是	出其不意	你	.

没那么容易——他肯定觉得自己比你更聪明。

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][gʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['ɑːbviəs] .

You'll	have	a	gun	for	him	to	take	away	,	but	that	will	be	too	obvious	.
你会	有	一个	枪	为了	他	到	拿	离开	,	但	那	将要	是	也	明显的	.

你会给他一把枪让他拿走，但这太明显了。

[ðɪs] [smɔːl] [gʌn] [wɪl] [biː; bi]['hɪd(ə)n][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz][ðæt] ,

This	small	gun	will	be	hidden	as	well	,	and	when	he	finds	that	,
这	小的	枪	将要	是	隐	作为	出色地	,	和	什么时候	他	发现	那	,

这把小枪也会被藏起来，等他找到它的时候，

[tuː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

too	,	he	should	be	taken	off	his	guard	.
也	,	他	应该	是	已采取	离开	他的	警卫	.

此外，他也应该放松警惕。

[nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Not	much	,	but	enough	for	you	to	kill	him	.
不是	很多	,	但	足够的	为了	你	到	杀	他	.

虽然不多，但足以杀了他。

[dəunt] [weɪt] .

Don't	**wait**	**.**
不	等待	.

别等了。

[duː] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

Do	**it**	**at**	**the**	**first**	**opportunity**	**.**
做	它	在	这	第一的	机会	.

抓住第一个机会。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	**Out**	**of**	**the**	**corner**	**of**	**his**	**eye**	**,**
"	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,

他眼角余光瞥见，

[ˈniːl] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['reidiəufəun] [klɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] .

Neel	**could**	**see**	**the**	**radiophone**	**clipped**	**to**	**the**	**front**	**of**	**his**	**jacket**	**.**
尼尔	可以	看	这	无线电话	剪辑	到	这	正面	的	他的	夹克	.

尼尔能看到无线电话夹在他外套前面。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈtaːniʃt] ,

It	**was**	**slightly**	**tarnished**	**,**
它	曾是	轻微地	失去光泽	,

它略微有些褪色，

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn] [ˈdeɪli] [juːz] — [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˈduːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

looking	**like**	**any**	**one**	**of**	**ten**	**thousand**	**in**	**daily**	**use**	**—**	**almost**	**a**	**duplicate**	**of**	**the**
寻找	喜欢	任何	一	的	十	千	在	日常的	使用	—	几乎	一个	复制	的	这

[wʌn] - [wɔːr] .

one	**Hengly**	**wore**	**.**
一	-	穿着	.

看起来和日常使用的上万件产品中的任何一件都一样——几乎和恒力佩戴的那件一模一样。

[ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

A	**universal**	**symbol**	**of**	**the**	**age**	**,**	**like**	**the**	**keys**	**and**	**small**	**change**	**in**	**his**
一个	普遍的	象征	的	这	年龄	,	喜欢	这	钥匙	和	小的	改变	在	他的

[ˈpɑːkəts] .

pockets	**.**
口袋	.

就像他口袋里的钥匙和零钱一样，这是时代的普遍象征。

[ˈoʊnli] [niːlz] [foʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈwepən] .

Only	**Neel's**	**phone**	**was**	**a**	**deadly**	**weapon**	**.**
仅有的	尼尔的	电话	曾是	一个	致命	武器	.

只有尼尔的手机才是一件致命武器。

[ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈriːsɜːrtʃ] [ˈɪntuː] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv]

Product	**of**	**a**	**research**	**into**	**sudden**	**death**	**that**	**he**	**had**	**never**	**been**	**aware**	**of**
产品	的	一个	研究	进入	突然	死亡	那	他	有	绝不	到过	意识到的	的

[bɪˈfɔːr] .

before	**.**
前	.

这是他对猝死现象进行研究的成果，而他之前对此一无所知。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] - ,

All	**he**	**had**	**to**	**do**	**was**	**get**	**it**	**near**	**Hengly**	**,**
全部	他	有	到	做	曾是	得到	它	靠近	-	,

他只需要把它运到恒力附近就行了。

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] .

the	**mechanism**	**had**	**been**	**armed**	**when**	**he**	**put**	**it**	**on**	**.**
这	机制	有	到过	武装	什么时候	他	放	它	在	.

他戴上它的时候，那个机关就已经启动了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [tuː] [fiːt] .

It	had	a	range	of	two	feet	.
它	有	一个	范围	的	二	脚	.

它的有效范围是两英尺。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

As	soon	as	it	was	that	far	from	any	part	of	his	body	it	would
作为	很快	作为	它	曾是	那	远的	从	任何	部分	的	他的	身体	它	会

[biː; bi]['æktʃuˌeɪtɪd] .

be	actuated	.
是	驱动	.

一旦它距离他身体的任何部位足够远，就会被启动。

" [kæn; kən][aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , - ?

"	Can	I	ask	you	a	question	,	Hengly	?
"	能	我	问	你	一个	问题	,	-	?

"亨利，我可以问你一个问题吗？"

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [kʌt] ['laʊdli] [θruː] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] [spiːtʃ] .

"	His	words	cut	loudly	through	the	run	of	the	other	man's	speech	.
"	他的	字	切	高声	通过	这	跑步	的	这	其他	男人的	演讲	.

"他的话语响亮地打断了对方的讲话。"

- [fraund] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Hengly	frowned	at	the	interruption	,	then	nodded	permission	.
-	皱眉	在	这	中断	,	然后	点头	允许	.

恒力皱着眉头表示不耐烦，然后点头同意了。

" [goʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	ahead	,	"	he	said	.
"	去	前方	,	"	他	说	.

"请便，"他说。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? "

"	What	would	you	like	to	know	?	"
"	什么	会	你	喜欢	到	知道	?	"

你想知道什么?

" [ðə; ði] ['ɑːbviəs] .

"	The	obvious	.
"	这	明显的	.

显而易见。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	did	you	do	it	?
为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这么做?

[tʃeɪndʒ] [saɪdz][aɪ] [miːn] .

Change	sides	I	mean	.
改变	侧面	我	意思是	.

我的意思是，换个阵营。

[gɪv] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðɪs] . . .

Give	up	a	positive	work	,	for	this	.	.	.
给	向上	一个	积极的	工作	,	为了	这	.	.	.

放弃一份积极的工作，为了这个.....

[ðɪs] ['negətɪv] [kə'rʌpʃ(ə)n] . . . . "

this	negative	corruption	.	.	.	.	"
这	消极的	腐败	.	.	.	.	"

这种负面的腐败....."

" [ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **That's how much you know about it .**
" 那就是 如何 很多 你 知道 关于 它 .

"你对它了解的也就这么多。"

" - [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [naʊ] .
" **Hengly was shouting now .**
" - 曾是 喊叫 现在 .

"亨利现在大声喊叫着。"

" [ˈpɑːzətɪv] , [ˈnegətɪv] .
" **Positive , negative .**
" 积极的 , 消极的 .

"正面，负面。"

[wɔːr] , [piːs] .
War , peace .
战争 , 和平 .

战争，和平。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ˈjɪrz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
Those are just words , and it took me years to find it out .
那些 是 只是 字 , 和 它 采取 我 年 到 寻找 它 出去 .

那只是文字而已，我花了多年时间才明白这一点。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈpɑːzətɪv][ðæn; ðən] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] — [ænd; ənd][ʌv; əv]
What could be more positive than making something of my life — and of
什么 可以 是 更多的 积极的 比 制作 某物 的 我的 生活 — 和 的
[ðɪs] [ˈplænɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
this planet at the same time .
这 行星 在 这 相同的 时间 .

还有什么比让我的生命——同时也为这个星球——做出贡献更有意义的呢?

[its] [ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] . "
It's in my power to do it , and I've done it . "
它是 在 我的 力量 到 做 它 , 和 我已经 完毕 它 . "

我有能力做到，而且我已经做到了。

" [ˈpaʊər] , [pərˈhæps] [ðæts] [ðə; ði] [kiː] [wɜːrd] , " [ˈniːl] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
" **Power , perhaps that's the key word , " Neel said , suddenly very tired .**
" 力量 , 也许 那就是 这 钥匙 单词 , " 尼尔 说 , 突然 非常 疲劳的 .

"权力，或许这是关键所在，"尼尔突然感到非常疲惫地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][stɑːrz] [naʊ] [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l]
" **We have the stars now but we have carried with us our little**
" 我们 有 这 明星 现在 但 我们 有 携带 和 我们 我们的 小的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [lʌsts] [ænd; ənd][iˈməuʃənz] .
personal lusts and emotions .
个人的 欲望 和 情绪 .

"我们现在拥有了星辰，但我们也带着我们个人的欲望和情感。"

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm]
There's nothing wrong with that , I suppose , as long as we keep them
有 没有什么 错误的 和 那 , 我 认为 , 作为 长的 作为 我们 保持 他们
[ˈpɜːrsən(ə)l] .
personal .
个人的 .

我想，只要我们把这些事保密，就没什么问题。

[its] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] [inˈfliktɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈstɑːrts] .
It's when we start inflicting them on others the trouble starts .
它是 什么时候 我们 开始 造成 他们 在 其他的 这 麻烦 开始 .

当我们开始将这些恶习强加于他人时，麻烦就开始了。

[wel] , [its] ['oʊvər] [naʊ] .
Well , it's over now .
出色地 , 它是 超过 现在 .

好了，一切都结束了。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [taɪm] .
At least this time .
在 至少 这 时间 .

至少这一次是这样。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['iːzi] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [ʌn'klipt] [ðə; ði]['reidiəufəun][ænd; ənd] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː]
" With a single , easy motion he unclipped the radiophone and flipped it
" 和 一个 单身的 , 简单的 运动 他 未剪辑 这 无线电话 和 翻转 它
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [desk] [tɔːrdz] - .
across the desk towards Hengly .
穿过 这 桌子 向 - .

他一个简单有力的动作就解开了无线电话，把它扔过桌子递给了亨利。

" [gʊd] - [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good - by , " he said .
" 好的 - 经过 , " 他 说 .

“再见，”他说。

[ðə; ði]['taɪni] ['mekənɪzəm] ['klætərd] ['ɑːntə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] - [liːpt] [bæk] , ['ʃaʊtɪŋ]
The tiny mechanism clattered onto the desk and Hengly leaped back , shouting
这 微小的 机制 咔嗒咔嗒地 到 这 桌子 和 - 跳跃 后退 , 喊叫
['hɔːrsli] .
hoarsely .
沙哑地 .

小小的机械装置哐当一声掉在桌子上，亨利吓得跳了起来，嘶哑地喊了一声。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði]['reidiəufəun][ænd; ənd] [æt; ət] ['niːl]
He pulled the gun up and tried to aim at the radiophone and at Neel
他 拉 这 枪 向上 和 尝试 到 目的 在 这 无线电话 和 在 尼尔
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

他举起枪，试图同时瞄准无线电电话和尼尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['iːðər] .
It was too late to do either .
它 曾是 也 晚的 到 做 任何一个 .

一切都太迟了，做这两件事都来不及了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [foʊn] .
There was a brief humming noise from the phone .
那里 曾是 一个 简短的 哼唱 噪音 从 这 电话 .

电话里传来短暂的嗡嗡声。

['niːl] [dʒɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Neel jerked in his chair .
尼尔 猛地一抖 在 他的 椅子 .

尼尔猛地从椅子上跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [hɪm; ɪm] .
It felt as if a slight electric shock had passed through him .
它 毛毡 作为 如果 一个 轻微 电的 震惊 有 通过了 通过 他 .

他感觉好像有一股轻微的电流穿过了他的身体。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['oʊnli][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
He had felt only a microscopic percentage of the radiation .
他 有 毛毡 仅有的 一个 显微镜 百分比 的 这 辐射 .

他只感受到了极小一部分辐射。

- [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Hengly got it all .
- 得到 它 全部 .

恒力全部拿下了。

[ðə; ði]['æktʃuˌeɪtɪd] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hæd; həd] [skænd] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , ['meʒərd]
The actuated field of the device had scanned his nervous system , measured
这 驱动 场地 的 这 设备 有 扫描 他的 紧张的 系统 , 测量
[ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'saɪsli] .
and tested it precisely .
和 测试 它 恰恰 .

该装置的感应场扫描了他的神经系统，并对其进行了精确的测量和测试。

[ðen] [ə'dʒʌstɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt]['maɪkroʊ] - ['friːkwənsi] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]
Then adjusted itself to the exact micro - frequency that carried the
然后 调整 本身 到 这 精确的 微 - 频率 那 携带 这
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərənt] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
messages in his efferent nervous system .
消息 在 他的 传出 紧张的 系统 .

然后调整自身，使其与传递他传出神经系统的精确微频率相匹配。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
Once the adjustment had been made ,
一次 这 调整 有 到过 制成 ,

调整完成后，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒd] [kən'densəz] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðer; ðər] [fʊl] [blæsts][ʌv; əv]['enərdʒi][ɑːn] [ðæt] ['friːkwənsi]
the charged condensers had released their full blasts of energy on that frequency
这 带电 冷凝器 有 发布 他们的 满的 爆炸 的 活力 在 那 频率
.
:
.

带电电容器在该频率上释放了全部能量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] ['hɔːrəbli] [drə'mætɪk] .
The results were horribly dramatic .
这 结果 是 糟糕透了 戏剧性 .

结果非常惨烈。

['evri] ['efərənt] ['nʊrɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fʊl] ['paʊər] .
Every efferent neuron in his system carried the message full power .
每一个 传出 神经元 在 他的 系统 携带 这 信息 满的 力量 .

他体内的每一个传出神经元都以全部能量传递了信息。

['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [fʊl] [ɪn'tensəti] .
Every muscle in his body responded with a contraction of full intensity .
每一个 肌肉 在 他的 身体 回应 和 一个 收缩 的 满的 强度 .

他全身每一块肌肉都做出了强烈的收缩反应。

['niːl] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['kʌvərd] [ðem; ðəm] , [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['gæspɪŋ] .
Neel closed his eyes , covered them , turned away gasping .
尼尔 关闭 他的 眼睛 , 涵盖 他们 , 转向 离开 喘息 .

尼尔闭上眼睛，捂住眼睛，喘着粗气转过身去。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [wɑːtʃt] .
It couldn't be watched .
它 不能 是 观看 .

根本没法看。

[æn; ən][ˌepɪ'leptɪk][ɪn][ə; eɪ] ['siːʒər] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði][boʊnz][ɪn][ə; eɪ][leg][ɔːr][ɑːrm][baɪ]

An	epileptic	in	a	seizure	can	break	the	bones	in	a	leg	or	arm	by
一个	癫痫	在	一个	发作	能	休息	这	骨头	在	一个	腿	或者	手臂	经过

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['mʌslz] .

simultaneous	contraction	of	opposing	muscles	.
同时	收缩	的	反对	肌肉	.

癫痫患者在发作时，由于拮抗肌同时收缩，可能导致腿部或手臂骨折。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ə'poʊzd] ['mʌslz] [ʌv; əv] - ['bɑːdi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər]['hɔːrəb(ə)l]

When	all	the	opposed	muscles	of	Hengly's	body	did	this	the	results	were	horrible
什么时候	全部	这	反对	肌肉	的	-	身体	做过	这	这	结果	是	可怕

[bɪ'jɑːnd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

beyond	imagining	.
超过	想象	.

当亨格利全身所有拮抗肌同时发力时，结果惨不忍睹。

[wen] ['niːl] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['sænəti][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] , ['rʌnɪŋ] .

When	Neel	recovered	a	measure	of	sanity	he	was	in	the	street	,	running	.
什么时候	尼尔	恢复	一个	措施	的	理智	他	曾是	在	这	街道	,	跑步	.

当尼尔恢复了一些理智后，他发现自己正在街上奔跑。

[hiː; hi] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	slowed	to	a	walk	,	and	looked	around	.
他	减速	到	一个	走	,	和	看起来	大约	.

他放慢脚步，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['empti] .

It	was	just	dawn	and	the	streets	were	empty	.
它	曾是	只是	黎明	和	这	街道	是	空的	.

天刚蒙蒙亮，街上空无一人。

[ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔnəutjuːb][ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

Ahead	was	the	glowing	entrance	of	a	monotube	and	he	headed	for
前方	曾是	这	发光	入口	的	一个	单管	和	他	标题	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

前方是单筒望远镜闪闪发光的入口，他朝它走去。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l] .

The	danger	was	over	now	,	as	long	as	he	was	careful	.
这	危险	曾是	超过	现在	,	作为	长的	作为	他	曾是	小心	.

只要他小心谨慎，危险就过去了。

['pɔːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step] , [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['mɔːrnɪŋ] .

Pausing	on	the	top	step	,	he	breathed	the	fresh	air	of	the	new	morning	.
暂停	在	这	顶部	步	,	他	呼吸	这	新鲜的	空气	的	这	新的	早晨	.

他停在台阶顶端，呼吸着清晨的新鲜空气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

There	was	a	sighing	below	as	an	early	train	pulled	into	the	station	.
那里	曾是	一个	叹息	以下	作为	一个	早期的	火车	拉	进入	这	车站	.

一列早班火车驶入车站时，楼下传来一阵叹息声。

[ðə; ði] [dɑːn] - [lɪt][skaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [blʌd] .

The	dawn	-	lit	sky	was	the	color	of	blood	.
这	黎明	-	点燃	天空	曾是	这	颜色	的	血	.

黎明时分，天空呈现出血红色。

" [blʌd] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Blood	,	"	he	said	aloud	.
"	血	,	"	他	说	大声	.

“血，”他大声说道。

[ðen] ， " [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] ？
Then , " Do we have to keep on killing ?
然后 ，" 做 我们 有 到 保持 在 杀 ？

然后，"我们非得继续杀戮吗？"

['iznt] [ðer; ðər] [ə'nʌðər] [wei] ？
Isn't there another way ?
不是 那里 其他 方式 ？

难道没有其他办法吗？

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['gɪltɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [striːt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn]
" He started guiltily as his voice echoed in the empty street , but no one
" 他 开始 内疚地 作为 他的 嗓音 回声 在 这 空的 街道 ， 但 不 一
[hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
had heard him .
有 听到 他 .

"他内疚地叫了起来，他的声音在空荡荡的街道上回荡，但没有人听到他说话。"

['kwɪkli] ， [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Quickly , two at a time , he ran down the steps .
迅速地 ， 二 在 一个 时间 ， 他 跑 向下 这 步骤 .

他迅速地一步两步地跑下台阶。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['ænəlɔːg] [dɪ'sembər] - .
This etext was produced from Analog December 1960 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 十二月 - .

本电子文本摘自 1960 年 12 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神